EU-GEORGIA
BUSINESS COUNCIL

EUGBC BUSINESS LINE

JANUARY N1/2016
BUSINESS CATALOGUE

SINCE 1884
SARAJISHVILI
სარაჯიშვილი

EU-GEORGIA
BUSINESS COUNCIL

AUTHOR OF THE IDEA/იდეის ავტორი: Zviad Chumburidze/ზვიად ჭუმბურიძე

EDITOR IN CHIEF/მთავარი რედაქტორი: Nino Mchedlishvili/ნინო მჭედლიშვილი

DESIGNER/დიზაინერი: Sopho Tarkashvili/სოფო ტარყაშვილი

TRANSLATOR/თარჯიმანი: Qetevan MamulaSvili/ქეთევან მამულაშვილი

EDITORS/რედაქტორები: Richard Joseph DeLong/რიჩარდ ჯოზეფ დელონგი
Tea Kitoshvili/თეა ქიტოშვილი

EDITORIAL BOARD/სარედაქციო კოლეგია:
Zviad Chumburidze/ზვიად ჭუმბურიძე
Emmanuel Haton/ემანუელ ჰატონი
Badri Japaridze/ბადრი ჯაფარიძე
David Lee/დევიდ ლი
Andres Marvik/ანდრეს მარვიკი
George Chirakadze/გიორგი ჭირაქაძე
Nick Gvinadze/ნიკა ღვინაძე
John Braeckeveldt/ჯონ ბრაკეველდტი
Irakli Gachechiladze/ირაკლი გაჩეჩილაძე
David Loladze/დავით ლოლაძე
Howard Chase/ჰოვარდ ჩეიზი
George Kacharava/გიორგი კაჭარავა
Valerian Gvalia/ვალერიან გვალია

SPECIAL THANKS FOR COOPERATION TO:
მადლობას ვუხდით თანამშრომლობისათვის:

H.E. Janos Herman, Head of EU Delegation to Georgia
იანოშ ჰერმანს, საქართველოში ევროკავშირის დელეგაციის ხელმძღვანელს

Mr. Kakha Gogolashvili, Director of EU Studies at GFSIS
კახა გოგოლაშვილს, საქართველოს სტრატეგიისა და საერთაშორისო ურთიერთობების კვლევის ფონდის ევროპული კვლევების ცენტრის ხელმძღვანელი

Dr. Vakhtang Licheli, Iv. Javakhishvili Tbilisi State University
პროფესორ ვახტანგ ლიჩელს, ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი

Dr. Rismag Gordeziani, Iv. Javakhishvili Tbilisi State University
პროფესორ რისმაგ გორდეზიანს, ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი

Dr. Davit Kuparadze, Iv. Javakhishvili Tbilisi State University
დოქტორ დავით ყუფარაძეს, ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი

Dr. David Lordkipanidze, Georgian National Museum
პროფესორ დავით ლორთქიპანიძეს,
საქართველოს ეროვნული მუზეუმი

Nino Kalandadze, Georgian National Museum
ნინო კალანდაძეს, საქართველოს ეროვნული მუზეუმი

CONTENTS:

H.E. Ambassador Janos Herman, Head of the Delegation of the European Union to Georgia 4
Emmanuel Haton, Director of European Government at BP;
H.E. Ambassador Zviad Chumburidze, EUGBC Secretary General 5
BP in Georgia, Chris Schlueter, Country General Manager for BP in Georgia 6
BP Shah Deniz and South Caucasus Pipeline Expansion Project 8
BP Shah Deniz and SCPX 10

The Silk Road, Vakhtang Licheli 12
Gosselin 14
Qatar Airways 16
Wizz Air 18
Georgian Carriage Building Holding 19
Silknet 20
Magti 22
TBC Bank 24
PASHA Bank 26

Giya Kancheli 27
IGroup 28
Gvinadze & Partners 30
BDO Georgia 32
KPMG 33
ISO Consulting 34
DLA Piper 35
PWC 36

Niko Pirosmani 37
Oriflame 38
Imperial Tobacco 40

Polimeri 1 Ltd 40
Center for Reproductive Medicine „Universe” 41

Wine and the Vine in Georgia, Vakhtang Licheli 42
Chateau Mukhrani 45
Sarajishvili 48
Natakhtari 52
IDS Borjomi 54

The beginning of Iron Metallurgy in Georgia, Davit Kuparadze 56
Universe Business Group LLC 59
Rustavi Metallurgical Plant 60
HeidelbergCement 62
Mina 63
Lukoil 64

EU-Georgia DCFTA: Where Do We Stand? Kakha Gogolashvili 66
Geoplant/Gurieli 69
Aroma Products Ltd 70
Breti 72
Barambo 74
Nergeta 76
Kula 78
Lushnu 81

Prometheus and the Golden Fleece: The Oldest Georgian Mythological Symbols, Rismag Gordeziani 82
Heliksir 84
Travelshop 86
Mgzavrebi 87
The Terrace Boutique Hotel 89
Shavlego Dancing Company 91

H.E. Ambassador Janos Herman

Head of the Delegation of the European Union to Georgia

იანოშ ჰერმანი,

საქართველოში ევროკავშირის დელეგაციის ხელმძღვანელი

The EU-Georgia Business Council is the EU Delegation's close and long-term partner. I am proud to recall that this partnership started in 2009, long before the signing of the Association Agreement. Ever since, the EUGBC has constantly evolved and today it caters for the interests of important large companies as well as small and medium enterprises, essential for developing Georgia's cooperation with the European Union.

Well-functioning links to the business community remain crucially important throughout the process of implementing the Association Agreement, including the Deep and Comprehensive Free Trade Agreement. Explaining EU rules and procedures to the Georgian audience (as a matter of fact to any audience) is definitely a challenge. This work has benefited a lot from the consistent efforts developed by the EUGBC involving dozens of site-visits, meetings, roundtables and various publications in the Georgian language. Doing so, EUGBC has stimulated interest and provided useful practical information, in particular to farmers as well as small and medium businesses that provide the backbone of the country's economic transformation.

All of us, who are active in this area, know what is at stake and what the challenges are. Reforms and transformation require long-term, sustained efforts. Many of the benefits come only at a later change. Therefore it is even more important to identify the immediate, short-term opportunities and benefits brought by the DCFTA. These are already significant and their number will be growing. Highlighting them could be one of a major service this publication could provide us. Readers, especially business representatives could get examples and new ideas about what exactly trade cooperation with the EU could offer them, how EU rules and procedures, which occasionally may seem cumbersome, bring the desired effect.

EUGBC has already a vast experience in promoting what is called 'doing business' with the EU, demonstrated during this April's successful conference in Brussels entitled „Georgia's new opportunities in free trade with the EU". Deeper involvement of the Georgian business sector is a key factor for continued progress towards the implementation of Association Agreement, including the DCFTA. It is reassuring that we can count on the EUGBC in the pursuit of this objective.

ევროკავშირი-საქართველოს ბიზნესსაბჭო მჭიდროდ და ხანგრძლივად თანამშრომლობს ევროკავშირის წარმომადგენლობასთან. მე სიამაყით ვიხსენებ 2009 წელს, როდესაც დაიწყო ჩვენი თანამშრომლობა, ასოცირების შეთანხმებამდე ჯერ კიდევ დიდი ხნით ადრე. მას შემდეგ ევროკავშირი-საქართველოს ბიზნესსაბჭო მუდმივად ვითარდებოდა და დღეს იგი ემსახურება როგორც მსხვილი, ისე მცირე და საშუალო ბიზნესის ინტერესებს, რაც ასე მნიშვნელოვანია საქართველო ევროკავშირის თანამშრომლობის გაღრმავებისთვის.

ბიზნესის წრეებთან ეფექტური კავშირების არსებობა კვლავაც უმნიშვნელოვანესია ასოცირების შეთანხმების, მათ შორის ევროკავშირთან ღრმა და ყოვლისმომცველი თავისუფალი სავაჭრო სივრცის შესახებ შეთანხმების განხორციელების პროცესში.

ქართული საზოგადოებისთვის (ისევე როგორც ნებისმიერი სხვა საზოგადოებისთვის) ევროკავშირის წესებისა და პროცედურების განმარტება უდავოდ რთული ამოცანაა. ევროკავშირი-საქართველოს ბიზნესსაბჭოს თანამიმდევრული ძალისხმევის შედეგად შემდგარი ათობით ვიზიტი, მრგვალი მაგიდის შეხვედრები და სხვადასხვა პუბლიკაცია ქართულ ენაზე ძალზე სასარგებლო აღმოჩნდა ამ სამუშაოს შესასრულებლად. ამგვარად, ევროკავშირი-საქართველოს ბიზნესსაბჭომ გააღვიძა ინტერესი და მიაწოდა პრაქტიკული ინფორმცია მცირე და საშუალო ბიზნესებს, განსაკუთრებით ფერმერებს, რაც ქვეყნის ეკონომიკური გარდაქმნის ხერხემალია.

ყველა ჩვენგანმა, ვინც აქტიურადაა ჩართული ამ სფეროში, იცის, თუ რა რისკისა და გამოწვევების წინაშე ვდგავართ. რეფორმები და ტრანსფორმაცია ხანგრძლივ დროსა და ძალისხმევას მოითხოვს. თვალსაჩინო შედეგები სრულად მხოლოდ მოგვიანებით იჩენს თავს. ამდენად, კიდევ უფრო მნიშვნელოვანია განვსაზღვროთ მყისიერი, მოკლევადიანი შესაძლებლობები და ევროკავშირთან ღრმა და ყოვლისმომცველი თავისუფალი სავაჭრო სივრცის შესახებ შეთანხმების შედეგად მიღებული სარგებელი, რაც უკვე ხელშესახებია და კიდევ უფრო იზრდება. ეს პუბლიკაცია სწორედ მის წარმოჩენას ემსახურება. მკითხველებს, და განსაკუთრებით ბიზნესწრეების წარმომადგენლებს შეუძლიათ გაეცნონ მაგალითებსა და ახალ იდეებს იმის შესახებ, თუ რას სთავაზობს ევროკავშირთან სავაჭრო თანამშრომლობა კონკრეტულად მათ, როგორ მოიტანს ევროკავშირის წესები და პროცედურები, რაც ზოგჯერ პრობლემატურად აღიქმება, სასურველ შედეგს.

ევროკავშირი-საქართველოს ბიზნესსაბჭოს უკვე დიდი გამოცდილება აქვს ევროკავშირთან ბიზნესის წარმოების, რაც კრგად გამოჩნდა აპრილის თვეში ბრიუსელში ჩატარებულ კონფერენციაზე „საქართველოს ახალი შესაძლებლობები ევროკავშირთან თავისუფალი ვაჭრობის პირობებში". საქართველოს ბიზნესსექტორის უფრო მეტი ჩართულობა მთავარი ფაქტორია ასოცირების შეთანხმების, მათ შორის ევროკავშირთან ღრმა და ყოვლისმომცველი თავისუფალი სავაჭრო სივრცის შესახებ შეთანხმების განხორციელების შემდგომი პროგრესისთვის. ჩვენ ნამდვილად შეგვიძლია ვიქონიოთ ევროკავშირი-საქართველოს ბიზნესსაბჭოს იმედი ამ მიზნის მიღწევაში.

Emmanuel Haton
Director of European Government at BP
ემანუელ ჰატონი
BP-ის ევროპის სამთავრობო საქმეთა დირექტორი

EUGBC Secretary General
H.E. Ambassador Zviad Chumburidze
ზვიად ჭუმბურიძე
ევროკავშირი-საქართველოს ბიზნესსაბჭოს გენერალური მდივანი

EU-Georgia Business Council (EUGBC) is a non-profit association founded by the European and Georgian companies in 2006 in Brussels. Since September 2013, EUGBC also operates a representative office in Tbilisi. EUGBC Core members are: BP, Statoil, Total, IDS Borjomi, Magti, IGroup. The Council brings together about fifty members.

The objective of EUGBC is to encourage investment and trade between the European Union and Georgia. The Council assists and advises its members on all issues relating to setting up and doing business in Georgia and the EU, through building business links, solving market access difficulties and overcoming regulatory obstacles. EUGBC also provides its members with information on investment related regulations and can assist with liaison between the Government of Georgia, EU Institutions and EU Member States.

One of the primary goals of EUGBC is to support business development and to foster business-to-business ties in Georgia as well as between Georgia and the EU. There are various ways through which EUGBC pursues and plans to further uphold the achievement of these objectives. One of the envisioned projects of EUGBC is to increase the visibility of the activities of business in Georgia via presenting EUGBC Business Forums, Expo&Economic Photo Exhibition along with B2B platforms in European countries.

ევროკავშირი—საქართველოს ბიზნესსაბჭო (EUGBC) არის არამომგებიანი ასოციაცია, რომელიც დაარსებულია ქართული და ავროპული კომპანიების მიერ 2006 წელს ქ. ბრიუსელში. EUGBC—ის თბილისის წარმომადგენლობა 2013 წლის სექტემბრიდან ფუნქციონირებს. EUGBC—ის ძირითადი წევრები არიან: BP, Statoil, Total, IDS Borjomi, Magti, IGoup. EUGBC აერთიანებს თითქმის ორმოცდაათ წევრს.

EUGBC—ის მიზანია ინვესტიციების მოზიდვა და ევროკავშირსა და საქართველოს შორის ვაჭრობის გაღრმავება. ბიზნესსაბჭო ხელსუწყობს და კონსულტაციას უწევს თავის წევრ კომპანიებს ყველა იმ საკითხში, რომელიც საქართველოსა და ევროკავშირში ბიზნესის შექმნასა და მუშაობას უკავშირდება და ეხმარება მათ საქმიანი კავშირების დახმარებაში, ბაზრის წვდომის სირთულეების გადალახვაში, ისევე, როგორც, სარეგულაციო სირთულეების აღმოფხვრაში. EUGBC უზრუნველყოფს მის წევრებს ინფორმაციით საინვესტიციო რეგულაციების შესახებ. ასოციაციას შეუძლია შეასრულოს მედიატორის როლი საქართველოს მთავრობას, ევროკავშირის ინსტიტუციებსა და ევროკავშირის წევრ—ქვეყნებს შორის.

EUGBC-ის ერთ—ერთი ძრითადი მიზანია ხელი შეუწყოს ბიზნესის განვითარებასა და ბიზნესთან დაკავშირებული საქმიანი კავშირების გაღრმავებას როგორც ქვეყნის შიგნით, ასევე საქართველოსა და ევროკავშირს შორის. არსებობს სხვადასხვაგვარი გზა, რომლის მეშვეობითაც EUGBC ახორციელებს და გეგმავს დასახული მიზნების მიღწევას. EUGBC—ის ბიზნესფორუმების, ექსპოების, ეკონომიკური ფოტოგამოფენებისა და B2B პლატფორმის მეშვეობით, საქართველოში არსებული ბიზნესის ხილვადობის ამაღლება ევროპულ ქვეყნებში, წარმოადგენს EUGBC—ის მიერ გათვალისწინებულ ერთ—ერთ ძირითად პროექტს.

Chris Schlueter
Country General Manager for BP in Georgia
კრის შლიტერი
BP-ის გენერალური მენეჯერი საქართველოში

BP საქართველოში

BP IN GEORGIA

BP on behalf of its partners has been working in this region on oil and gas development and transit for over 20 years. 2016 will mark BP's 20 years in Georgia. BP-operated Baku-Supsa and Baku-Tbilisi-Ceyhan oil pipelines as well as South Caucasus gas pipeline and the current expansion activities all point to the clear strategy we share with the host country to develop existing energy corridor. Georgia has an important part to play in these projects and it will help further strengthen the country's role as a stable and strong link in this strategically important energy corridor. These existing oil and gas pipelines including South Caucasus gas Pipeline Expansion project will have a very important role to play in the energy supply diversity of Europe, bringing benefit to the Caspian producing region and very importantly for Georgia.

Georgia plays significant role in the energy security and supply diversity for the region and beyond. Georgia is a country which moves 10% of BP operated and 1% of the world's oil and gas volumes with almost 100% efficiency and reliability.

We employee more than 500 people on staff and several thousand more through direct contracts, generating business for local suppliers and contractors.

კომპანია BP, პარტნიორების სახელით, უკვე 20 წელია ახორციელებს ნავთობისა და გაზის მოპოვებასა და ტრანზიტს კავკასიის რეგიონში. 2016 წელს საქართველოში ჩვენი საქმიანობის 20 წელი შესრულდება. BP-ის მიერ ოპერირებული ბაქო–სუფსისა და ბაქო–თბილისი–ჯეიჰანის ნავთობსადენები, აგრეთვე სამხრეთ კავკასიის მოქმედი გაზსადენი და მისი გამტარუნარიანობის გაზრდის გეგმები ნაწილია ჩვენი მკაფიო სტრატეგიისა, რომელსაც ქვეყნის მთავრობაც იზიარებს და რომელიც არსებული ენერგოდერეფნის გაფართოებას ითვალისწინებს. საქართველო მნიშვნელოვან როლს ასრულებს ამ პროექტებში და გაზსადენის გაფართოების ამჟამად მიმდინარე პროექტი კიდევ უფრო გაზრდის მისი, როგორც ერთ–ერთი სტაბილური და მტკიცე მაკავშირებელი რგოლის ფუნქციას ამ სტრატეგიულად მნიშვნელოვანი ენერგოდერეფნის შემადგენლობაში. მოქმედი ნავთობსადენები და გაზსადენი, აგრეთვე სამხრეთ კავკასიის გაზსადენის სისტემის გაფართოების მიმდინარე პროექტი ძალზე მნიშვნელოვან როლს შეასრულებს ევროპის ენერგომომარაგების დივერსიფიკაციის თვალსაზრისით და, ამავდროულად, ეკონომიკურ სარგებელს მოუტანს მთლიანად კასპიის ზღვის რეგიონს, და რაც განსაკუთრებით მნიშვნელოვანია — საქართველოს.

საქართველოს მნიშვნელოვანი როლი აკისრია ენერგოუსაფრთხოების განმტკიცებისა და ენერგომომარაგების დივერსიფიკაციის თვალსაზრისით, როგორც რეგიონის მასშტაბით, ისე მის ფარგლებს გარეთ. საქართველოს ტერიტორიაზე გადის BP-ის მიერ ოპერირებული ნავთობისა და გაზის მოცულობების 10% და მსოფლიოს ენერგორესურსების 1%, და მათი ტრანსპორტირება ხდება თითქმის 100-პროცენტიანი ეფექტიანობისა და საიმედოობის პირობებში.

საქართველოში კომპანიას 500-ზე მეტი საშტატო თანამშრომელი ჰყავს. დამატებით რამდენიმე ათას ადამიანს ვასაქმებთ ჩვენი კონტრაქტორების მეშვეობით, რითაც ვქმნით ბიზნესშესაძლებლობებს ადგილობრივი მომწოდებლებისა და კონტრაქტორებისთვის. გასული ათი წლის განმავლობაში, ჩვენი ფინანსური მხარდაჭერით განხორციელდა ადგილობრივი მოსახლეობისა და ბიზნესის გან–

Over the past ten years, our contribution helped to promote local community and business development, education and protection of Georgia's cultural and natural environment.

Our main business here could be described as the safe transportation and delivery of energy through our pipeline operations — but that very much underplays Georgia's critical role for us in what are some of the most significant developments globally in the energy sector. And our partners in Georgia — in government and in business — have played a vital part in the integrated process of getting the resources we produce from the Caspian to the people in the many surrounding countries — and markets further afield to Europe and beyond. Without Georgia, it would not be possible to develop the Caspian resources in the way and on the scale that we have.

ვითარების ხელშემწყობი ინიციატივები, განათლების სფეროს, საქართველოს კულტურული მემკვიდრეობისა და ეკოლოგიური გარემოს დაცვის პროგრამები.

შეგვიძლია ვთქვათ, რომ საქართველოს ტერიტორიაზე ჩვენს ძირითად საქმიანობას წარმოადგენს ჩვენი მილსადენებით ენერგორესურსების უსაფრთხოდ გადაზიდვა და მიწოდება, თუმცა ეს იქნებოდა იმ უმნიშვნელოვანესი როლის დაკნინება, რომელსაც საქართველო ასრულებს ენერგეტიკაში მიმდინარე გლობალურ პროცესებში. ჩვენს პარტნიორებს საქართველოში, როგორც ხელისუფლების, ისე ბიზნესების სახით, ძალზე მნიშვნელოვანი ფუნქცია აკისრიათ იმ ინტეგრირებულ პროცესში, რომელიც უზრუნველყოფს კასპიის ზღვის აუზში მოპოვებული ენერგორესურსების მიწოდებას ახლომდებარე ქვეყნების მოსახლეობისთვის და უფრო შორეული ბაზრებისთვის ევროკავშირის ტერიტორიაზე და მის საზღვრებს გარეთ. საქართველოს გარეშე ჩვენ ვერ შევძლებდით კასპიის ზღვის რესურსების ათვისებას იმ მასშტაბით და იმ სახით, როგორც ეს ამჟამად ხდება.

SHAH DENIZ AND SOUTH CAUCASUS PIPELINE EXPANSION PROJECT

Our major current focus is on the expansion of the South Caucasus pipeline project in Georgia. Part of our contribution to Georgia is supplying gas from the South Caucasus Pipeline for domestic use, which provides great value to the country. With development of the Shah Deniz 2 gas reserves in the Caspian Sea, the South Caucuses pipeline will be expanded, increasing gas supply and adding employment. In Georgia 2 compressor stations are being built, each bigger than 50 football pitches, 62 km of additional pipe is being layed from the border of Azerbaijan and we continue building a new gas metering station to connect with TANAP at the Turkish border. Georgia will benefit as a recipient of Shah Deniz Stage 2 gas, but also directly from the South Caucasus Pipeline expansion project construction and subsequent operations. The project is expected to provide USD 2 billion in foreign direct investment to the country. Some 20% of the capital expenditure is planned to be spent on goods and services provided by local suppliers. Around 350,000 metric tonnes of materials is planned to be transited through Georgian ports and railway. At peak, about 2000 additional jobs will be created on construction projects. Following the start-up over 100 additional staff will be required to operate these new facilities for decades to come.

შაჰ-დენიზის და სამხრეთ კავკასიის გაზსადენის სისტემის გაფართოების პროექტები

საქართველოში ამ ეტაპზე მთავარ ყურადღებას ვუთმობთ სამხრეთ კავკასიის გაზსადენის სისტემის გაფართოების პროექტს (SCPX). საქართველოს ეკონომიკაში შეტანილი ჩვენი წვლილი ნაწილობრივ გამოიხატება სამხრეთ კავკასიის გაზსადენით გადაზიდული ბუნებრივი გაზის მიწოდებით ქვეყნის შიდა მოხმარებისათვის, რასაც საქართველოსთვის დიდი ეკონომიკური ეფექტი გააჩნია. კასპიის ზღვაში მდებარე გაზის საბადოს — შაჰ-დენიზი 2-ის მარაგების ათვისებასთან ერთად, მოხდება სამხრეთ კავკასიის გაზსადენის სისტემის გაფართოება, რითაც გაიზრდება საქართველოსთვის მიწოდებული გაზის მოცულობა და პროექტზე დასაქმების შესაძლებლობები. საქართველოს ტერიტორიაზე შენდება ორი საკომპრესორო სადგური, რომელთაგან თითოეულის ფართობი 50 საფეხბურთო მოედნის ფართობს აღემატება, აგრეთვე, საქართველო-აზერბაიჯანის საზღვრიდან მიმდინარეობს გაზსადენის 62 კმ სიგრძის დამატებითი სექციის გაყვანა, ხოლო საქართველო-თურქეთის საზღვარზე შენდება გაზის აღრიცხვის ახალი სადგური, რომელიც გაზსადენის საქართველოს სექციას ტრანსანატოლიის გაზსადენთან დააკავშირებს. საქართველო მიიღებს სარგებელს როგორც შაჰ-დენიზი 2-ის გაზის სახით, ისე უშუალოდ სამხრეთ კავკასიის გაზსადენის სისტემის გაფართოების პროექტის მშენებლობისა და შემდგომი ექსპლუატაციის პროცესში. პროექტის ფარგლებში განხორციელდება 2 მილიარდი აშშ დოლარის მოცულობის პირდაპირი უცხოური ინვესტიცია. კაპიტალური დანახარჯების დაახლოებით 20% ადგილობრივი კომპანიებისგან საქონლისა და მომსახურების შესყიდვას მოხმარდება. საქართველოს პორტებისა და რკინიგზის გავლით გადაიზიდება პროექტისთვის განკუთვნილი დაახლოებით 350 ათასი მეტრული ტონა ტვირთი. ორი ათასამდე დამატებითი სამუშაო ადგილი შეიქმნება მშენებლობის პიკის დროს. გარდა ამისა, ახალი ობიექტების ექსპლუატაციისათვის საჭირო იქნება პერსონალი ასამდე ადამიანის შემადგენლობით, ამ ობიექტების ექსპლუატაციაში შესვლიდან რამდენიმე ათწლეულის განმავლობაში.

Shah Deniz and SCPX
შაჰ დენიზი და SCPX

The Southern Gas Corridor including Shah Deniz Stage 2, South Caucasus Pipeline Expansion projects in Azerbaijan and Georgia, Trans Anatolian Natural Gas Pipeline and Trans Adriatic Pipeline projects comprise one of the largest and most complex endeavours in the history of the energy industry. The suite of projects requires cooperation and long-term relationships between 11 companies, seven governments and 11 wholesale gas buyers.

Shah Deniz Stage 2 is expected to provide 16 billion cubic meters per year of gas to millions of consumers in Georgia, Turkey, Greece, Bulgaria and Italy. This is enough gas to meet the needs of every capital city along the Southern Gas Corridor – more than twice over. Six billion cubic meters will be supplied to Turkey, and 10 billion cubic meters of gas will go to Europe.

The first shipment of line pipe was successfully delivered to Poti port in November 2014. Today SCPX activities are progressing with a great pace across the country. All of the line pipes and some of the valves have now arrived in country. Preparation of the pipeline construction route, stringing of pipes and welding activities are progressing well.

We continue civil works and construction of permanent and temporary facilities at the Compressor Station 1 site in Gardabani including warehouse and accommodation camps on site. We have done extensive civil ground preparation and major pieces of equipment - 4 compressors, gas turbine drivers and 2 gas turbine generators are now installed.

At the same time site civil works are underway in support of compressor station 2 site high in the mountains near Tsalka. An accommodation camp has been constructed for workers, a road built to the compressor station 2 site, and extensive civil works are underway. Excavation works for compressor foundation have commenced. In addition, near Akhaltsikhe, civil works are ongoing on the new metering stations at the Turkish border.

As the SCPX project activities unfold the project continues to bring benefits locally. Today more than 2500 people are employed on SCPX project with more than 75% Georgian citizens.

სამხრეთის გაზის დერეფანი, რომელიც მოიცავს შაჰ დენიზის საბადოს ათვისების მე–2 ეტაპს, სამხრეთ კავკასიის გაზსადენის სისტემის გაფართოების პროექტს აზერბაიჯანისა და საქართველოს ტერიტორიებზე და ტრანსანატოლიისა და ტრანსადრიატიკის გაზსადენების პროექტებს, ერთ–ერთი უმსხვილესი და ურთულესი პროექტია ენერგეტიკის ისტორიაში. პროექტების ეს კომპლექსი მოითხოვს მჭიდრო თანამშრომლობასა და გრძელვადიან ურთიერთობებს თერთმეტ კომპანიას, შვიდი ქვეყნის მთავრობასა და გაზის თერთმეტ საბითუმო მყიდველს შორის.

შაჰ დენიზის მე–2 ეტაპზე წარმოებული, წელიწადში 16 მილიარდი კუბური მეტრი მოცულობის გაზით მომარაგდება მილიონობით მომხმარებელი საქართველოში, თურქეთში, საბერძნეთში, ბულგარეთსა და იტალიაში. გაზის ეს მოცულობა, სულ მცირე, ორჯერ აღემატება სამხრეთის ენერგეტიკულ დერეფანში მდებარე ყველა დედაქალაქის მოთხოვნილებას ბუნებრივ გაზზე. ექვსი მილიარდი კუბური მეტრი გაზი განკუთვნილია თურქეთისთვის, ხოლო 10 მილიარდი კუბური მეტრი — ევროპის ქვეყნებისთვის.

2014 წლის ნოემბერში ფოთის პორტში წარმატებით იქნა მიღებული გაზსადენის მილების პირველი პარტია.

დღესდღეობით, SCPX პროექტით გათვალისწინებული სამუშაოები ქვეყნის მასშტაბით ყველა ობიექტზე კარგი ტემპით მიმდინარეობს. მილების 100% უკვე ჩამოსულია და მიმდინარეობს მილების სექციების დალაგება მილსადენის სამშენებლო დერეფნის გასწვრივ და მონტაჟი.

გრძელდება სამშენებლო სამუშაოები მუდმივმოქმედ და დროებით ობიექტებზე. დასრულდა საწყობის შენობისა და თანამშრომელთა საცხოვრებელი ბანაკის მშენებლობა გარდაბანთან მდებარე 1–ლი საკომპრესორო სადგურის ტერიტორიაზე. ჩვენ უკვე ჩავატარეთ სამონტაჟო მოედნების მოწყობის ფართომასშტაბიანი სამუშაოები, და სადგურზე უკვე დამონტაჟებულია 4 კომპრესორი და აირტურბინული ამძრავი, და 2 აირტურბინული გენერატორი.

იმავდროულად, სამშენებლო ობიექტის მოსამზადებელი სამუშაოები მიმდინარეობს მაღალმთიან წალკის რაიონში მდებარე მე–2 საკომპრესორო სადგურისთვის განკუთვნილ ტერიტორიაზე, სადაც უკვე მოეწყო მშენებელთა საცხოვრებელი ბანაკი, აშენდა ობიექტთან მისასვლელი საავტომობილო გზა. დაიწყო ექსკავაციის სამუშაოები კომპრესორების საძირკვლების მოსაწყობად. გარდა ამისა, სამშენებლო სამუშაოები მიმდინარეობს ახალციხესთან მდებარე გაზის აღრიცხვის ახალ სადგურზე.

SCPX პროექტის სამუშაოების ტემპის ზრდას თან ახლავს სარგებელი ადგილობრივი მოსახლეობისათვის. დღესდღეობით, პროექტზე დასაქმებულია 2500–ზე მეტი ადამიანი, რომელთა 75% საქართველოს მოქალაქეა.

Vakhtang Licheli
Professor, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

Finger ring with wild goat representation
Gold. Grakliani Hill. 5th c BC.

Golden ring, Dvani necropolis, 7th c BC

THE SILK ROAD

Georgia and the Silk Road

International trade routes have often been named after the main commodity transported along the route. There were many such arteries in the ancient world, but few could match the impressive scale and history of the Silk Road. This ancient caravan route stretched 6500 km from eastern China to the Mediterranean, connecting diverse nations and tribal lands and passing through the most forbidding of environments, such as the treacherous Takla Makan Desert and the steep, snowy slopes of the Tian Shan. Thanks to the trade route's remarkable history, UNESCO included a large section of the Silk Road (the Chang'an-Tian Shan corridor) in its list of World Heritage Sites in June 2014.

The history of the Silk Road begins in the 2nd century BC with the birth of the silk trade. The techological secrets of production of this highly prized fabric were carefully guarded by the Chinese state, silk being the country's most precious commodity. The Silk Road brought an unprecedented flowering of economic, religious and cultural relations between the nations and settlements connected by the route and its numerous branches.

The Caucasian trade route was one such branch. According to Greek and Latin records, it began functioning at the end of the 4th century BC and was integrated into the Silk Road network in the 2nd century BC. It was the main transit route linking India to the Black Sea and extended as far west as the city of Phasis in Colchis, well-known in the ancient world as a melting pot of different tribes, with 60 languages spoken. Among the residents were traders from India and Bactria.

Evidence of trade relations emerges from numismatic and archaeological finds. Coins from Asia Minor, the northern Black Sea region, Greece (a coin minted in Sinop was discovered in Kobuleti-Pichvnari) and the Achaemenid Empire began to appear on Georgian territory in the 6th century BC. These finds, along with numerous Greek amphorae discovered in Colchis, exquisite glazed black ceramics, glassware and fine toreutic specimens clearly point to well-developed trade relations. Thousands of objects unearthed by archaeologists support this conclusion. For instance, a hoard of 700 coins was discovered in the village of Sulori, Vani region, which included three foreign coins and locally minted silver coins — the so-called Colchuri Tetri, or „Colchian White." The treasure dates back to the early 5th century BC, the height of glory of the „golden land" of Colchis (that is how ancient Greeks called the western part of Georgia). Numerous

other discoveries have been made, including unique gold objects found in Vani, Sairkhe and Kobuleti. While the Silk Road operated, Colchis and Caucasian Iberia — the „Kartli" referred to in Georgian historical chronicles — were also tightly connected by international trade. The artery followed the Mtkvari River ("Kyros" in ancient times) in eastern Georgia (Iberia), then passed along the Rioni River (called „Phasis" by ancient writers), which flows into the Black Sea.

During this period, urban life thrived in both parts of Georgia, and numerous new technologies were introduced and buildings constructed. Naturally, burgeoning trade affected economic trends. For instance, trade in Colchis was directed more towards the Greek world to the west, while Iberian trade relations were more eastern-oriented. However, we also find Greek coins on Iberian territory, including those minted in the Pontic cities of Amissos, Sinope and Amasia (111–90 BC) or Mithridates' Tetradrachma, minted in 74 BC. In addition to the coins of Mithridates and Tigranes II, Roman denarii from the same period have been discovered, mostly minted in Rome in 93–59 BC, as well as coins from eastern lands, such as Parthia (e.g. drachmae of Artaban II, 88–77 BC, and Phraat III, 70–57 BC), Sogd, Cappadocia and Bactria.

Large numbers of Macedonian gold staters and coins from Panticapaeum and elsewhere have been found in Colchian sites from the Hellenistic period. Aside from coinage, wares such as Greek ceramics and household items attest to thriving trade. Many interesting cultural developments took place against a backdrop of burgeoning international trade. Local and foreign cults were syncretized, and Zoroastrian traditions and the cults of Mithras and Anahita tracing back to the Achaemenid world were supplanted by the cults of Apollo and Artemis. Syncretism of local and Hellenistic influences was even more evident in Colchis, where the cult of Dionysus — the god of winemaking and viticulture — rose to prominence. Burial complexes from this period contain numerous items brought from distant lands to the east and the west. For example, at the Grakliani hill burial mound in Kartli archaeologists stumbled upon a cosmetics container for storing black eyelash powder, a depiction of the Greek god Pan playing his flute, and an Egyptian scarab.

The discovery of a sea route to eastern lands at the end of the 15th century led to a decline in the importance of the millenia-old Silk Road. The historical importance of the Silk Road is hard to overstate. Not only did it impact economic life, but it brought dozens of states and peoples closer together and fostered cultural innovation. The Silk Road was the first powerful economic artery permanently linking the worlds of the West and the East.

Golden disc, Grakliani Hill. 5th — 4th c BC.

Cosmetics container for storing black eyelash powder Grakliani Hill. 5th c BC.

Egyptian scarab, Grakliani Hill. 5th c BC.

0131 თბილისი/მირიან მეფის ქ. 36
Mirian Mephe Str. 36/ 0131, Tbilisi, Georgia
Tel: +995 (32) 2 59 66 02
Fax: +995 (32) 2 59 66 00
georgia@gosselingroup.eu
www.gosselingroup.eu

GOSSELIN MOBILITY
GEORGIA

GO ANYWHERE, GO GOGOSSELIN

A visionary history, an innovative future

Beginning with just one man and a van in Belgium back in 1930, Gosselin has been moving people ever since. We now have 48 offices in 32 countries, and over 80 years' experience helping families, offices and expats hop around the globe.

Regional Expertise

No matter where you're off to, it's always best to have local specialists to help you get there. Gosselin's local offices throughout the Caucasus are all managed and staffed by locals, with countless years of experience behind them. They've seen and done it all.
Whether you need help with services, local customs clearance, moving services, logistics or storage, our local offices can take care of it all.

Go Moving & Relocation

With over 80 years' experience moving individuals, families, expats, diplomats and everything in between; we're truly experts in the field. We take care of every detail from beginning to end: from professional packing to air/road/sea transportation to customs clearance and we won't rest until the last box is unpacked.
Starting out as a local family business, we also pride ourselves on continuing to provide a personal touch to each and every move.

Go Logistics

What's special about Gosselin Logistics? We can offer everything in-house, rather than outsourcing. This means that no matter what logistical requirement you may have — commercial cargo shipping, warehousing, product distribution, lashing and securing or customs clearance — we can take care of it all.
With first-class facilities, state of the art equipment, and staff who are absolute masters at what they do, we provide consistently excellent service, reduced costs, and a single point of contact for our clients.

Go Specialist Service

Don't want to leave your car, pets or antiques behind? We have teams of specialists who can transport all of these to your new location, with all the care and precision these things demand.
And that's just the tip of the iceberg. We can also offer short or long-term storage, „white glove" packing services, freight consolidation, industrial equipment moves, insurance options and more. In short, if you

ყველგან, ყველგან გოსელინთან ერთად

წარსულში მიუწვდომელი ოცნება, ინოვაციური მომავალი

ერთი ადამიანი და ერთი ფურგონი – ასე დაიწყო გოსელინი ჯერ კიდევ 1930 წელს და მას შემდეგ იგი მუდმივად ეხმარება ადამიანებს გადაადგილებაში. ამჟამად ჩვენ 48 ოფისი გვაქვს მსოფლიოს 32 ქვეყანაში და 80–ზე მეტი წელია ვეხმარებით ოჯახებს, ოფისებს და ემიგრანტებს მსოფლიოს გარშემო გადაადგილებაში.

რეგიონალური გამოცდილება

სადაც არ უნდა დააპიროთ გადაადგილება, ყოველთვის სჯობს იყოლიოთ ადგილობრივი სპეციალისტი, რომელიც დაგეხმარებათ სასურველ დანიშნულების ადგილას მიღწევაში. გოსელინის ადგილობრივი ოფისები კავკასიაში იმართება უზარმაზარი გამოცდილების მქონე ადგილობრივი მენეჯმენტისა და პერსონალის მიერ. მათ ეს ყველაფერი ზედმიწევნით კარგად იციან.

თუ გსურთ დახმარება განბაჟებაში, გადაადგილებაში, ლოჯისტიკასა თუ დასაწყობებაში, ჩვენი ადგილობრივი ოფისი იზრუნებს თქვენს ყოველმხრივ მოსახურებაზე.

გადაადგილება

ჩვენ გაგვაჩნია 80–ზე მეტი წლის გამოცდილება ინდივიდუალური პირების, ოჯახების, ემიგრანტების, დიპლომატების გადაადგილებაში. ჩვენ ჭეშმარიტი ექსპერტები ვართ ამ სფეროში. ჩვენ ვზრუნავთ ყველა დეტალზე თავიდან ბოლომდე: პროფესიული შეფუთვით დაწყებული საჰაერო/სახმელეთო/საზღვაო გადაზიდვებით და განბაჟებით დამთავრებული და ჩვენ არ დაგტოვებთ, სანამ ბოლო ყუთი არ გაიხსნება.

დავიწყეთ რა მცირე საოჯახო ბიზნესითლოკალურად, ჩვენ დიდი სიამაყით ავღნიშნავთ, რომ კვლავაც ინდივიდუალურად ვუდგებით ყველას და ყველაფერს.

ლოჯისტიკა

რით გამოირჩევა გოსელინის ლოჯისტიკის სამსახური? ჩვენ შეგვიძლია შიდა რესურსებით მომსახურება გარე რესურსების მოზიდვის სანაცვლოდ, რაც იმას ნიშნავს, რომ ნებისმიერი ლოჯისტიკური მოთხოვნა– იქნება ეს კომერციული ტვირთის გადაზიდვა, დსაწყობება, პროდუქტის დისტრიბუცია, შეკვრა, უსაფრთხოების დაცვა და განბაჟება– ყველაფერზე ჩვენ ვიზრუნებთ.
უმაღლესი კლასის საშუალებებით, უკანასკნელი ტექნოლოგიური აღჭურვილობით და პერსონალით, რომლებიც თავიანთი საქმის სრულყოფილი ოსტატები არიან, ჩვენ მუდამ ბრწყინვალე მომსახურებას გავუწევთ ჩვენს კლიენტებს დაბალი ფასებით და ერთიანი საინფორმაციო სამსახურით.

სპეციალისტის მოსახურება

არ გსურთ მანქანის, შინაური ცხოველის ან ანტიკვარის შინ დატოვება? ჩვენ გვყავს სპეციალიტების გუნდი რომლებიც შეძლებენ მათ გადაზიდვას ახალ ადგილზე ყველა სიფრთხილის ზომების დაცვით, რასაც კონკრეტული ნივთი მოითხოვს.
და ეს ჯერ კიდევ ყველაფერი არ არის. ჩვენ აგრეთვე გთავაზობთ

have a special request, chances are high that we can cater for it.

AT HOME IN YOUR LOGISTICAL WORLD

Located in the center of the Caucasus, at the Poti and Tbilisi airport, Gosselin Georgia offers you dedicated & specialized air seafreight services.

At your disposal we have a team of freight specialists taking care of your business in the most professional way on a day-to-day basis.

In addition to shipping we can take care of all the associated activities for you such as packing cargo for safe shipment, secure storage, customs clearance, and distribution. And if shipping is something you really do not want to deal with in your business, we will be happy to take over all your freight needs, serving just like a member of staff you can call whenever you need.

We move freight

- General cargo air & sea
- FCL & LCL
- Project forwarding
- Packing
- Insurance
- Warehousing
- Crosstrade
- Live animals
- Dangerous goods
- Outsized & heavy cargo

Valuables

მოკლე და გრძლევადიან დასაწყობებას, დამატებით სპეციალურ მომსახურებას, ტვირთის დაკომპლექტებას, საწარმოო აღჭურვილობის გადაადგილებას, სადაზღვევო ოპციებს და კიდევ მეტს. მოკლედ, თუ გაგაჩნიათ სპეციალური მოთხოვნა, ჩვენ მას დიდი ალბათობით სრულად დაგიკმაყოფილებთ.

კომფორტული ლოჯისტიკის სამყარო

გოსელინ ჯორჯია კავკასიის ცენტრში, ფოთსა და თბილისის აეროპორტში გთავაზობთ სპეციალიზირებულ და თქვენზე ორიენტირებულ საჰაერო და საზღვაო გადაზიდვების სერვისს.

თქვენს განკარგულებაშია გადაზიდვის სპეციალისტების გუნდი, რომლებიც მაღალ პროფესიონალურად და რეგულარულად იზრუნებენ თქვენს ბიზნესზე.

გარდა გადაზიდვისა, ჩვენ შეგვიძლია ვიზრუნოთ თქვენს ისეთ მოთხოვნებზე, როგორიცაა ტვირთის შეფუთვა უსაფრთხო გადაზიდვისთვის, უსაფრთხო დასაწყობება, განბაჟება და დისტრიბუცია. და თუ გადაზიდვა ეს ისაა რასთანაც თქვენ არ გსურთ საქმე იქონიოთ თქვენ ბიზნესში, ჩვენ სიამოვნებით ავიღებთ ხელში ამ საქმიანობას და შეგიძლიათ ნებისმიერ დროს დაგვირეკოთ, ზუსტად ისევე, როგორც თქვენს თნამშრომელს.

გთავაზობთ შემდეგ მოსახურებას:

- სახმელეთო და საზღვაო ტვირთები ს გადაზიდვა
- FCL & LCL სრული კონტეინერი და დაჯგუფება
- საპროექტო ტვირთების გადაზიდვა
- შეფუთვა
- დაზღვევა
- დასაწყობება
- ტვირთის ორ უცხოურ პორტს შორის გადაზიდვა
- ცოცხალი ცხოველების გადაყვანა
- საშიში ტვირთების გადაზიდვა
- არაგაბარიტული და მძიმეწონიანი ტვირთების გადაზიდვა
- ძვირფასი ნივთების გადაზიდვა

ბიზნეს ცენტრი პირიმზე პლაზა ვეკუას ქ. №3. 0105 ქ. თბილისი,
Business Center Pirimze Plaza. Vekua str. No. 3, 0105 Tbilisi
Tel: (+995 32) 2 439608/ 09
Fax: (+995 32) 2 439607
infotbs@ge.qatarairways.com
www.qatarairways.ge

ABOUT QATAR AIRWAYS:

Qatar Airways, the national carrier of the State of Qatar, is one of the fastest growing airlines operating one of the youngest fleets in the world. Now in its 18th year of operations, Qatar Airways has a modern fleet of 166 aircraft flying to 152 key business and leisure destinations across six continents. Qatar Airways won Airline of the Year, Best Business Class Airline Seat and Best Airline in the Middle East at the 2015 Skytrax Awards. This is the third time the airline has won the accolade of Airline of the Year.

Qatar Airways is a member of the **one**world global alliance. The award-winning alliance was named the World's Best Airline Alliance 2015 by Skytrax for the third year running. Qatar Airways was the first Gulf carrier to join global airline alliance, **one**world, enabling its passengers to benefit from more than 1,000 airports in more than 150 countries, with 14,250 daily departures.

Qatar Airways recently launched Oryx One, an enhanced interface for its inflight entertainment system, increasing the number of movies and TV shows on board from 950 to up to 2,000. Passengers flying on Qatar Airways flights served by its B787, A350, A380, A319 and select A330 aircraft can also stay in touch with their friends and family around the world by using the five-star airline's on-board Wifi and GSM service.

Qatar Airways Cargo, the world's fifth largest cargo carrier, serves more than 40 exclusive freighter destinations worldwide via its Doha hub and also delivers freight to more than 150 key business and leisure destinations globally on 166 aircraft. The Qatar Airways Cargo fleet now includes six Airbus 330, eight Boeing 777 freighters and one Boeing 747 freighter.

For more information, visit our homepage www.qatarairways.com or our sites on Facebook, Twitter, Google+, Instagram, and YouTube.

ყატარის ავიახაზებთან დაკავშირებით:

ყატარის ავიახაზები, ყატარის სახელმწიფოს ეროვნული გადამყვანი კომპანია, წარმოადგენს მსოფლიოს ერთერთ სწრაფად მზარდ ავიახაზებს. ყატარის ავიახაზებს ჰყავს 166 საჰაერო ხომალდისაგან შემდგარი თანამედროვე საჰაერო პარკი, რომლებიც დაფრინავს 152 ძირითად ბიზნეს და დასასვენებელი მიმართულებით, ექვსივე კონტინენტზე. 2015 წელს მსოფლიოს საუკეთესო ავიახაზების დაჯილდოვებაზე „Skytrax“, ყატარის ავაიხაზები გახდა რამოდენიმე ჯილდოს მფლობელი – მსოფლიოს წლის საუკეთესო ავიახაზი, საუკეთესო ბიზნეს კლასის სავარძელი და შუა აზიის წლის საუკეთესო ავაიხაზი. ყატარის ავაიხაზები ზედიზედ მესამედ გახდა მსოფლიოს წლის საუკეთესო ავიახაზის ტიტულის მფლობელი.

ყატარის ავიახაზები არის მსოფლიოს გლობალური ალიანსის „oneworld“ წევრი. მსოლიოში აღიარებული ალიანსი 2015 წელს ზედიზედ მესამედ დასახელებული იქნა „Skytrax“-ის მიერ, როგორც „მსოფლიოს საუკეთესო ავიახაზების ალიანსი“. ყატარის ავიახაზები არის პირველი ავიახაზი სპარსეთის ყურის ქვეყნებიდან, რომელიც გაერთიანდა მსოფლიოს გლობალური ალიანსში „oneworld“, რითაც მგზავრებს საშუალებას მიეცა ისარგებლონ 14 250-ზე მეტი ყოველდღიური ავია რეისით, 1000-ზე მეტ აეროპორტსა და 150-ზე მეტ ქვეყანაში.

ყატარის ავიახაზმა ეხლახანს განაახლა და გააძლიერა პროგრამა Oryx One, ეს არის ფრენისას ბორტზე გასართობი სისტემა. ამ სისტემაში ფილმებისა და სატელევიზიო პროგრამების რაოდენობა გაიზარდა 950-დან 2 000-მდე. მგზავრებს, რომლებიც მოგზაურობენ ყატარის ავიახაზების ბოინგის B787 ტიპის, ასევე აერობუსის A350, A380, A319 და ზოგიერთ A330 ტიპის ხომალდებით, საშუალება აქვთ ფრენისას იქონიონ უწყვეტი კონტაქტი ახლობლებთან და მეგობრებთან ბორტზე არსებული უსადენო ინტერნეტის Wifi და GSM სისტემების მეშვეობით.

ყატარის ავიახაზების კარგო (ტვირთის გადაზიდვის სერვისი) არის მეხუთე მსხვილი ტვირთის გადამზიდი კომპანია, რომელიც დოჰას გავლით ემსახურება მსოფლიოს 40 განსაკუთრებული მნიშვნელობის მქონე სატვირთო მიმართულებას. ტვირთის გადატანა ხორციელდება ყატარის ავიახაზების 166 თანამედროვე საჰაერო ხომალდით, მსოფლიოს 150 მნიშვნელოვან ბიზნეს და დასასვენებელ მიმართულებებზე. ყატარის ავიახაზების კარგოს პარკი შედგება ექვსი აერობუსის A330 ტიპის, რვა ბოინგ B777 და ერთი B747 ტიპის სატვირთო ხომალდისგან.

დამატებითი ინფორმაციისთვის ეწვიეთ ყატარის ავაიხაზის ვებგვერდს www.qatarairways.com. ასევე დაწვრილებითი ინფორმაცია შეგიძლიათ მოიძიოთ სოციალური ქსელში Facebook-ის, Twitter-ის, Google+-ის, Instagram-ის და YouTube-ის გვერდების მეშვეობით.

BUD International Airport Building 221
H-1185 Budapest
info@wizzair.com

KUTAISI

Wizz Air, the largest low-cost airline in Central and Eastern Europe is the very first airline operating at King David the Builder Kutaisi International Airport in Kutaisi, Georgia. Wizz Air was the first low-cost airline connecting Georgia with the European Union.

Tickets are on sale starting from as low as €29.99 and can be booked on wizzair.com.

Wizz Air routes brought Georgia closer to the European Union with Poland, Hungary and Lithuania as a gateway to connect East and West on Wizz Air`s extensive low fares network. Passengers travelling between Georgia and Poland, Hungary or Lithuania can do so on very low airfares on offer from Georgia.

Thanks to Georgian routes Wizz Air brought new possibilities for travelers as well as for the economic development of the region and country.

Wizz Air flies to and from Kutaisi airport and offers low fares to five destinations:

- WARSAW (POLAND)
- KATOWICE (POLAND)
- BUDAPEST (HUNGARY)
- VILNIUS (LATVIA)

WIZZ AIR FLIGHTS FROM GEORGIA:

Routes	Days	Hours	Fares**
Kutaisi-Warsaw	Mon, Thu	05:50-07:10	39.99 EUR
Kutaisi-Katowice	Tue, Sat	05:15-06:40	89.99 Eur
Kutaisi-Budapest	Tue Sat	05:10-06:25	29.99 EUR
Kutaisi-Vilnius	Sun, Wed	10:15-12:50	39.99 EUR

** one way flight including taxes

ქუთაისი

ვიზეარი, პირველი უმსხვილესი დაბალ-ბიუჯეტიანი ავიაკომპანიაა ცენტრალურ და აღმოსავლეთ ევროპაში, რომელიც ახორციელებს ფრენებს ქუთაისის დავით აღმაშენებლის სახელობის საერთაშორისო აეროპორტიდან და რომელმაც დააკავშირა საქართველო ევროკავშირის ქვეყნებთან.

ბილეთების ფასები იწყება €29.99 -დან და მათი შეკვეთა შესაძლებელია wizzair.com-ზე.

საქართველო დაუახლოვდა ევროკავშირის ქვეყნებს პოლონეთში, უნგრეთსა და ლიტვაში არსებული რეისების მეშვეობით. ვიზეარის დაბალბიუჯეტიანმა სისტემამ დააკავშირა აღმოსავლეთი დასავლეთთან. მგზვრებს საშუალება აქვთ იმგზავრონ საქართველოდან პოლონეთში, უნგრეთსა და ლიტვაში საქართველოს მიერ შემოთავაზებულ ძალზე დაბალ ფასად.

საქართველოს საჰაერო ხაზების წყალობით ვიზეარმა ახალი შესაძლებლობბები მოიტანა როგორც მგზავრებისთვის, ისე რეგიონისა და ქვეყნის ეკონომიკური განვითარებისთვის.

ვიზეარი ახორციელებს ფრენებს ქუთაისის აეროპორტიდან დაბალ ფასებეით ხუთი მიმართულებით:

- ვარშავა (პოლონეთი)
- კატოვიცე (პოლონეთი)
- ბუდაპეშტი (უნგრეთი)
- ვილნიუსი (ლატვია)

ვიზეარის რეისები საქართველოდან:

მარშრუტი	დღეები	საათები	ფასები**
ქუთაისი-ვარშავა	ორშაბათი, ხუთშაბათი	05:50-07:10	39.99 ევრო
ქუთაისი-კატოვიცე	სამშაბათი, შაბათი	05:15-06:40	89.99 ევრო
ქუთაისი-ბუდაპეშტი	სამშაბათი, შაბათი	05:10-06:25	29.99 ევრო
ქუთაისი-ვილნიუსი	კვირა, ოთხშაბათი	10:15-12:50	39.99 ევრო

** ერთი გზა მოსაკრებელის ჩათვლით

გ.მაზნიაშვილის ქ 2, რუსთავი 3700, საქართველო.
2, G. Mazniashvili Str., Rustavi 3700, Georgia.
Tel:(+995 32) 295 69 61;
Fax:(+995 32) 219 21 25
www.elwagon.ge
info@vmk.ge

GCBH
საქართველოს ვაგონმშენებელთა ჰოლდინგი
GEORGIAN CARRIAGE BUILDERS HOLDING

GEORGIAN CARRIAGE BUILDING HOLDING

"Georgian Carriage Building Holding" is one of the largest industrial groups in Georgia which was founded in 2009. The holding unifying 3 companies: „Carriage Building Company" (since 2005), "Tbilisi Rolling Stock Work" (since 1883) and „Rustavi Metallurgical Plant" (since 1964).

"Georgian Carriage Building Holding" has had great traditions and it has been the leading force in national industry. At this time it serves Georgian, Russia, Azerbaijan, Armenian, Kazakhstan and Baltic railways.

Main Operational Activities :

- Construction of new freight carriages
- Passenger carriages construction and repair
- Building up of electric trains and locomotives
- Stainless steel, cast iron of different types of crowns
- The pairs construction and repair
- Medium and small details for carriages

საქართველოს ვაგონმშენებელთა ჰოლდინგი

საქართველოს ვაგონმშენებელთა ჰოლდინგი შეიქმნა 2009 წელს, რომელშიც შემდეგი კომპანიები შედის: ვაგონმშენებელი კომპანია (2005-დან), ელექტროვაგონმშენებელი ქარხანა (1883-დან), რუსთავის მეტალურგიული კომბინატი (1964-დან). დიდი ტრადიციების მქონე სს „ელექტროვაგონშემკეთებელი ქარხანა" ერთ-ერთი უძველესი საწარმოა მთელს ამიერკავკასიაში.

საქართველოს ვაგონმშენებელთა ჰოლდინგი ემსახურება საქართველოს, რუსეთის, სასომხეთის, აზერბაიჯანის, ყაზახეთის და ბალტიისპირეთის ქვეყნების რკინიგზას.

ძირითადი საქმიანობა:

- ახალი სატვირთო ვაგონების მშენებლობა, კაპიტალური შეკეთება.
- სამგზავრო და ჩქაროსუნული ვაგონების რემონტი.
- ელექტრომატარებლების, თბომავლების მშენებლობა და კაპიტალური შეკეთება
- სატვირთო წყვილთვალების მშენებლობა და კაპიტალური შეკეთება
- ფოლადის, თუჯის სხვადასხვა სახის სხმულები.
- ვაგონის საშვალო და მცირე დეტალების სხმულები

SILKNET

Silknet is one of Georgia's telecommunication market leaders, employing approximately 3,000 professionals. Founded on 12th of March 2010. Silknet offers consumers comprehensive telecommunications packages: Telephone, Internet, Television, Wireless Phone, S1 Mobile Network, Silk – applications.

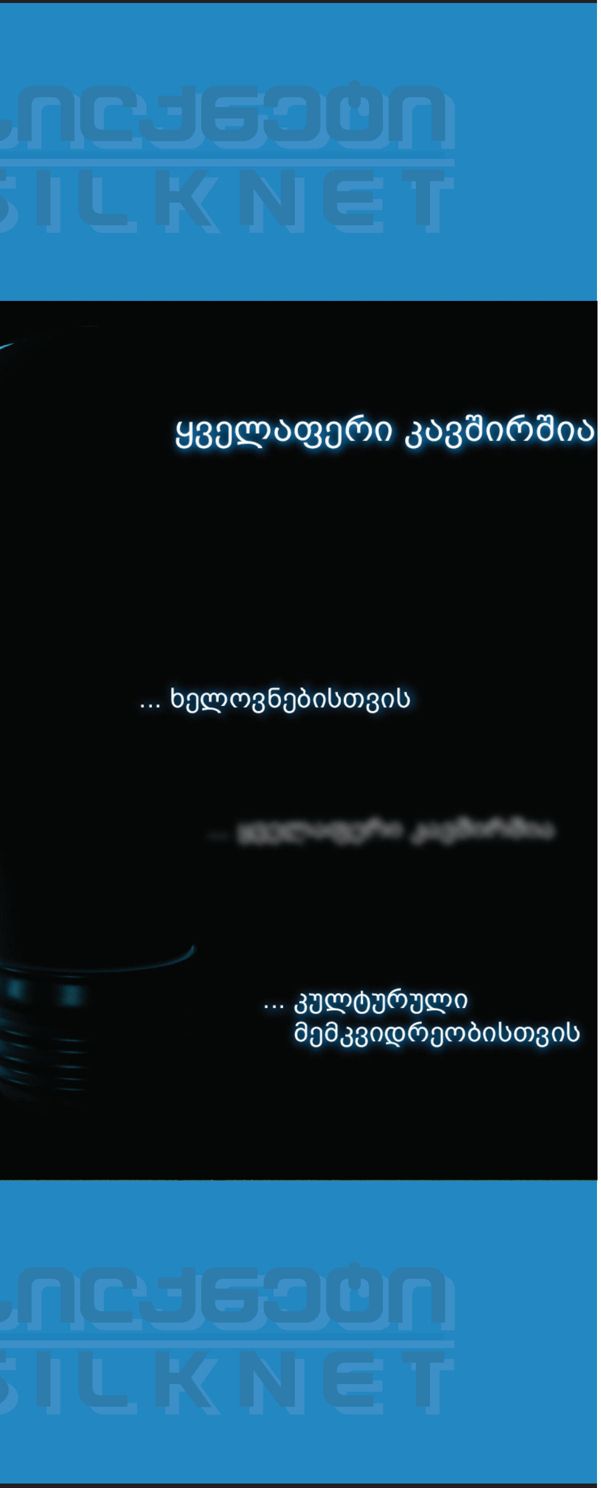
The management's top priority is to offer a new, consistent kind of service to the customer. The Silknet product-developing group is working fervently to develop innovative and customer oriented services.

The purpose of the company is to secure a leading position in the telecommunication sphere by maximally satisfying customer interests by offering innovative products, establishing new services and increasing the market share and profitability.

Silknet corporate priorities are:

- Highest consumer orientation
- Highest Quality
- Permanently offering innovative and diverse products
- Corporate and social responsibility

Founded in March 2010 on the basis of a privatized incumbent operator, JSC Silknet is one of the largest operators on the Georgian telecommunications market. Silknet offers consumers comprehensive telecommunications packages: Telephone, Internet, and Television. As of July 2014, Silknet had a total subscriber base of approximately 450,000 households, including 228,219 internet subscribers and 93,738 IPTV subscribers. The company has 3,092 employees, including 1,919 in Tbilisi.



წინამძღვრიშვილის ქ. №95, საქართველო, 0112 თბილისი
95 Tsinamdgvrishvili str., 0112 Tbilisi, Georgia
Tel: (+995 32) 2 10 00 00
Fax: (+995 32) 2 10 00 01
pr@silknet.com
www.silknet.com

„სილქნეტი“ საქართველოს სატელეკომუნიკაციო ბაზარზე ლიდერი კომპანიაა. იგი დააარსდა 2010 წლის 12 მარტს. „სილქნეტი“ არის ერთადერთი სატელეკომუნიკაციო კომპანია, რომელიც მომხმარებელს აწვდის სრულ საკომუნიკაციო მომსახურებას ქვეყნის მასშტაბით (ტელეფონია, ინტერნეტი, ტელევიზია, S1 მობილურ სერვისს, Silk-აპლიკაციებს). „სილქნეტის“ ყველა პროდუქტი მომხმარებლის მრავალფეროვან მოთხოვნაზეა მაქსიმალურად მორგებული. „სილქნეტის“ უპირველესი ამოცანაა მომხმარებელს შესთავაზოს ინოვაციური და მოთხოვნაზე ორიენტირებული პროდუქტები და მაღალხარისხიანი მომსახურება. კომპანიის მიზანი სატელეკომუნიკაციო სივრცეში ლიდერის პოზიციის დამკვიდრებაა, რის მიღწევასაც მომხმარებლის ინტერესებზე მაქსიმალური ორიენტირებით, ინოვაციური პროდუქტების შეთავაზებით, ახალი მომსახურების დანერგვითა და ბაზრის წილისა და მომგებიანობის გაზრდით ცდილობს.

პრიორიტეტები:

- მომხმარებელზე მაქსიმალური ორიენტაცია
- მომსახურების მაღალი ხარისხი
- ინოვაციური და მრავალფეროვანი პროდუქტების მუდმივი მიწოდება
- კორპორატიული და სოციალური პასუხისმგებლობა

ს/ს „სილქნეტი“ 2010 წლის მარტში დაფუძნდა და დღეს ის ერთ-ერთი უდიდესი კომპანიაა ქართულ ბაზარზე. 2014 წლის ივლისის მონაცემებით, „სილქნეტი“ ემსახურება 450 000 მომხმარებელს, მათ შორის 228, 219 ინტერნეტ და 93, 738 IPTV აბონენტს. კომპანიაში დასაქმებულია 3 092 სპეციალისტი, მათ შორის 1919 – თბილისში.

აირჩიე მაგთიკომის უსწრაფესი სამყარო
და იგრძენი ხარისხის უპირატესობა!
CHOOSE THE SWIFTEST WORLD OF MAGTICOM
AND FEEL THE ADVANTAGE OF HIGH QUALITY!
4G LTE
3G
2.5G
www.magticom.ge
მაგთი
MAGTI

მაგთი
MAGTI
ჩვენ ქართულ საქმეს ვაკეთებთ

0186, თბილისი, პოლიტკოვსკაიას ქ. 7,
7 A, Politkovskaya Str. Tbilisi, 0186
Tel: (+995 32) 217 17 77
(+995 32) 217 17 17
office@magticom.ge
www.magticom.ge

18 years ago the first commercial call made from the network of MagtiCom gave rise to the world of constant connection.

Today MagtiCom with its five brands is the only telecommunication company in Georgia offering mobile and fixed-line telephony, internet and satellite TV broadcasting to more then three million customers.

Up to date, the coverage map of MagtiCom embraces 99% of the inhabited territory of Georgia controlled by state power of the country, while in some regions MagtiCom network remains the only means of communication.

MagtiCom is the first company in the history of independent Georgia that made an unprecedented contribution to the development of the country. The contribution made by the company to the economy of Georgia equals more than one billion four million lari.

"We are making it for Georgia" – under this motto, the company has carried out hundreds of projects supporting Georgian culture, art, education sport and healthcare.

MagtiCom has always met the demands and challenges of the time. Thanks to MagtiCom, Georgia was the first state in Eastern Europe to introduce the 3G telecommunication network. On February 1, 2015 the Company launched 4G/LTE network, making the world of constant connection even more attractive.

18 წლის წინ მაგთიკომის ქსელიდან გაშვებული პირველი კომერციული სატელეფონო ზარით საქართველოში მუდმივი კავშირის სამყარო შეიქმნა.

დღეისათვის მაგთიკომი 5 ბრენდს აერთიანებს და ერთადერთი სატელეკომუნიკაციო კომპანიაა საქართველოში, რომელიც 3 მილიონზე მეტ მომხმარებელს სთავაზობს მობილურ და ფიქსირებულ ტელეფონიას, ინტერნეტსა და თანამგზავრულ სატელევიზიო მაუწყებლობას.

მაგთიკომის დაფარვის რუკა დღეისათვის ქვეყნის დასახლებული, კონტროლირებადი ტერიტორიის 99%-ს აღწევს, ზოგიერთ რეგიონში კი მაგთიკომი კვლავაც კავშირის ერთადერთ საშუალებად რჩება.

მაგთიკომი პირველი კომპანიაა დამოუკიდებელი საქართველოს ისტორიაში, რომელმაც უპრეცედენტო წვლილი შეიტანა ქვეყნის განვითარებაში. მაგთიკომს ქვეყნის ეკონომიკაში მილიარდ ოთხ მილიონ ლარზე მეტი აქვს შეტანილი.

„ჩვენ ქართულ საქმეს ვაკეთებთ" – ამ დევიზით კომპანიამ ასეულობით პროექტი განახორციელა ქართული კულტურის, ხელოვნების, განათლების, სპორტისა და ჯანდაცვის მხარდასაჭერად.

მაგთიკომი ყოველთვის პასუხობდა დროის მოთხოვნებსა და გამოწვევებს. კომპანიის დამსახურებით საქართველო პირველი ქვეყანა იყო აღმოსავლეთ ევროპაში, სადაც მე-3 თაობის საკომუნიკაციო ქსელი დაინერგა, 2015 წლის 1 თებერვალს კი კომპანიამ 4G/LTE ქსელი აამუშავა, რითაც მუდმივი კავშირის სამყარო ადამიანებისათვის კიდევ უფრო მიმზიდველი გახადა.

მარჯანიშვილის ქ.7, 0102 თბილისი, საქართველო,
7, Marjanishvili st, 0102 Tbilisi, Georgia
Tel: +995 32 227 2727
Fax:+99532 227272774
www.tbcbank.ge
IR@tbcbank.com.ge

თიბისი ბანკი
TBC BANK

TBC BANK: A LEADING UNIVERSAL BANK IN GEORGIA

BRIEF OVERVIEW

TBC Bank is a leading Bank in Georgia, offering a broad range of products and services through its extensively developed retail, corporate, SME and micro banking business lines.

TBC Bank (TBCB: LI) has been listed on the Main Market of the London Stock Exchange since June 2014. This year, the Bank confirmed its intention to seek a Premium Listing on the London Stock Exchange in 2016.

- The largest bank in terms of retail deposits with 34.5% of market share.
- A leading bank in the country with 27.8%, 26.0% and 30.0% market share of Total Loans, Total Assets and Total Deposits, respectively.
- Approximately 1.5 million customers and more than 5,000 employees.
- Leading position in microfinance after January 2015 integration of Bank Constanta
- Present in Azerbaijan through TBC Kredit, a non-banking credit subsidiary

OUR MULTICHANNEL DISTRIBUTION PLATFORM

TBC Bank's globally recognized multichannel distribution platform complements our full service model perfectly. While our branches are carefully designed with a primary focus on customer satisfaction, our leading multichannel

თიბისი ბანკი: წამყვანი უნივერსალური ბანკი საქართველოში

თიბისი ბანკის შესახებ

თიბისი ბანკი არის წამყვანი უნივერსალური ბანკი საქართველოში, რომელიც საცალო, კორპორატიულ, მცირე და საშუალო და მიკრო სეგმენტის მომხმარებელს სთავაზობს საბანკო პროდუქტებისა და მომსახურებების ფართო სპექტრს.

თიბისი ბანკის (TBCB: LI) აქციები 2014 წლის ივნისიდან ივაჭრება ლონდონის საფონდო ბირჟაზე. წელს ბანკმა დაადასტურა, რომ 2016 წლის განმავლობაში აპირებს გადავიდეს ლონდონის ბირჟის პრემიუმ სეგმენტში.

- ყველაზე მსხვილი ბანკი ქვეყანაში საცალო დეპოზიტების მიხედვით, რომელსაც ბაზრის 34.5% ეკუთვნის.
- წამყვანი ბანკი ქვეყანაში, რომელიც ფლობს ბაზრის 27.8% მთლიანი სესხების, 26.0% მთლიანი აქტივების და 30.0% მთლიანი დეპოზიტების მიხედვით.
- ემსახურება დაახლოებით 1.5 მილიონ მომხმარებელს და ასაქმებს 5000-ზე მეტ თანამშრომელს.
- უჭირავს წამყვანი პოზიცია მიკროსაფინანსო სექტორში 2015 წლის იანვარში ბანკი კონსტანტას შემოერთების შემდეგ.
- აზერბაიჯანში წარმოდგენილია არასაბანკო საკრედიტო შვილობილი კომპანიით თიბისი კრედიტი.

თიბისი ბანკის დისტანციური მომსახურების პლატფორმა

თიბისი ბანკის ფილიალები მაქსიმალურადაა ორიენტირებული მომხმარებლის კმაყოფილებაზე. საერთაშორისოდ აღიარებული მრავალარხიანი სადისტრიბუციო პლატფორმის საშუალებით, თიბისი ბანკი წარმატებულად ახერხებს ფილიალების განტვირთვას და მომხმარებ-

distribution platform allows us to offload routine transactions from branches to e-channels. As a result, TBC has achieved the market-leading portfolio of gross loans per branch of GEL 33 million.

Over the past year, our multichannel capabilities have been recognized as best in the country and in the wider region, as well as being acclaimed globally.

CUSTOMER EXPERIENCE

TBC Bank prides itself on the quality of customer service and experience. According to internal and external research, TBC Bank maintained market leading positions in customer experience in 2015.

TBC BANK BRAND

TBC Bank has one of the best-known and most trusted brands in Georgia. This is largely due to our high quality customer experience, strong reputation, long-standing relationships with customers, traditional focus on social responsibility, and targeted marketing campaigns.

Over the years, we have received a number of prestigious industry awards, including being named as "Best Bank in Georgia" seven times by Global Finance magazine, seven times by The Banker, four times by EMEA Finance and Euromoney.

PRODUCTS AND SERVICES

TBC Bank offers a wide range of banking products and services to its retail, corporate, SME and micro clients with the majority of our business concentrated in Georgia, which accounted for 98.5% of TBC's total assets and almost 100% of its net income as at and for the quarter ended 30 June 2015.

ლის მაქსიმალურად მიმართვას ელექტრონული არხებისკენ. შედეგად, თიბისის აქვს ეფექტურობის ყველაზე მაღალი მაჩვენებელი ბაზარზე – მთლიანი სასესხო პორტფელის ყველაზე მაღალი შეფარდება ფილიალების რაოდენობასთან (33 მილიონი ლარი).

გასულ წელს ჩვენი მრავალარხიანი სისტემა აღიარებული იქნა, როგორც საუკეთესო საქართველოსა და რეგიონში, ხოლო 2013 წელს, ამ მხრივ თიბისი ბანკმა გლობალური აღიარებაც მოიპოვა.

მომხმარებლის მომსახურება

თიბისი ბანკი ამაყობს მომხმარებლის მომსახურების მაღალი ხარისხით. შიდა და გარე კვლევებზე დაყრდნობით, თიბისი ბანკი ინარჩუნებს ბაზარზე წამყვან პოზიციას მომსახურების ხარისხის მიხედვით 2015 წელსაც.

თიბისი ბანკის ბრენდი

თიბისი ბანკი ფლობს საქართველოში ერთ-ერთ ყველაზე ცნობილ და სანდო ბრენდს. ეს უმეტესწილად მომსახურების მაღალი ხარისხის, ძლიერი რეპუტაციის, მომხმარებელთან ხანგრძლივი ურთიერთობის, სოციალურ პასუხისმგებლობაზე ტრადიციული ფოკუსისა და მიზანმიმართული მარკეტინგული კამპანიების დამსახურებაა.

წლების მანძილზე მიღებული გვაქვს მრავალი პრესტიჟული ჯილდო, მათ შორის, „საქართველოში საუკეთესო ბანკის" წოდება შვიდგზის მოგვანიჭეს ჟურნალებმა Global Finance და The Banker-მა და ოთხჯერ EMEA Finance-მა და Euromoney-მ.

პროდუქტები და მომსახურება

თიბისი ბანკი საბანკო პროდუქტებისა და მომსახურების ფართო სპექტრს სთავაზობს საცალო, კორპორატიულ, მცირე და საშუალო და მიკრო სეგმენტის მომხმარებელს. ჩვენი ბიზნესის უმეტესი ნაწილი საქართველოშია კონცენტრირებული – 2015 წლის 30 ივნისს მდგომარეობით თიბისის მთლიანი აქტივების 98.5% და წმინდა მოგების თითქმის 100% საქართველოზე მოდიოდა.

საკრედიტო რეიტინგები

FitchRatings
BB-/Stable (FC Long Term IDR)
B (FC Short Term IDR)

Moody's
B1 / Stable (Bank Deposits – Fgn Curr)
Ba3 (bank Deposits – Dom Curr)

PASHA Bank

New heights. Together.

PASHA Bank is a Baku-based financial institution operating in Azerbaijan, Georgia and Turkey, providing a full range of corporate and investment banking services to large and medium-sized enterprises.

We represent a regional bank, which is a part of PASHA Holding - a diversified investment group with interests in banking, insurance, property development, construction, tourism and other sectors. As of December 2014, the total assets PASHA Holding are approximately EUR 3 billion.

We have been operating in Georgia since 2013. As of December 2014, the Bank's total assets exceeded GEL 155 million.

During our short time of operation in Georgia we have received positive feedback from our customers due to the high-quality service we provide and our exclusive business approach.

We traet our clients and partners with hospitality and offer them our double attention with a focus on mutual prosperity.

We make the interests of our clients the cornerstone our corporate strategy, and aim to achieve new heights together, by contributing to the sustainable growth of each and every clinet.

პაშა ბანკი ბაქოში სათაო ოფისის მქონე ფინანსური ინსტიტუტია, რომელიც ოპერირებს აზერბაიჯანში, საქართველოსა და თურქეთში.

პაშა ბანკი მსხვილ და საშუალო ზომის საწარმოებს სთავაზობს კორპორა-ტიული და საინვესტიციო საბანკო მომსახურების სრულ სპექტრს.

პაშა ბანკი არის პაშა ჰოლდინგის ნაწილი, რომელიც თავის მხრივ წარმო-ადგენს აზერბაიჯანის წამყვან საინვესტიციო ჯგუფს და ფლობს აქტივებს ისეთ სფეროებში, როგორიც არის დაზღვევა, კორპორატიული და საცალო საბანკო საქმიანობა, ქონების მართვა, მშენებლობა და ტურიზმი. ჰოლდინ-გის კაპიტალმა 2014 წლის დეკემბრის მდგომარეობით დაახლოებით 3 მი-ლიარდი ევრო შეადგინა.

პაშა ბანკმა საქართველოში ფუნქციონირება 2013 წლის თებერვალში დაიწყო და 2014 წლის დეკემბრის მდგომარეობით მისმა მთლიანმა აქტი-ვებმა 155 მილიონ ლარს გადააჭარბა.

ბანკი გამოირჩევა მომსახურების მაღალი ხარისხით და საქმისადმი ექსკ-ლუზიური მიდგომით, რითაც განპირობებულია ჩვენი სერვისით კმაყოფი-ლი კლიენტების მზარდი რაოდენობა. ჩვენ ორიენტირებული ვართ რო-გორც საკუთარ, ასევე ჩვენი კლიენტების წარმატებაზე და მათთან ურთიერ-თობისას ვცდილობთ, ვიყოთ ორმაგად ყურადღებიანი.

ჩვენი კლიენტების ინტერესი ჩვენი კორპორატიული სტრატეგიის ქვაკუთხე-დია და მიზნად ვისახავთ როგორც საკუთარი, ასევე მათი ბიზნესის მდგრა-დი განვითარების ხელშეწყობას.

აღნიშნული ბიზნეს მიდგომა გადმოცემულია პაშა ბანკის ბრენდ სლოგანშიც „ახალი მწვერვალებისკენ ერთად.“

Giya Kancheli 80

Giya Kancheli is a famous Georgian Composer. He was born in Tbilisi and has spent most of his life there, but later he left Georgia and has lived in Western Europe: first in Berlin, Germany and since 1995 in Antwerp, Belgium. The years spent abroad brought him international fame.

Georgians know his music written for films and plays, from which he draws much of his musical composition. For two decades Giya Kancheli served as the music director of the Rustaveli Theatre in Tbilisi. Giya Kancheli is the man who has given birth to an epoch in music of Georgian cinematography and theatre.

Kancheli is the author of seven symphonies, “Liturgy” for viola and orchestra, “Mourned by the Wind”. His Fourth Symphony (“In Memoria di Michelangelo”) received its American premiere with the Philadelphia Orchestra, Yury Temirkanov conducting, in January 1978. He composed an opera “Music for the Living”, in collaboration with Rustaveli Theatre director Robert Sturua, and in December 1999, the opera was restaged for the Deutsches National Theater in Weimar. Among the works of Kancheli are: “Life without Christmas” consisting of four parts: “Morning prayers”, “Midday Prayers”, “Evening prayers” and “Night prayers”. His “Diplipito” written in 1997 and “Styx” written in 1999 were extremely successful.

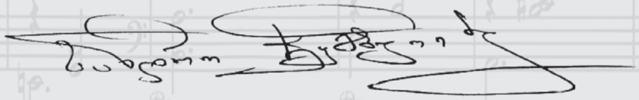
Giya Kancheli has become one of the a leading figures in the world of music.

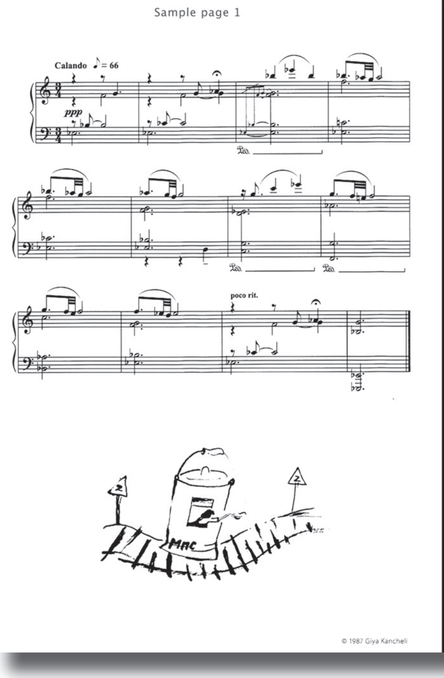
დიდი მაესტრო

ყანჩელის მუსიკა — საოცარი ფერთა გამა, დროთა კავშირი თაობებს შორის, მელოდიის თვითმყოფადი, ერთის მხრივ უცხო, მაგრამ საოცრად ახლობელი ჰანგები. ეს არის მუსიკა ყველასათვის, ვინც განიცდის, ვინც სიცოცხლეს აფასებს. ამ საოცარმა ნოტებმა გააერთიანა თეატრი, კინო, სიმფონიური ორკესტრი, ყველა ის ადამიანი, ვისაც ხელოვნება უყვარს...

სწორედ ამ ნოტებშია გადმოსული სიყვარულისა და ადამიანთა ურთიერთობის ის ნიჭი, რომელსაც დიდი მაესტრო განიცდის.

და, ვუსურვებ ჩემს უფროს მეგობარს ბატონ გია ყანჩელს კიდევ დიდხანს მოგვანიჭოს ამ საოცარ სამყაროში არსებობის საშუალება, რომელსაც მისი მუსიკა ჰქვია...





IGROUP

Your Trusted Adviser on Legal, Government and Public Affairs

IGroup Difference

Lies in the idea to establish a premier law firm with the special focus and expertise on government affairs and public relations providing game-changing advocacy and full business law services.

We Provide

The highest quality professional representation for clients whose interests are impacted by decision makers at all levels.

Access to the key stakeholders and our comprehensive insight of their issues allows us to develop a tailored strategy that helps our clients capitalize on an opportunity or manage a threat.

Through litigation, parliamentary action, administrative action or agency action, our lawyers, former high-ranking government officials, business executives and public relations professionals are in a position to advice the best strategy to achieve your legal, public policy or communications objectives.

Our Clients

Are our number one priority and we work hard to develop profound relationship that lasts over time.

No matter if the client addresses us on a short notice when faced with the public policy crisis or chooses us as their long-term advocate - we value each and every opportunity.

Smarts

Policy Analysis and Message Development; Bipartisan Stakeholder Mapping and Engagement; Legislative and Regulatory Strategy; Coalition Building and Ally Recruitment; International and Multilateral Engagement; International Expertise; Media Relations; Reputation Management and Positioning; Corporate Social

ალ. ყაზბეგის გამზ. 197/24, თბილისი 0177, საქართველო
197/24 Al. Kazbegi Ave., 0177 Tbilisi, Georgia
Tel: +995 322 30 84 83
info@igroupgeorgia.com
www.igroupgeorgia.com

თქვენი სანდო მრჩეველი სამართლებრივ, სახელმწიფო სტრუქტურებთან და საზოგადოებასთან ურთიერთობების საკითხებში

IGroup-ის განმასხვავებელი ნიშანი

წარმოადგენს პირველ ისეთ იურიდიულ კომპანიას, რომელიც გამოირჩევა სახელმწიფოსთან და საზოგადოებასთან ურთიერთობის საკითხებში განსაკუთრებული ფოკუსითა და ექსპერტული ცოდნით – ჩვენ გთავაზობთ ბიზნეს სამართლის სრულ სერვისს და თქვენი ბიზნეს მიზნების ადვოკატობას.

ჩვენ უზრუნველგყოფთ

უმაღლესი კვალიფიკაციის პროფესიონალთა წარმომადგენლობით ჩვენს კლიენტებს ვის ინტერესებზეც გავლენას ახდენენ გადაწყვეტილების მიმღები პირები სხვადასხვა დონეზე.

პროცესის ძირითად მონაწილეებთან ხელმისაწვდომობას. მათ საკითხებში ჩვენი ყოვლისმომცველი გათვითცნობიერებულობა, გვაძლევს საშუალებას, შევიმუშავოთ თქვენზე მორგებული ინდივიდუალური სტრატეგია, რომელიც დაგეხმარებათ კაპიტალად აქციოთ თქვენი შესაძლებლობები და მართოთ საფრთხეები.

იქნება ეს სასამართლო დავა, საპარლამენტო პროცესი, ადმინისტრაციული საქმე თუ ორგანიზაციული საკითხი, ჩვენი გამოცდილი იურისტები, მაღალი თანამდებობის ყოფილი სახელმწიფო მოხელეები, საქმიანი წრეების აღმასრულებელი წარმატებული თანამდებობის პირები და საზოგადოებასთან ურთიერთობის პროფესიონალები შეძლებენ მოგცეთ საუკეთესო რჩევა სამართლებრივი, საჯარო თუ კომუნიკაციის განხრით თქვენი მიზნის მისაღწევად.

ჩვენი კლიენტები

წარმოადგენენ ჩვენთვის უპირველეს პრიორიტეტს და დაუღალავად ვმუშაობთ, რათა მათთან საფუძვლიანი და ხანგრძლივი ურთიერთობები გვაკავშირებდეს.

მნიშვნელობა არ აქვს, ურთიერთობის როგორ ფორმას ირჩევს კლიენტი – არის ეს მყისიერი მომართვა საჯარო პოლიტიკისათვის გადამწყვეტ მომენტში, თუ მისი საქმის ხანგრძლივი დროით ადვოკატობა – ჩვენთვის უკლებლივ ყველა შესაძლებლობა ძვირფასია.

ჩვენი ინტელექტუალური შესაძლებლობები

პოლიტიკის ანალიზი და გზავნილების ჩამოყალიბება; პროცესის ძირითად მონაწილეებთან ხელმისაწვდომობა; დაინტერესებულ სხვადასხვა მხარეთა განსაზღვრა და მათი შეთანხმება; საკანონმდებლო და მარეგულირებელი სტრატეგია; კოალიციების შექმნა და კავშირების დამყარება; საერთაშორისო ექსპერტული გამოცდილება; მედიასთან ურთიერთობა; რეპუტაციის მენეჯმენტი და შესაბამისი სამარკეტინგო სტრატეგია; კორპორატიული პასუხისმგებლობა; ღონისძიებების სტრატეგია და გენერირება; ინტერნეტისა და სოციალური მედიის საშუალებით ადვოკატობა.

იურიდიული მომსახურება

ჩვენი იურისტები კონსულტაციას უწევენ ტრანსნაციონალურ კორპორაციებს, ფინანსურ ინსტიტუტებსა და ადგილობრივ ბიზნესს, მათ მიერ საქართველოში განსა-

Responsibility; Event Strategy and Production; Online Advocacy.

Legal services — commercial transactions, ranging from foreign direct investments, corporate transactions, mergers and acquisitions, banking and project finance, to infrastructure and energy projects. Our lawyers have been representing financial institutions in both national and cross-border investment and funding transactions.

Practice areas include constitutional and administrative law, corporate transactions, competition, banking and financing, insurance, contracts, intellectual property, privatization, real estate, employment and advertisement.

IGroup's EU team is prepared to assist our clients in evaluating the opportunities and long-term planning emerging from recent Association Agreement / Deep and Comprehensive Free Trade Area which will reform various sectors of economy and introduce new regulations for the businesses. Our expertise in this sphere allows us to develop a long term EU alignment strategy and provide appropriate technical assistance to meet the standards. We have planned and managed projects for multinational corporations and local companies to negotiate and agree with the Government, Parliament and other major stakeholders the long-term EU legislative and regulatory approximation framework, including transposition of various regulations and directives into national legislation.

Government Affairs & Public Policy Advocacy — we work with officials at all levels of bureaucracy to develop innovative regulatory approaches, to persuade agencies to amend or re-interpret laws/regulations; advice our clients to better understand and plan for regulatory changes, with special focus and expertise in EU approximation, as well as to shape regulatory outcomes to advance their business objectives.

Public Relations & Communications — specialized in political and regulatory risk, advocacy, reputation building.

Our clients range from multinational corporations, to local SMEs, trade associations, non-profit organizations.

Our Partners in US and EU are the best and most successful consulting and lobbying companies.

Industries — energy and natural resources; manufacturing / consumer products; oil and gas; banking and financial services; infrastructure / public-private partnerships / transport; food and agriculture; technology and communications; healthcare / pharmaceuticals / life sciences.

ხორციელებელ კომერციულ საქმიანობასთან დაკავშირებით, იქნება ეს პირდაპირი უცხოური ინვესტიციები, კორპორაციული გარიგებები, კომპანიების შერწყმა და შეძენა, საბანკო და საპროექტო ფინანსირება თუ ინფრასტრუქტურისა და ენერგეტიკული პროექტები; წარმოადგენენ ფინანსურ ინსტიტუტებს ადგილობრივ და ტრანსნაციონალურ საინვესტიციო და ფინასურ პროექტებში.

ჩვენი პრაქტიკა მოიცავს კონსიტუციური და ადმინისტრაციული, კორპორაციული გარიგებების, საბანკო და საფინანსო საქმიანობის, სადაზღვევო, კონკურენციის, სახელშეკრულებო, ინტელექტუალური საკუთრების, პრივატიზაციის, უძრავი ქონების, დასაქმებისა და რეკლამის სფეროებში სამართლებრივ საკითხებში დახმარებას.

ჩვენი ექსპერტები ფლობენ სპეციალურ და უნიკალურ გამოცდილებას ევროინეგრაციის საკითხებში და შეუძლიათ ევრო სტანდარტებთან დაახლოების პროცესის მენეჯმენტი და შესაბამისი ტექნიკური დახმარების აღმოჩენა.

IGROUP-ის ევროინტეგრაციის ჯგუფი მზადაა დაეხმაროს კლიენტებს ზუსტად შეაფასონ შესაძლებლობები და უზრუნველყონ გრძელვადიანი დაგეგმარება გამომდინარე საქართველო- ევროკავშირს შორის ახლახანს გაფორმებული ასოცირების შეთანხმებიდან, ღრმა და ყოვლისმომცველი თავისუფალი სავაჭრო სივრცის კომპონენტის ჩათვლით. ახალი კანონების ამოქმედებასთან ერთად მოხდება ეკონომიკის სხვადასხვა დარგის რეფორმირება და ბიზნესებისთვის ახალი რეგულაციების შემოღება. ჩვენი ექსპერტები და შესაბამის დაინტერესებულ მხარეთა მთავარ წრეზე ჩვენი წვდომა, გვაძლევს საშუალებას კლიენტებისათვის შევიმუშაოთ ევრორეგულაციების სწორი გრძელვადიანი სტრატეგია და უზრუნველვყოთ ტექნიკური დახმარება შესაბამისი სტანდარტების დასაკმაყოფილებლად. კლიენტებისათვის საერთაშორისო მხარდაჭერისა და ექსპერტული ცოდნის უზრუნველსაყოფად, ჩვენ ჩამოვაყალიბეთ სტრატეგიული კავშირ-ურთიერთობანი ამ სფეროში მოღვაწე წამყვან ევროპულ კომპანიებთან.

სახელმწიფო სტრუქტურებთან ურთიერთობა და საჯარო პოლიტიკის ადვოკატობა

ჩვენ კონსულტაციას ვუწევთ სხვადასხვა პროფილის კლიენტებს, დაწყებული ტრანსნაციონალური კომპანიებიდან დამთავრებული ადგილობრივი მცირე და საშუალო მეწარმეებით, სავაჭრო წარმომადგენლობებით, ბიზნეს ასოციაციებით და არასამთავრობო ორგანიზაციებით.

ჩვენ გამუდმებით ვმუშაობთ ოფიციალურ პირებთან, ბიუროკრატიის ყველა დონეზე, რათა განვავითაროთ ინოვაციური რეგულირების მიდგომები, დავითანხმოთ შესაბამისი უწყებები, შესწორებები შეიტანონ ან რეინტერპრეტაცია გაუკეთონ კანონმდებლობას; ვურჩევთ ჩვენს კლიენტებს, როგორ უკეთ გაიაზრონ და მოემზადონ საკანონმდებლო ცვლილებებისთვის, ასევე მიმართულება მისცენ და გავლენა იქონიონ საჯარო დებატებზე ცვლილებების შემუშავების პროცესში, რაც ეხმარება მათ წარმატებით მიაღწიონ დასახულ ბიზნეს მიზნებს.

კლიენტებისათვის საერთაშორისო მხარდაჭერისა და ექსპერტული ცოდნის უზრუნველსაყოფად, ჩვენ ჩამოვაყალიბეთ ექსკლუზიური პარტნიორული ურთიერთობები ლობიზმის სფეროში მოღვაწე წამყვან ამერიკულ და ევროპულ კომპანიებთან.

ჩვენ ვხელმძღვანელობთ ადგილობრივი ბაზრის გამოცდილებით და ვამდიდრებთ მას საერთაშორისო ექსპერტული ცოდნითა და უნარებით – ეს კი, ჩვენი კლიენტებისათვის განსაკუთრებული მომსახურების გაწევისა და კრეატიული გადაწყვეტილებების შეთავაზების საშუალებას იძლევა.

საზოგადოებასთან ურთიერთობა და კომუნიკაცია

ჩვენ გვაქვს ადვოკატობის, რეპუტაციის ფორმირების, პოლიტიკური და საკანონმდებლო რისკების მართვის საკითხებში სპეციალიზირებული ცოდნა.

დარგები

საბანკო და საფინანსო სერვისები; ენერგეტიკა და ბუნებრივი რესურსები; ნავთობი და გაზი; ინფრასტრუქტურა / საჯარო-კერძო საპარტნიორო ურთიერთობა / ტრანსპორტი; მრეწველობა / სამომხმარებლო საქონელი; ტექნოლოგიები და კომუნიკაცია; სოფლის მეურნეობა და საკვები პროდუქტები; ჯანდაცვა / ფარმაცევტიკა.

TWO DECADES IN YOUR SERVICE

We pride ourselves on top quality legal support to our clients in all key areas of business law – including some of the most noteworthy and complicated projects and disputes of the region in the past two decades

Gvinadze & Partners
QUALITY MAKES DIFFERENCE

Gvinadze & Partners LLC
44 Kote Abkhazi Street, Tbilisi 0105 Georgia
T + 995 322 438 970 / F + 995 322 438 971
E info@gvinadzeandpartners.ge
W www.gvinadzeandpartners.ge

Gvinadze & Partners
QUALITY MAKES DIFFERENCE

Gvinadze & Partners is a leading Georgian business law firm re-launched in 2010 after our separation from what used to be DLA Piper Gvinadze & Partners.

With our predecessor law firms Georgian Consulting Group (GCG Law Office), Ernst & Young Legal (EY Law Georgia), Gvinadze & Partners LP and then most recently DLA Piper Gvinadze & Partners LP, we have a long and successful history of serving and promoting inward investment in Georgia, and are widely recognized as leaders in the Georgian legal services market. In this crucial post-independence period of Georgia's development, we have represented the lion's share of truly diverse international clientele, ranging from international NGOs and diplomatic missions to industrial giants, multilateral lending institutions and multi-billion oil and gas consortia.

Our experience is equally diverse and all-inclusive, ranging from start up guidance and incorporation of numerous investment vehicles to representation in some of the most noteworthy and complicated projects of the region in the past two decades.

We are equally well-known for our dispute resolution expertise, having acted in some of the highest profile disputes in the Georgian courts as well as in international arbitration, and having provided quality support to many cross-border arbitration and litigation matters involving Georgian law, including successful enforcement of a number of foreign arbitral awards in Georgia.

Perhaps the most telling example of our profound expertise in virtually every area of business law is our role as lead Georgian legal counsel throughout the planning, negotiation and implementation of all the major oil and gas pipeline projects transiting through Georgia – the Baku-Supsa, Baku-Tbilisi-Ceyhan (BTC) and South Caucasus Pipeline (SCP) projects, which have put Georgia firmly on the energy map of Europe and assured its strategic place as the nexus of the modern Silk Road.

Our 15 years of intensive work on these „Projects of the Century" has involved the widest possible spectrum of commercial law practice, including drafting, negotiation and implementation of complex intergovernmental and host government agreements, legislative drafting, representation in multi-billion secured syndicated financing, elaboration, documentation and implementation of detailed land acquisition strategies, detailed advice on a myriad of real property, tax and customs, environmental, labor, permitting and contractual matters, and finally successful resolution of hundreds of compensation, environmental and right of way disputes in the Georgian Courts.

მის: თბილისი 0105, საქართველო,კოტე აბხაზის ქ. 44
Gvinadze & Partners LLC
44 Kote Abkhazi Street
Tbilisi 0105 Georgia
T:+995 322 438 970
F:+995 322 438 971

Gvinadze & Partners წარმოადგენს წამყვან ბიზნეს სამართლის იურიდიულ ფირმას, რომელმაც თავისი საქმიანობა განაახლა 2010 წელს, მას შემდეგ რაც გამოეყო DLA Piper Gvinadze& Partners.

ჩვენს წინამორბედ იურიდიულ ფირმებთან Georgian Consulting Group (GCG Law Office), Ernst & Young Legal (EY Law Georgia), Gvinadze& Partners LP და მოგვიანებით DLA Piper Gvinadze& Partners ერთად ჩვენ გვაკავშირებს ხანგრძლივი და წარმატებული ისტორია უცხოური ინვესტიციების მოსახურებასა და ხელშეწყობაში. ჩვენ მოვიპოვეთ ფართო აღიარება, როგორც ლიდერებმა საქართველოს იურიდული მომსახურების ბაზარზე.

საქართველოს დამოუკიდებლობის შემდგომ ამ უმნიშვნელოვანეს პერიოდში მისი განვითარების გზაზე ჩვენ ლომის წილი მიგვიძღვის მრავალფეროვანი საერთაშორისო კლიენტურის მომსახურებაში, დაწყებული არასამთავრობო ორგანიზაციებითა და დიპლომატიური მისიებიდან, სამრეწველო გიგანტებით, საერთაშორისო საკრედიტო დაწესებულებებით და მრავალ-მილიარდიანი ნავთობისა და გაზის კონსორციუმებით დამთავრებული. ჩვენი გამოცდილება აგრეთვე მრავალფეროვანი და ყოვლისმომცველია. სტარტაპების კონსულტირებასა და სხვადასხვა საინვესტიციო მექანიზმების გამოყენებასთან ერთად ჩვენ წარმოვადგენთ ყველაზე მნიშვნელოვანი და რთული პროექტების ინტერესებს რეგიონში ბოლო ორი ათწლეულის მანძილზე.

ჩვენი გამოცდილება დავების გადაჭრის კუთხით ასევე კარგად არის ცნობილი, რადგან ჩვენ მიგვიღია მონაწილეობა ყველაზე გახმაურებულ დავებში საქართველოს სასამართლოებსა და საერთაშორისო არბიტრაჟში. ამასთანავე ჩვენ არაერთ საერთაშორისო არბიტრაჟსა და დავების მოგვარებაში აღმოგვიჩენია კვალიფიციური დახმარება, მათ შორის წარმატებით ვახორციელებდით მთელი რიგი უცხოური საარბიტრაჟო გადაწყვეტილებების აღსრულებას საქართველოში.

შესაძლოა ყველაზე მრავლისმთქმელი მაგალითი, რომელიც ადასტურებს ჩვენს პროფესიონალურ კომპეტენციას ბიზნესის სამართლის ყველა სფეროში არის ის როლი, რომელიც ჩვენ გვაკისრია როგორც საქართველოს წამყვან იურიდიულ კონსულტანტებს საქართველოზე გამავალი ნავთობისა და გაზის მთავარი პროექტების დაგეგმვის, მოლაპარაკებებისა და განხორციელებისას საქართველოში, როგორიც არის ბაქო–სუფსა, ბაქო–თბილისი–ჯეიჰანი და სამხრეთ კავკასიის ნავთობსადენის პროექტები, რომლებმაც საქართველო მყარად დაამკვიდრეს ევროპის ენერგორესურსების რუქაზე და უზრუნველყვეს მისი სტრატეგიული ადგილი, როგორც თანამედროვე აბრეშუმის გზის ერთერთი დამაკავშირებელი რგოლისა. ჩვენი 15–წლიანი ინტენსიური მუშაობა „საუკუნის პროექტებზე" მოიცავს კომერციული სამართლის ძალზე ფართო სპექტრს, მათ შორის კანონპროექტებზე მუშაობას, მოლაპარაკებებს და რთული სამთავრობთაშორისი და წიაღისეულის მფლობელ სახელმწიფოსთან შეთანხმებებს, კანონშემოქმედებითობას, მრავალმილიარდიანი გარანტირებული სინდიცირებული ინვესტიციების ინტერესების დაცვას, დოკუმენტაციის წარმოებასა და მიწების შეძენის სტრატეგიების დეტალურ განხორციელებას, კონსულტაციების გაწევას უამრავ კერძო საკუთრებაზე, სახელმწიფო და საბაჟო გადასახადებზე, გარემოს დაცვის, შრომის, ნებართვებისა და საკონტრაქტო საკითხებზე და ბოლოს ასობით კომპენსაციების გაცემასთან დაკავშირებული საკითხების, საქართველოს სასამართლოებში გარემოს დაცვისა და უცხო ტერიტორიაზე გამავალი გზების დავის წარმატებით გადაჭრას. სახელის მარავალჯერ შეცვლისა და რეინკარნაციების შემდეგ 1990–იანი წლებიდან, ჩვენი ძირითადი ფასეულობა და წარმატების მთავარი ელემენტია შეუდარებელი და უკომპრომისო სამართლებრივი მუშაობის ხარისხი.

თბილისი, ი. ჭავჭავაძის გამზ. 34, 0179, პიქსელ ცენტრი
Tbilisi, 34 Chavchavadze Ave., Pixel Center, 8th floor
0179 Tbilisi, Georgia
Tel:+995 (32) 254 58 45
Fax: +995 (32) 239 92 04
bdo@bdo.ge

BDO GEORGIA
BDO საქართველო

BDO Georgia is celebrating the 15th anniversary of the founding this year.

Since 1999 BDO is one of Georgia's largest accountancy firms, currently **4th in national ranking.**

With the offices in Tbilisi and Batumi we provide our services to a diverse range of clients, from large corporate organizations to private businesses, public sector and individuals across a broad array of industry sectors.

Being one BDO (with more than 100 professionals) is a challenge we share with all member firms worldwide (152 countries), a challenge solidly relying on unique BDO experience, values and relationships. Our service lines are: Audit & Assurance, Tax, Outsourcing, Business Advisory and Legal.

We enjoy outstanding relationships with our clients by focusing on what is important to them, adopting a partnership-style approach, being responsible and reliable, keeping our promises and maintaining open and frank communication. Our approach to relationships allows us to partner with our clients and really get to know them and their organisation.

Using this insight, BDO's team looks for innovative ways to help company's clients maximise growth opportunities, improve processes and avoid pitfalls.

BDO — The Leader for Exceptional Client Service!

აუდიტორული და ბიზნეს საკონსულტაციო კომპანია ბიდიო წელს 15 წლის იუბილეს აღნიშნავს.

2 ოფისით, 100-ზე მეტი პროფესიონალითა და გლობალური ქსელის მხარდაჭერით, რომელიც 152 ქვეყანაშია წარმოდგენილი, ბიდიო კლიენტებს სთავაზობს აუდიტორულ და ბიზნეს საკონსულტაციო მომსახურების ფართო სპექტრს.

ბიდიოს საქართველოში ლიდერი, მე-4 პოზიცია უკავია წამყვან აუდიტორულ და ბიზნეს საკონსულტაციო კომპანიებს შორის.

ბიდიოს პროფესიონალების გუნდი ინოვაციური მიდგომებით ეხმარებიან კლიენტებს მათი ბიზნესის ზრდაგანვითარებაში, სამუშაო პროცესების დახვეწასა და შესაძლო რისკების გამოვლენაში.

კლიენტებთან განსაკუთრებული ურთიერთობები, მათთვის მნიშვნელოვან საკითხებზე აქცენტირება, პარტნიორული მიდგომები, პასუხისმგებლობა და სანდოობა, დაპირებების შესრულება და ღია, გულწრფელი კომუნიკაციის შენარჩუნება ბიდიოს მთავარი ფასეულობებია.

BDO – გამორჩეული მომსახურების ლიდერი!

საქართველო, თბილისი 0108, ბესიკის ქუჩა № 4,
მე-2 სართული, ბესიკის ბიზნეს ცენტრი
2nd Floor, Besiki Business Centre
4, Besiki street. 0108 Tbilisi, Georgia
Tel: +995 322 9357 13
general@kpmg.com
www.kpmg.com

KPMG Georgia

KPMG is a global network of professional firms providing Audit, Tax and Advisory services. We operate in 155 countries and have more than 160,000 people working in member firms around the world.

KPMG can deploy experienced professionals efficiently, wherever our clients are located.

We place particular emphasis on industry knowledge and delivering services through dedicated teams that operate in all industries and sectors.

KPMG has been working in Georgia for 9 years and nowadays it provides services to some of the largest and most respected entities in Georgia. Our staff in Georgia now numbers more than 60 and we have the necessary combination of in-depth knowledge of local businesses and international practical experience to serve clients in all sectors.

Our purpose and aspiration is to turn knowledge into value for the benefit of our clients, our people, and the world's capital markets.

Our leadership team works hard to understand the local market, make strategic choices in respect of services and clients, ensure business plans are aligned to strategy, identify and seize major opportunities as they arise, oversees performance, deals with major matters of relevance to the local practice and drives the Employer of Choice agenda.

We believe that our clients and wider stakeholders deserve a clear articulation of the steps that we take to uphold our professional obligations and responsibilities and to understand how we ensure delivery of the highest quality in all of our services.

KPMG Tbilisi is the part of KPMG CIS and we meant to be the leaders on CIS market.

The strong representation on this market is a key to our success.

KPMG არის პროფესიული ფირმების გლობალური ქსელი, რომელიც ეწევა აუდიტორულ, საგადასახადო და საკონსულტაციო მომსახურებას. ჩვენ ვფუნქციონირებთ 155 ქვეყანაში და მსოფლიოს მასშტაბით გვყავს 160,000-ზე მეტი თანამშრომელი.

KPMG შეუძლია უზრუნველყოს გამოცდილი სპეციალისტები მიუხედავად იმისა თუ სად არის ჩვენი კლიენტების ადგილმდებარეობა.

ჩვენ განსაკუთრებულ ყურადღებას ვამახვილებთ ამა თუ იმ სექტორის ცოდნაზე და მომსახურების გაწევაში ჩართული გვყავს სამუშაო გუნდები, რომლებიც ოპერირებენ ყველა სექტორში და ინდუსტრიაში.

KPMG საქართველოში 14 წელია რაც მოღვაწეობს და მომსახურებას უწევს საქართველოში რიგ უმსხვილეს კომპანიებს. ჩვენი პერსონალი საქართველოში შედგება 60-ზე მეტი თანამშრომლისგან და ჩვენ გაგვაჩნია ადგილობრივი ბიზნესის სიღრმისეული ცოდნისა და საერთაშორისო პრაქტიკის გამოცდილების საჭირო ერთობლიობა, რათა მომსახურება გავუწიოთ ჩვენს კლიენტებს ყველა სექტორში.

ჩვენი მიზანი და მისწრაფებაა ცოდნა ღირებულებად ვაქციოთ ჩვენი კლიენტების, ადამიანური რესურსის და მსოფლიოს კაპიტალის ბაზრის სასარგებლოდ.

ჩვენი გუნდი ბეჯითად მუშაობს, რათა უკეთ შეისწავლოს ადგილობრივი ბაზარი, განახორციელოს სტრატეგიული არჩევანი მომსახურებებისა და კლიენტებთან მიმართებაში, უზრუნველყოს ბიზნეს გეგმების თავსებადობა სტრატეგიასთან, გამოავლინოს ძირითადი შესაძლებლობები, ზედამხედველობა გაუწიოს შესრულების პროცესს, განიხილოს ადგილობრივი პრაქტიკის საკითხები.

ჩვენ გვჯერა, რომ ჩვენი კლიენტები და დაინტერესებული მხარეები იმსახურებენ, რომ მათ აუხსნან ნათლად თუ რა ნაბიჯებს ვდგამთ, რათა შევასრულოთ ჩვენი პროფესიული ვალდებულებები და მოვალეობები და როგორ უზრუნველვყოფთ ჩვენი მომსახურებების გაწევის უმაღლეს.

KPMG-ის თბილისის ფილიალი KPMG დსთ-ს ნაწილია. ასევე ჩვენ განვიხილებით ლიდერებად აუდიტის ბაზარზე დსთ-ში.

ჩვენი ძლიერი წარმომადგენლობა ამ ბაზრებზე მნიშვნელოვანია ჩვენი წარმატებისთვის.

ბიზნეს ცენტრი ქარვასლა, ც. დადიანის ქ. No.7. 0101 თბილისი,
Business Center QARVASLA. Ts. Dadiani str. No. 7, 0101 Tbilisi
Tel: (+995 32) 2104577
contact@isoconsulting.ge
www.isoconsulting.ge

ISO Consulting

Consulting, Verification, Training, Auditing

„ქართული ორგანიზაციები, იქნება ეს საჯარო თუ კერძო სექტორი, აწყდებიან ახალ გამოწვევებს. გაზრდილი ზეწოლის პირობებში, რომ შეზღუდული რესურსების გამოყენებით გლობალურ დონეზე ვიყოთ კონკურენტუნარიანი, ნიშნავს ყველა ჩვენთაგანის ერთობლივ მუშაობას, რათა უზრუნველვყოთ ჩვენი ქვეყნის მომავალი წარმატება და განვითარება.“

ირინა მოგან, ISO Consulting-ის დირექტორი

“All organizations in Georgia, both in the public and private sectors, are facing new challenges. The increasing pressure to compete on a global stage with limited resources means we all have to work together to secure the future prosperity and development of our country.”

Irina Mogan, Director of ISO Consulting

ISO Consulting-ი წარმოადგენს პროფესიონალი კონსულტანტების, ექსპერტებისა და აუდიტორების ჯგუფს, სპეციალიზებულს ISO სტანდარტების შესაბამისად მენეჯმენტის სისტემების კონსულტაციების, ტრენინგებისა და შეფასების მისაწოდებლად.

2003 წლიდან ჩვენი ადგილობრივი კონსულტანტები ემსახურებიან სხვადასხვა ბიზნესსექტორს, მათ შორისაა: ნავთობპროდუქტების იმპორტი, შენახვა და რეალიზაცია, მეტალურგია, მადნის მოპოვება-გამდიდრება, სამოქალაქო და სამრეწველო მშენებლობა, მანქანათმშენებლობა, კარიერები, ავტოსატრანსპორტო საშუალებების ტექმომსახურება და რემონტი, იმპორტი-დისტრიბუცია, ტვირთების ლოჯისტიკა/ექსპედირება, მეტალოპლასტმასის ნაკეთობების წარმოება, ფარმაცევტული წარმოება, სამედიცინო მომსახურება, რძისა და რძის პროდუქტების, ხორცისა და ხორცპროდუქტების, ნახევარფაბრიკატების, აგრეთვე სხვა სურსათის წარმოება-რეალიზაცია, სასტუმრო მომსახურება და სხვა.

ჩვენს კონსულტანტებს წლების მანძილზე როგორც კლიენტებთან, აგრეთვე LRQA-ს და BSI-ის გამოცდილ საერთაშორისო დონის აუდიტორიებთან მუშაობით დაუგროვდათ ძალიან მდიდარი გამოცდილება.

ISO Consulting-ს გააჩნია ყველა ინსტრუმენტი და რესურსი კომპლექსური მომსახურების მისაწოდებლად, რათა თქვენ შეძლოთ 21-ე საუკუნის კონკურენტულ ბაზარზე შეინარჩუნოთ მტკიცე მენეჯმენტის სისტემა, მუდმივად გააუმჯობესოთ იგი და შეინარჩუნოთ მომხმარებლის მოთხოვნებზე ორიენტირებული ბიზნესი.

- ჩვენმა ტრენერებმა პირველებმა შეძლეს მოეპოვებინათ საერთაშორისო აღიარება და საქართველოში, ქართულ ენაზე, მიეწოდებინათ ბრიტანული მულტიდისციპლინარული ორგანიზაციის Lloyd's Register-ის მიერ შემუშავებული და IRCA-ს მიერ რეგისტრირებული საერთაშორისო ტრენინგები.
- ჩვენ ვიყავით პირველი კონსულტანტები, რომლებმაც შევძელით CE ნიშნის მისაღებად სამედიცინო მოწყობილობების მწარმოებელი ქართული ორგანიზაციისთვის საკონსულტაციო მომსახურების გაწევა ISO 13485 საერთაშორისო სტანდარტისა და 93/42/EEC ევრო დირექტივის მოთხოვნების შესაბამისად.
- ჩვენ პირველებმა გავწიეთ საქართველოში საკონსულტაციო მომსახურება FAMI-QS საერთაშორისო კოდექსის შესაბამისად ცხოველთა საკვების ხარისხისა და უვნებლობის მენეჯმენტის სისტემების შესამუშავებლად და დასანერგად.
- 2015 წელს ჩვენი ორგანიზაცია გახდა EFQM-ის წევრი. შესაბამისად, ქართველ ბიზნესოპერატორებს ვთავაზობთ მომსახურებას EFQM Excellence Model-ის მოთხოვნების შესაბამისად მენეჯმენტის სისტემის შემუშავებასა და დანერგვაში.

ISO consulting is a group of professional consultants, experts and auditors specializing in consulting, training and assessment in the field of management system standards.

Since 2003 our local consultants have served a wide range of business sectors, including import, storage, and sale of petroleum products, metallurgy, mining, civil and industrial construction, machine building, maintenance and servicing, import and distribution, cargo logistics and forwarding, plastic products manufacturing, pharmaceuticals, medical services, dairy, meat production, semi-finished products, food processing and sale, the hotel industry, etc.

Over the years, our consultants have gained a wealth of experience working with clients and with distinguished international auditors from Lloyd's Register UK and BSI.

ISO consulting possesses all the tools and resources necessary to provide comprehensive services, enabling clients to develop a robust management system able to compete in a 21st century market and ensure continual improvement while retaining a customer-oriented focus.

- Our trainers were the first to garner international recognition and deliver international workshops developed by Lloyd's Register UK, a highly acclaimed multidisciplinary organization, and registered by IRCA in Georgia in the national language
- We were the first consultants to provide consultations towards obtaining CE Mark in accordance with ISO 13485 and 93/42/EEC European directives for Georgian companies manufacturing medical devices
- We were the first to provide consultations on the FAMI-QS Code of Practice in Georgia and to develop and implement a feed quality and safety management system
- In 2015 our company became a member of EFQM and began providing services towards the development and implementation of management systems in accordance with the EFQM Excellence Model

DLA PIPER

DLA Piper Georgia LP
10 Melikishvili Street
Tbilisi 0179, Georgia
T +995 32 250 93 00
F +995 32 250 93 01
www.dlapiper.com
info.georgia@dlapiper.com

DLA Piper is a global law firm with lawyers located in more than 30 countries throughout the Americas, Asia Pacific, Europe and the Middle East, positioning us to help companies with their legal needs anywhere in the world.

Established in Tbilisi in 2005 on the basis of a long-standing local law firm, DLA Piper's Georgia office is the first international law firm in Georgia and the only one with a substantial on-the-ground presence. Our practice is the most advanced in the Georgian market in both skills and capacity, encompassing a team of experienced attorneys at all levels. The Georgian attorneys in the firm are all fluent in English and, in addition to their Georgian law degrees and qualifications, most of them also hold graduate law degrees from British, American or continental European law schools.

We serve both local and foreign clients in the leading international investment, financing and privatization transactions in Georgia, and the most significant commercial disputes in local courts and international arbitrations, in all sectors of the economy — from energy, insurance and telecommunications to real estate.

DLA Piper წარმოადგენს გლობალურ იურიდიულ ფირმას, რომლიც ჩრდილოეთ და სამხრეთ ამერიკის, აზიისა და წყნარი ოკეანის, ევროპისა და ახლო აღმოსავლეთის 30-ზე მეტ ქვეყანაში ასაქმებს იურისტებს, რაც უპირატესაობას ანიჭებს მას, საჭიროებისამებრ სამართლებრივი დახმარება გაუწიოს კომპანიებს მსოფლიოს ნებისმიერ წერტილში.

საქართველოში DLA Piper 2005 წელს დაფუძნდა უკვე არსებული ადგილობრივი პრაქტიკის ბაზაზე და უმაღლესი ხარისხის იურიდიულ მომსახურებას უწევს როგორც ადგილობრივ, ისე საერთაშორისო ორგანიზაციებს. ფირმის საქმიანობის ძირითადი სფეროებია საბანკო/საფინანსო სექტორი, ენერგეტიკა, ტელეკომუნიკაცია, საკორპორაციო საქმეები, მრეწველობა, ინტელექტუალური საკუთრება, უძრავი ქონება, და სხვა.

ფირმა კომპანიებსა და ორგანიზაციებს სხვადასხვა ტიპის საერთაშორისო და ადგილობრივ ტრანზაქციებზე მომსახურების გარდა, სთავაზობს ისეთი ტიპის მომსახურებებსაც, როგორიცაა სასამართლო წარმოება, საერთაშორისო არბიტრაჟი, საერთაშორისო ბაზრებზე ქართველი ემიტენტების სასესხო და წილობრივი ფასიანი ქაღალდების დაშვებასთან დაკავშირებული იურიდიული კონსულტაცია და სხვა.

pwc

0105 თბილისი, საქართველო, 7 ბამბის რიგი ქ.
თბილისი მანთაშევის ცენტრი
7, Bambis Rigi Street,Tbilisi Center Mantashevi,
0105 Tbilisi, Georgia
Tel:+995 (32) 250 80 50
Fax: +995 (32) 250 80 60
tbilisi.office@ge.pwc.com

PricewaterhouseCoopers (PwC) is the world's leading audit services firm and is the largest professional services firm in the world.

PwC-'s services include:

- Auditing
- advisory and tax
- Legal

PwC is the largest professional services firm in the world, and is one of the Big Four auditors.

PwC offices are in 157 countries around the world and the number of people employed is 208.000.

PwC has been serving clients in Georgia since 1996, and in September 2005 opened an office in Tbilisi..

Today PwC Georgia employs over 70 professionals. Over the past decades we have built up our position as the leading supplier of professional services in Georgia operating with integrity in accordance with the highest ethical standards and, as a result, we now play an important role in developing the business community of Georgia.

PwC Georgia provides high quality products and services, and responds to the complex business issues companies face in Georgia. Our continuous presence in the region has been possible as a result of our vision and commitment to the region.

We have an integrated regional leadership team with the mission to build on our successes in the region by providing industry-focused service to our clients, and by making the best resources available to our clients on a timely basis. Our status as a preferred employer globally and within Georgia allows us to attract only the best and brightest people.

PwC since 2005 has actively invested in training professionals to become qualified as members of the internationally recognized Association of Chartered Certified Accountants (ACCA).

We are investing the time of senior staff in coaching them on individual tasks and assignments.

This investment has made us the dominant player in the region's market and shows that the investment we make in PwC staff is valued by our clients.

ფრაისვოთერჰაუსკუპერსი (PwC) არის წამყვანი ფირმა აუდიტორულ და საკონსულტაციო მომსახურების სფეროში და წარმოადგენს პროფესიული მომსახურების უდიდეს კომპანიას მსოფლიოში.

PwC-ის მომსახურებების სფეროებია:

- აუდიტორული
- საკონსულტაციო და საგადასახადო
- იურიდიული

PwC-ი აუდიტორული და ბიზნეს საკონსულტაციო კომპანიების მსოფლიო ოთხეულში შედის.

PwC-ის ოფისები მდებარეობს მსოფლიოს 157 ქვეყანაში და მასში დასაქმებული ადამიანთა რაოდენობა 208,000 თანამშრომელია.

PwC-იმ ქართული კომპანიების მომსახურება დაიწყო 1996 წლიდან, 2005 წელს კი გახსნა ოფისი თბილისში.

დღეს PwC-ი საქართველოს ოფისში დასაქმებულია 70 პროფესიონალი თანამშრომელი. გასულ ათწლეულში ჩვენ პროფესიული მომსახურების მიმწოდებელ კომპანიებს შორის წამყვანი პოზიცია დავიმკვიდრეთ, ვმუშაობთ მაღალი პროფესიული ეთიკის სტანდარტების შესაბამისად, რის შედეგადაც ჩვენი როლი ამჟამად საქართველოს ბიზნეს საზოგადოების ჩამოყალიბებაში საკმაოდ მნიშვნელოვანია.

PwC საქართველოში უზრუნველყოფს მაღალი ხარისხის პროდუქტებისა და სერვისების არსებობას და იგი ადეკვატურად პასუხობს ბიზნესის სფეროში არსებულ იმ რთულ პრობლემებს, რომლის წინაშეც დგანან საქართველოს კომპანიები. ჩვენი ხანგრძლივი ყოფნა ამ რეგიონში განპირობებულია ჩვენი ხედვითა და ამ ქვეყანაში მუშაობის მზაობით.

ადგილზე წარმოდგენილი გვყავს რეგიონალურ ხელმძღვანელთა გუნდი, რომელთა მისიაა მიღწეული წარმატებების განვითარება რეგიონში კლიენტების წარმოებაზე ორიენტირებული მომსახურებით და საუკეთესო რესურსების დროულად მიწოდებით. ჩვენი, როგორც პრიორიტეტული დამსაქმებელის სტატუსის მქონე ორგანიზაციისა გლობალურად და ასევე საქართველოში, შესაძლებელს ხდის მოვიზიდოთ მხოლოდ საუკეთესო პროფესიონალები. ამასთანავე ხელს ვუწყობთ ჩვენს თანამშრომლებს გახდნენ საქართველოს ლიცენზირებული აუდიტორები.

PwC 2005 წლიდან აქტიურ ინვესტიციებს დებს თანამშრომელთა პროფესიულ მომზადებაში, რათა ისინი გახდნენ საერთაშორისოდ აღიარებული სერტიფიცირებულ ბუღალტერთა და აუდიტორთა ასოციაციის (ACCA) კვალიფიცირებული წევრები.

დიდ დროს და ძალისხმევას ვდებთ წამყვანი სპეციალისტების ინდივიდუალურ მომზადებაში.

ამგვარმა ინვესტიციამ ჩვენ მთავარ მოთამაშეებად გვაქცია რეგიონის ბაზარზე, რაც იმაზე მეტყველებს, რომ PwC თანამშრომლებში ჩადებულ რესურსებს ჯეროვნად აფასებენ ჩვენი კლიენტები.

NIKO PIROSMANI

Niko Pirosmani (Pirosmanashvili) – self-educated Georgian artist, one of the outstanding primitivism painters in the World, who invented absolutely new painting technique in arts. The Great Picasso drew Pirosmani's portrait.

Niko Pirosmani lived and died in poverty and was not recognized by his countrymen while he was alive. He was born in Kakheti Region of Georgia in 1862 in the poor farmer's family. He had two sisters. After his father's death Niko's life has been changed for the worse. Later Niko's sister Mariam took him to Tbilisi when he was 8 years old. After her death Mariam's husband did not care of Niko and the boy was given to the other family to serve at the table, where he was treated well. In that family Niko learned to read and write. He loved painting and had painted all the walls in his room. Later Niko moved to another family and had worked there as a servant.

When Niko became young he fell in love with the widow Elisabeth who was his land-lady. Niko wanted to marry her but soon he had to leave Elizabeth's house because of the secret of their love became known to everybody. Niko felt lonely himself again.

After his collapse in trade Pirosmani started visiting Georgian Restaurants called "dukhans" in order to find place to paint. Niko met lots of different people there and began to paint them. He put his artworks in "dukhans" and people saw them there. In spite of that nobody could value his works. He had to struggle every day to earn his living, as well as the materials for his art.

Pirosmani was very poor. He had no even a place to live. In the beginning of 20^{th} century Niko lived near the railway station in a small apartment and went on painting in "dukhans" that were filled with his works. For a while Niko was invited to the Painters Society, but just for a while. After the conflict with the Society Niko again felt left alone. Later because of the poverty and poor health he found the place for him in the basement under the stairs in one of the Tbilisi houses. He got very sick day by day and after his neighbors found him sick, Niko was taken to the hospital. It was already too late. Niko died in 1918. Niko Pirosmani was buried in "Kukia" cemetery in Tbilisi, but still nobody knows were his grave is.

Pirosmani's works are the reflection of his own life from the beginning to the end. He painted everything he remembered and saw: his family members, peasants, towns and his country, Georgian parties, prayers, dancers, singers, people and animals. Niko Pirosmani was recognized a great painter just after his death. Nowadays Pirosmani's works are triumphantly deposited in major art galleries of the World, as well as reproduced in many art books and catalogues.

თბილისი 0102, უზნაძის ქ.57, საქართველო
0102, Uznadze str. 57, Tbilisi, Georgia
+995 32 2 911064/65/66/67
Fax: +995 32 911068
info@oriflame.ge
www.oriflame.ge

ORIFLAME
SWEDEN

ORIFLAME IN BRIEF

Founded in 1967 by two brothers and their friend, Oriflame is now an international beauty company selling direct in more than 60 countries worldwide. Its wide portfolio of Swedish, natural, innovative beauty products are marketed through a sales force of approximately 3.6 million independent consultants, who together create annual sales exceeding some €1.5 billion.

Oriflame offers the leading business opportunity for people who want to start making money from day one and work towards fulfilling their personal dreams and ambitions through its unique business concept – Make Money Today and Fulfil Your Dreams Tomorrow ™.

Respect for people and nature underlie the company's operating principles and are reflected in its social and environmental policies. Oriflame supports numerous charities worldwide and is a Co-founder of the World Childhood Foundation. Oriflame Cosmetics is listed on the Nasdaq OMX Nordic Exchange.

ORIFLAME GEORGIA

November 20, 2000, representatives of the company visited Georgia and officially opened the „Oriflame Georgia", therefore one more country joined to the great network of its representatives. It was a real innovation in the market, the whole country was infected with the „Oriflame" disease. Gradually, the company has established itself in the country, has reached a high level of development and has become one of the most successful regions, therefore, the executive directorate has decided to invest in the further development of the country, and in 2008 in Tbilisi began construction of the company's own, the huge warehouse, which currently represents the building equipped with modern equipment and specialists. In 2009 the company opened a new, modern service centre, opening of which was also attended by representatives of the company's head office from Stockholm. Today this is the place where thე company offers its customers and business partner cozy, comfortable free working space, with all the necessary equipment and conditions.

2012 was a significant year in the history of the company, as „Oriflame Georgia" became a regional distribution centre in the Caucasus.

Oriflame Georgia follows the company's global trend and carries an annual charity project, aimed at education of children.

The company is proud of its achievements, and plans to appear before its customers and business partners with the more perfect, more flexible, effective and attractive offers in the future.

Next 2015 year «Oriflame Georgia" has the 15-year anniversary, in this connection, the company plans a lot of surprises for its customers and partners.

CORE VALUES

Togetherness, Spirit and Passion are the three fundamental values of Oriflame. Trusting these values we feel confident that we can succeed in a competitive business while at the same time help make the world a better place.

TOGETHERNESS

People who work together and share the same goals achieve greater results. They motivate each other and know that pulling together is more rewarding than going it alone.

SPIRIT

People with a can-do spirit have a winning attitude and never give up. They are committed to do what it takes to succeed.

PASSION

Passionate people have the power to change the world. They love what they do, they believe in it. They know deep down that they can make a difference.

BRAND PROMISE

Oriflame's brand promises Your Dreams — Our Inspiration ™ is deeply rooted in the history and heritage of our company. Throughout our 45-year history, we have always been committed to inspiring and offering people an opportunity to achieve their dreams through our unique business concept. Your Dreams — Our Inspiration ™ is a manifestation of our commitment to our customers and consultants; their dreams play a major part in inspiring new beauty products and programs for developing your own business.

BRIEF FACTS

- *1.5 billion Euros in annual sales*
- *Approx. 3.6 million Consultants*
- *7900employees*
  A product range of approximately 1000 cosmetics products.
- *Co-founder of World Childhood Foundation.*
- *Global R&D Centre with more than 100 scientists*
- *5 own production units in Sweden, Poland, China, Russia and India*
- *Listed on the Nasdaq OMX Exchange since March 2004*
- *Products based on natural ingredients*
- *Operations in more than 60 countries of which 11 franchisees*

YOUR DREAMS – OUR INSPIRA TION™

მოკლედ „ორიფლეიმის" შესახებ

კომპანია «ორიფლეიმი» შეიქმნა 1967 წ—ს ძმები აფ იოკნიკების და მათი მეგობრის მიერ. დღესდღეობით იგი წარმოადგენს საერთაშორისო კოსმეტიკურ კონცერნს, რომელსაც 60–ზე მეტ ქვეყანაში აქვს საკუთარი წარმომადგენლობა. ნატურალური შვედური კოსმეტიკის თაყვანისმცემელთა რიცხვში მთელს მსოფლიოში დაახლოებით 3.6 მილიონი კონსულტანტია, რომლებიც ყოველწლიურად ახორციელებენ 1, 5 მილიარდი ევროს ოდენობის გაყიდვებს.

„ორიფლეიმის" ბიზნეს—შესაძლებლობები საუკეთესო შემოთავაზებაა პირდაპირი გაყიდვების ბაზარზე, მათთვის, ვინც ოცნებობს მაღალ შემოსავალზე და სურს სანუკვარი ოცნების განხორციელება უნიკალური ბიზნეს—კონცეფციის მეშვეობით: «გამოიმუშავე თანხა დღეს და აიხდინე ოცნებები ხვალ».

ჰუმანური დამოკიდებულება ბუნებისა და ადამიანების მიმართ წარმოადგენს კომპანიის კორპორაციული პოლიტიკის ნაწილს. „ორიფლეიმი" აწარმოებს საქველმოქმედო პროექტებს, როგორც ბავშვთა საერთაშორისო ფონდის თანადამფუძნებელი. კომპანიის აქციები დიდად ფასობს OMX Nordic Exchange—ის საფონდო ბირჟაზე.

„ორიფლეიმ საქართველო"

2000 წლის 20 ნოემბერს, კომპანიის წარმომადგენლობა ესტუმრა საქართველოს და ოფიციალურად გახსნა „ორიფლეიმ საქართველო", მაშასადამე კიდევ ერთი ქვეყანა შემატა მისი წარმომადგენელი ქვეყნების დიდ ჯაჭვს. ეს იყო ნამდვილი ინოვაცია ქართულ ბაზარზე, მთელი ქვეყანა მყისვე დაავადდა „ორიფლეიმის" სენით. ნელ–ნელა კომპანიამ მნიშვნელოვნად დაიმკვიდრა ქვეყანაში თავი, მიაღწია განვითარების უმაღლეს დონეს და იქცა ერთ–ერთ ყველაზე წარმატებულ რეგიონად, აქედან გამომდინარე აღმასრულებელი დირექციის გადაწყვეტილებით მოხდა ინვესტიციის ჩადება მის კიდევ უფრო განვითარებაში და 2008 წელს სტარტი აიღო კომპანიის საკუთარი, უზარმაზარი საწყობის მშენებლობამ, რომელიც დღეს წარმოადგენს თანამედროვე ტექნიკითა და პროფესიონალებით აღჭურვილ შენობას. 2009 წელს გაიხსნა კომპანიის ახალი, თანამედროვე და კომფორტული სერვისული ცენტრი, რომლის გახსნასაც ასევე დაესწრო კომპანიის წარმომადგენლობა სტოკჰოლმის სათაო ოფისიდან. აქ კომპანია მომხმარებელსა და მის ბიზნეს პარტნიორებს სთავაზობს მყუდრო, კომფორტულ, საჭირო ტექნიკითა და პირობებით აღჭურვილ თავისუფალ სამუშაო სივრცეს.

2012 წელი საკმაოდ მნიშვნელოვანი წელი იყო კომპანიის ისტორიაში, რადგან „ორიფლეიმ საქართველო" გახდა კავკასიის რეგიონალური დისტრიბუციის ცენტრი.

კომპანიის წარმომადგენლობა საქართველოში ფეხდაფეხ მიყვება კომპანიის მსოფლიო ტენდენციას და ყოველწლიურად ახორციელებს საქველმოქმედო პროექტს, რომლის მიზანიც გახლავთ ბავშვების სწავლა–განათლება.

კომპანია ამაყობს მისი მიღწევებით და მომავალში გეგმავს კიდევ უფრო დახვეწილი, მოქნილი, მიმზიდველი შემოთავაზებებით წარსდგეს მისი მომხმარებლისა თუ ბიზნეს პარტნიორების წინაშე.

მომავალ, 2015 წელს «ორიფლეიმ საქართველო" 15 წლის იუბილეს აღნიშნავს, და როგორც იუბილარი უამრავ სიურპრიზს გეგმავს მისი ერთგული მომხმარებლისა და პარტნიორებისათვის.

მთავარი ღირებულებები

ერთობლიობა, სულისკვეთება და ჟინი – ორიფლეიმის ის ფუნდამენტური ფასეულობებია, რომლებზედაც დაყრდნობით ჩვენ რწმენით ვუყურებთ ჩვენი ბიზნესის მომავლს და შეგვიძლია დავეხმაროთ სხვებს უკეთესობისკენ სამყაროს შეცვლაში.

ერთობლიობა

ყველაფერი, რასაც ერთად ვაკეთებთ საერთო მიზნებისათვის, უბრალოდ წარმატების საწინდარია! ხოლო ერთობლივად მიღწეული წარმატება ყოველთვის უფრო ტკბილია, ვიდრე ცალ–ცალკე მიღწეული.

სულისკვეთება

სულით ძლიერნი გამარჯვებულთა კოჰორტას შეადგენენ, ისინი არასდროს ნებდებიან. მათი სწრაფვა წარმატებისკენ ყოველთვის აღწევს მიზანს.

ჟინი

ადამინებს, რომლებიც ჟინით ეკიდებიან და დარწმუნებულნი არიან თავიანთ საქმიანობაში, სამყაროს შეცვლა შეუძლიათ.
გულის სიღრმეში მათ სჯერათ, რომ აქვთ უნარი შეცვალონ სამყარო უკეთესობისკენ!

ბრენდის მთავარი მესიჯი

ორიფლეიმის, როგორც ბრენდის მთავარი მესიჯი – თქვენი ოცნებები – ჩვენი შთაგონება ™ – მომდინარეობს კომპანიის სიღრმისეული ისტორიიდან და მჭიდროდ უკავშირდება მის ძირითად ღირებულებებს. კომპანია ორიფლეიმის არსებობის 45 წლის განმავლობაში, უნიკალური ბიზნეს–იდეის წყალობით, ჩვენ ვეხმარებოდით ადამიანებს თავიანთი ოცნებების ასრულებაში. მესიჯი – თქვენი ოცნებები – ჩვენი შთაგონება ™ – წარმოადგენს ერთგვარ მანიფესტს, რომელიც გამოხატავს ჩვენს დამოკიდებულებას კლიენტებისა და კონსულტანტების მიმართ; თქვენი ოცნებები ჩვენთვის შთაგონების წყაროა ახალი კოსმეტიკური პროდუქციისა და თქვენი საკუთარი ბიზნესის განსავითარებელი პროგრამების შესაქმნელად.

საინტერესო ფაქტები

- გაყიდვების ყოველწლიური მოცულობა 1.5 მილიარდი ევროა
- მთელს მსოფლიოში „ორიფლეიმის" 3.6 მილიონი კონსულტანტი და 8000 თანამშრომელია
- პროდუქციის ასორტიმენტში 1000 ერთეულია
- „ორიფლეიმი" – ბავშვთა საერთაშორისო ფონდის თანადამფუძნებელია
- კომპანიის სამეცნიერო —კვლევით ცენტრში 100–მდე მეცნიერი და ექსპერტი მუშაობს
- კომპანია ფლობს 5 საკუთარ ფაბრიკას შვედეთში, პოლონეთში, ჩინეთში, რუსეთსა და ინდოეთში
- კომპანიის აქციებს გასავალი აქვს Nasdaq OMX —ის საფონდო ბირჟაზე 2004 წლის მარტიდან
- პროდუქცია შეიცავს მხოლოდ ნატურალურ ინგრედიენტებს. მისი ტესტირება არ ტარდება ცხოველებზე
- ორიფლეიმის წარმომადგენლობა არის 60–ზე მეტ ქვეყანაში, 11 მათგანში — ფრანჩაიზინგი

ჭავჭავაძის 34, 0179, მე-6 სართული
34 Chavchavadze Ave, 0179, 6th floor
Tel: +995322432727
+995322432727
irakli.nadareishvili@ge.imptob.com
www.imperial-tobacco.com

Imperial Tobacco

იმპერიალ ტობაკო

Imperial Tobacco is a Bristol based international fast moving consumer goods company with a strong track record of creating value for its shareholders.
Over the past 100 years, Imperial Tobacco has established itself as one of the world's leading producers of high-quality tobacco products.
Imperial Tobacco Brands consist of a dynamic range of cigarette, fine cut tobaccos, papers, premium cigars and smokeless tobacco brands.
Imperial Tobacco currently operates 44 manufacturing sites and is represented in more than 160 countries around the world.
Imperial Tobacco is a workplace for around 35,000 professionals that take great pride in doing things the right way and supporting each other to drive business performance.
Imperial Tobacco has been officially presented in Georgia since 2012 with the brands of Davidoff, Gauloises and West.

იმპერიალ ტობაკო არის სწრაფი მოხმარების პროდუქტების მწარმოებელი საერთაშორისო კომპანია, სათაო ოფისით ქ. ბრისტოლში.
100 წლიანი მოღვაწეობის შედეგად, იმპერიალ ტობაკო ჩამოყალიბდა, როგორც მსოფლიოს ერთ-ერთი ლიდერი უმაღლესი ხარისხის თამბაქოს პროდუქციის მწარმოებელთა შორის.
იმპერიალ ტობაკოს მრავალფეროვნება წარმოდგენილია სიგარეტის, დაჭრილი თუთუნის, სიგარეტის ქაღალდის, პრემიუმ კლასის სიგარების და არამოსაწევი თამბაქოს მთელი რიგი ცნობილი ბრენდებით.
იმპერიალ ტობაკო აწარმოებს საკუთარ პროდუქციას 44 სხვადასხვა თანამედროვე საწარმოში, ხოლო მისი პროდუქცია წარმოდგენილია მსოფლიოს 160-ზე მეტ ქვეყანაში.
იმპერიალ ტობაკოში დასაქმებულია 35,000-ზე მეტი პროფესიონალი, რომელიც ამაყობს საკუთარი სამუშაოთი და იმ მხარდაჭერით, რომელიც განაპირობებს ბიზნესის წარმატებას.
საქართველოში, იმპერიალ ტობაკო წარმოდგენილია 2012 წლიდან ცნობილი ბრენდებით დავიდოვი, გალუაზი და ვესტი.

POLIMERI 1 GEORGIA

თბილისი, ვაგზლის ქ. №15a
15 Vagzali str. Tbilisi
Tel: +995 032 240 30 19
Mob: +995 599 99 35 35
polimeri01@gmail.com;
info@polimeri1.ge
www.polimeri1.ge

"POLIMERI 1" LTD

30 years working experience!

შპს „პოლიმერი 1"

30 წლიანი სამუშაო გამოცდილება!

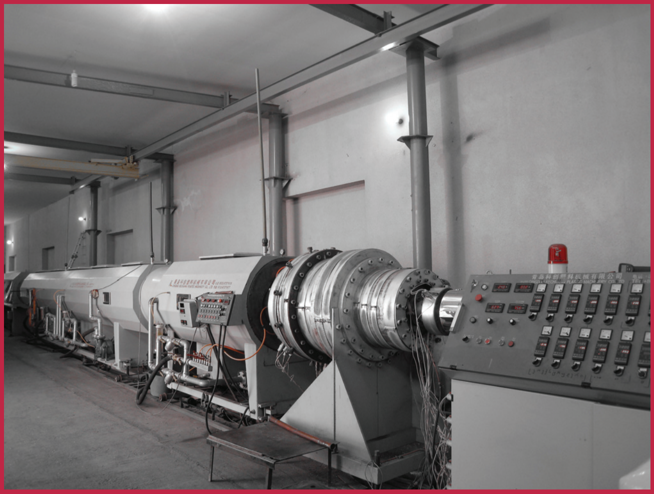
This company founded in 1985. The manufacture has renewedwholly with modern technology equipped machines in 2013.

We produce polyethylenetubes for drinking water and for gas main lines from d-20mm till d-630 from 5 to 30 atmospheric pressure.

We can reprocessing 500-700 tones of polyethylene granules monthly.

We were awarded of Certificate ISO 9001:2008 in 2013.

Amiran Adeishvili leads the company from 1985.



კომპანია დაარსდა 1985 წელს. 2013 წელს მოხდა წარმოების მთლიანი განახლება თანამედროვე ტექნოლოგიებით აღჭურვილი მანქანა—დანადგარებით.

ვაწარმოებთ პოლიეთილენის მილებს სასმელი წყლისა და გაზის მაგისტრალური სადენებისათვის d-20მმ—დან d-630—ის ჩათვლით 5—დან 30 ატმოსფერულ წნევაზე.

ყოველ თვიურად შეგვიძლია 500-700 ტონა პოლიეთილენის გრანულის გადამუშავება.

2013 წელს მოგვენიჭა ISO 9001:2008 სერტიფიკატი.

კომპანიას 1985 წლიდან ხელმძღვანელობს ამირან ადეიშვილი.

CENTER FOR REPRODUCTIVE MEDICINE „UNIVERSE”
რეპროდუქციული მედიცინის ცენტრი „უნივერსი“

ქ.თბილისი, ლუბლიანას ქ. 2/6
(იაშვილის კლინიკის მიმდებარე ტერიტორია)
Tel: (+995 32) 253-23-11; (+995 32) 253-23-12
info@universy.ge
www.universy.ge

Center for Reproductive Medicine „Universe” was established in 2007. However, in such a short period of time the Center has achieved significant results. It might be said that the Center is a unique medical institution, which provides all types of continuous medical services in the field of reproductive health: preparation for pregnancy, monitoring of pregnancy and childbirth.

The mission of the Center is prevention, early and precise diagnosis and adequate treatment of all types of reproductive disorders that ensure achievement of ultimate goal — birth of a healthy child.

Especially noteworthy is the fact that not only in Georgia, but possibly worldwide there are very few institutions where males and females have equal possibilities to receive comprehensive and complex services for testing and treatment of reproductive disorders in compliance with advanced modern requirements. Such possibilities are offered by out-patient and in-patient care departments of the Center for conservative and surgical treatment of reproductive disorders in patients of both sexes (from childhood through climacteric period).

Comfortable environment, latest world-class equipment, advanced testing and treatment methods (including IVF), friendly, experienced, authoritative and highly qualified staff of the Center determine high quality of medical services and patient satisfaction and trust.

Besides the practical activities at the Center for Reproductive Medicine „Universe”, a great attention is paid to the scientific and educational work. Staff of the Center is actively involved in scientific researches, development of medical guidelines and protocols, in the work of international congresses, conferences, seminars, as well as in the process of continuous medical education. One of the most important aspects of the activitites of the Center is preparation of young specialists — the Center serves as a clinical base for the Department of Medicine of the Tbilisi State University for students of residency and doctoral programs in obstetrics and gynecology.

Practical, as well as scientific priority of the Center is infertility, especially immunological. Center for Reproductive Medicine „Universe” has exclusive experience of working in this direction. Results of scientific researches performed at the Center in this field is of great interest not only in Georgia but abroad as well.

რეპროდუქციული მედიცინის ცენტრი “უნივერსი” დაარსდა 2007 წელს და ამ მოკლე პერიოდში უკვე მნიშვნელოვან შედეგებს მიაღწია. შეიძლება ითქვას, რომ ცენტრი არის უნიკალური სამედიცინო დაწესებულება, სადაც შესაძლებელია რეპროდუქციული ჯანმრთელობის სფეროში ყველა სახის უწყვეტი სამედიცინო მომსახურების მიღება: ორსულობისათვის მომზადება, ორსულობის მეთვალყურეობა და მშობიარობა.

ცენტრის მისიას წარმოადგენს რეპროდუქციული დარღვევების ყველა სახის პროფილაქტიკა, ადრეული, ზუსტი დიაგნოსტიკა და ადეკვატური მკურნალობა, რაც საბოლოო შედეგის მიღწევას – ჯანმრთელი ბავშვის დაბადებას უზრუნველყოფს.

განსაკუთრებით აღსანიშნავია ის ფაქტი, რომ არათუ საქართველოში, არამედ შესაძლოა მსოფლიოშიც, იშვიათად მოიძებნება დაწესებულება, სადაც ქალსა და მამაკაცს თანაბარი შესაძლებლობები აქვთ ჩაიტარონ რეპროდუქციული დარღვევების სრულყოფილი, კომპლექსური თანამედროვე დონის შესაბამისი გამოკვლევა და მკურნალობა. სწორედ ასეთი შესაძლებლობებს იძლევა ცენტრში არსებული ამბულატორიული და სტაციონარული განყოფილებები ორივე სქესის პაციენტებში (ბავშვთა ასაკიდან კლიმაქტერული პერიოდის ჩათვლით) რეპროდუქციული დარღვევების კონსერვატიული და ქირურგიული მკურნალობისათვის.

კლინიკაში არსებული კომფორტული გარემო, მსოფლიო დონის უახლესი აღჭურვილობა, კვლევისა და მკურნალობის თანამედროვე მეთოდები (ინ–ვიტრო განაყოფიერების ჩათვლით), კეთილგანწყობილი, გამოცდილი, მუდმივად განახლებადი ცოდნის მქონე ავტორიტეტული, მაღალკვალიფიციური კადრები განაპირობებენ სამედიცინო მომსახურების მაღალ ხარისხს და პაციენტთა კმაყოფილებას და ნდობას.

პრაქტიკული საქმიანობის გარდა ცენტრში “უნივერსი” დიდი ყურადღება ექცევა სამეცნიერო–პედაგოგიურ მუშაობას. ცენტრის თანამშრომლები აქტიურად არიან ჩართულნი სამეცნიერო კვლევებში, სამედიცინო გაიდლაინებისა და პროტოკოლების მომზადებაში, საერთაშორისო კონგრესების, კონფერენციების, სემინარების მუშაობაში, ასევე უწყვეტი სამედიცინო განათლების პროცესში. მეტად მნიშვნელოვანია ცენტრის საქმიანობაში ახალგაზრდა კადრების მომზადება — ცენტრი წარმოადგენს თსუ–ს მედიცინის ფაკულტეტის კლინიკურ ბაზას მეანობა–გინეკოლოგია–რეპროდუქტოლოგიაში რეზიდენტებისა და დოქტორანტებისათვის.

ცენტრის საქმიანობის როგორც პრაქტიკულ, ასევე სამეცნიერო პრიორიტეტს წარმოადგენს უშვილობა, განსაკუთრებით იმუნოლოგიური. ცენტრს “უნივერსი” ამ მიმართულებით მუშაობის ექსკლუზიური გამოცდილება გააჩნია. ცენტრის მიერ ამ სფეროში ჩატარებული სამეცნიერო კვლევის შედეგები ინტერესს იმსახურებს, არამარტო საქართველოში, არამედ მის საზღვრებს გარეთაც.

WINE AND THE VINE IN GEORGIA

Researchers have long been fascinated by the origins of winemaking. Georgia has long occupied a prominent role in discussions of the topic, and not only because of scientist Nikolay Vavilov's conclusions regarding the Near Eastern origins of cultivated plants. Georgians' interest in wine goes back thousands of years.

Archaeological evidence shows that viniculture in Georgia dates back at least 7000 years. Such a long period of cultivation implies a certain level of sophistication of both breeders and consumers. We can get an idea of the general evolution of Transcaucasian tribes by learning a bit about the history of winemaking in Georgia.

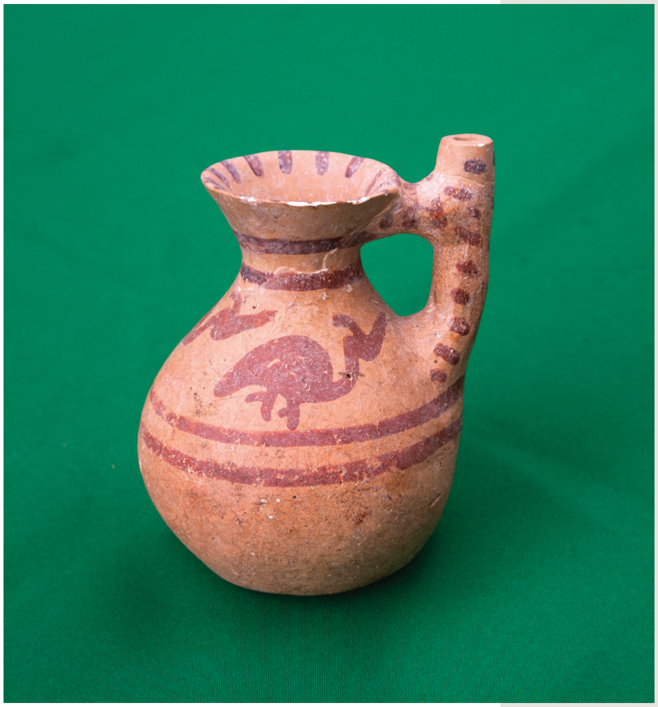
The first stop on our tour of viniculture history is the so-called East Caucasian early agricultural area, located along the middle section of the Mtkvari River. A defining feature of this culture was its high concentration of upland dwellings. Each settlement cluster consisted of 3-5 closely connected villages and was located 10-15 km from the next cluster. Houses were of a circular or oval shape and were built in a ring.

Wine tree knife, Grakliani Hill, 8th – 7th cc BC.

The development of agriculture is accompanied, or rather made possible, by certain tools. Hand tools made of obsidian, stone, bones and wood have been found in prehistoric cultural layers. Of particular interest is a 67 cm long antler, found at Arukhlo, which was used as a primitive plough. Paleobotanical research conducted at dwelling sites of the early agriculture period (such as Kvemo Shulaveri, Arukhlo, Tsiteli Sopeli and Khachaghana) has shown that agriculture had had a long history here, since wheat family specimens collected were already botanically differentiated.

Given such a high level of development, the discovery of viniculture relics is hardly unexpected. Grape pips from circa VI-IV centuries BC discovered near Shulaveri in the so called „Ruined Gora" area have been identified as belonging to the Vitis Vinifera variety due to their ampelographic and morphological features. Later, in the Bronze Age, which commenced in Georgia in the 4th century BC, Georgian tribes achieved a new stage of development. They began producing and working with metals, soon achieving a degree of technical and artistic mastery unmatched for millennia.

The remains of cultivated vines are often found among the artefacts of this period. For instance, grape pips were discovered in Badaani (Kakheti) layers from the 3rd millennium BC which also belonged to the Vitis Vinifera variety of cultivated grapevine. Pips have been found in Shida Kartli near Urbnisi and in Kvatskhelebi. Many other areas of economy and culture



Jug for wine with representation of water birds, Grakliani Hill, 4th c BC.

developed alongside agriculture. The rich culture of the Trialeti Burial Mound dates back to the 3rd and 2nd millenia BC and deserves special attention. The diameter of extravagant burial mounds can reach 100 meters. These magnificent architectural constructions contain abundant household items and a variety of vessels.

In the 2nd millennium BC cultivated Vitis Vinifera grapevines seem to have spread all over Georgia. Pips have been found in the Black Sea coastal zone (Anaklia ruins) and, of course, in other parts of legendary Colchis (Nosiri).

The geography and climate of this primarily lowland region differ greatly from that of Trialeti, Samtskhe, Kartli and Kakheti. Hence, the types of dwellings found in these zones also differ. Abundant, well-preserved archaeological and botanical specimens have been discovered at these dwellings, among them wheat, millet, beech, acorn, hazelnut and — later — hominy (Setaria Italica). Notably, during this period metalworking was on the rise again. Magnificent ornamented works made from Colchian bronze, engraved items of daily use, articles of worship and malleable bronze items were created.

At the same time, grave excavations in Mtskheta, East Georgia, have produced extremely interesting data relating to viticulture. Around 2700-2800 years ago, bronze girdles with similar types of engravings were widespread, depicting geometrical patterns, hunting or battle scenes. However, a girdle found in the ancient capital of Georgia, Mtskheta, depicted quite a different scene: two of our ancestors sitting on large cobblestones with drinking vessels in their hands toasting each other! It is hard to find another country where such an important, age-old tradition as what we today call the Georgian „supra," or feast, is so clearly documented.

From this time onwards numerous ceramic forms directly associated with viticulture gradually appear. Richly decorated earthenware wine jugs with an average capacity of 300-500 liters appeared all around the country in the 6th century BC. The emergence of special storage spaces similar to wine cellars (Marani) are also linked to winemaking. The wine cellar found on the central terrace of the Vani city ruins dates back to the 6th–4th cc. BC.

Given the evolution of wine production in Georgia, the question naturally arises: how developed was the society that placed such high priority on winemaking and viticulture? To answer this question, it will suffice to mention the finds of a single burial complex in Vani dating back to the third quarter of the 4th century BC. Here archaeologists have unearthed thousands of precious articles, some made of silver and gold, as well as wine vessels. Local Colchian and Heraclean amphorae (containers for transporting wine and other liquids) clearly demonstrate that wine was not only produced locally, but traded extensively.

In addition, Colchian wine jugs and amphorae found in large quantities along the northern Black Sea coast present clear evidence of an export market. Clearly this society, which by the 1st millennium BC was producing wine in large quantities, had been making wine for a long time and had built a strong economy.

Furthermore, viticulture and the main vessel associated with it — the wine jug — were of such importance that in the 4th century BC there arose a tradition of burying the dead in these vessels.

Another indicator of the central role of viticulture was syncretism of local and Greek cults. Particularly widespread was the cult of Dionysus, the god of viticulture and winemaking, in ancient Georgia. The best preserved relics of the cult are the famous mosaic in Dzalisa and images of Dionysus and Sylen discovered in Vani.

After Christianity was declared the state religion of Georgia in the 4th century, the grapevine and wine acquired even greater significance. Suffice it to say that the symbol of Georgian Christianity is a cross made from a grapevine. Since

Jug for wine, Grakliani Hill, 8th c BC.

painted jug for wine, Grakliani Hill, 4th c BC.

those times, the vine, being an integral part of daily Christian life, became a defining feature of Georgian architectural décor. Wine cellars of this period have been found almost in all regions of the country, as well as wine presses (a device for crushing grapes), which range in size from 2 to 11 meters with a capacity of 4-7 tons.

Interestingly, reservoirs have been found in all medieval wine cellars near winepresses of the so-called „grape must press" type, in which the residue of crushed grapes — grape skins and pips — are placed under a heavy press, typically a millstone or specially hewn pear-shaped stone of about 150-200 kg.

Wine cellars and winepresses have always been considered by Georgians to be sacred places. Take, for instance, a wine cellar found in the village of Atskuri (Akhaltsikhe District). Inside the cellar there is an altar and a small baking chamber for making holly bread (small rolls). Nearby, to the right of the stairs leading down into the wine cellar, a flagstone altar was carved in the floor of a square pit. The sanctitude of the wine cellar is conveyed by a triangular clay tile inscribed „St. George" in Georgian. This find dates back to the 9th century AD.

Jugs for wine, Grakliani Hill, 1st mill. BC.

Winemaking was developed in virtually all regions of Georgia. For instance, more than 600 wine storage repositories of different sizes have been found at the Vardzia monastery complex, a masterpiece of Georgian architecture located at 1300 meters above sea level.

Wine jugs were embedded into the floors of storage rooms for the purpose of holding foodstuffs and wine. Their capacity ranged from 60 to 800 liters. The total capacity of wine jugs at the Vardzia monastery complex alone was roughly 91 thousand liters, which demonstrates once again the extent of development of winemaking in Georgia.

Dr. Vakhtang Licheli,
Iv. Javakhishvili Tbilisi State University

CHÂTEAU MUKHRANI

EST^D 1878

მუხრანი, მცხეთა, 3309, საქართველო,
Château Mukhrani | Mukhrani, Mtskheta, 3309, Georgia
Tel: +995 322 201 878
info@mukhrani.com
www.chateaumukhrani.com

Château Mukhrani was founded on a tradition of winemaking in the Mukhrani region of Georgia that dates back in millennia.

It was the original Georgian royal chateau, and the only chateau to unite four key components: vineyard, winery, castle and history.

The winemaking of Château Mukhrani started in 1876, when Ivane Mukhranbatoni, descendant of Royal family Bagrationi, returned from France and decided to introduce the concept of Château in Georgia.

International recognition and expansion of Mukhrani wines began in 1878.

In 2007 a new winery was built with ultra–modern technology. Château Mukhrani gained the certification ISO 9001 for Food Safety and 'Quality Management' standards.

At Château Mukhrani, everything starts in our Estate vineyards. It takes our hand–picked grapes only 10 minutes to reach the winery, avoiding long contact with oxygen and too much sun.

We care about our exclusive wines at all stages and take the necessary time. When relevant to the varietals and vintages, maturation lasts up to 18 months.

Every parcel is looked after closely. We have a strict plantation policy whereas the density of wines is never less than 3000 vines per hectare. Thus, our grapes fully benefit from our fertile soil and from the sun exposure to get the perfect growth conditions.

For our excellent Réserve du Prince, we use exclusive French, American and Caucasian oak barrels for aging. Thus, our consumers get an outstanding quality when opening a bottle of Château Mukhrani, The Finest Wine of Georgia.

„შატო მუხრანი“ პირველი ქართული შატოა, რომლის საქმიანობაც ეფუძნება მეღვინეობის იმ უნიკალური ტრადიციის გაგრძელებას, რომელიც შექმნა ბაგრატიონთა დინასტიის წარმომადგენელმა — ივანე მუხრანბატონმა.

„შატო მუხრანი“ ეფუძნება 4 ძირითად ფასეულობას: ვენახებს, მარანს, სასახლესა და ისტორიას. მუხრანის ღვინის წარმოებაც სწორედ ბაგრატიონთა დინასტიის წარმომადგენელთან, მე-19 საუკუნის ცნობილ პოლიტიკურ და საზოგადო მოღვაწესთან, ივანე მუხრანბატონთან არის დაკავშირებული, რომელმაც ჯერ კიდევ 1876 წელს საფრანგეთში მოგზაურობისას შეისწავლა შატოს კონცეფცია და საქართველოში მისი დანერგვა დაიწყო.

„შატო მუხრანის“ საერთაშორისო აღიარება და გაფართოება 1878 წლიდან დაიწყო.

2007 წელს მნიშვნელოვანი ინვესტიცია ჩაიდო ახალი ქარხნის ულტრათანამედროვე ტექნოლოგიით აღსაჭურვად. „შატო მუხრანმა“ სწრაფად მოიპოვა სურსათის უვნებლობისა და ხარისხის მართვის სტანდარტების ISO 9001 სერთიფიკატი.

„შატო მუხრანში“ ყველაფერი იწყება ამ მამულის ვენახებით. დაკრეფილ ყურძენს მხოლოდ 10 წუთი სჭირდება ქარხნამდე მისატანად, ამით თავიდანაა აცილებული ხანგრძლივი კონტაქტი ჟანგბადთან და მზესთან.

კომპანია ზრუნავს ექსკლუზიურ ღვინოზე პროდუქციის წარმოების ყოველ ეტაპზე. საჭირო დროს ვუთმობთ დაღვინების პროცესს. ყურძნის ჯიშისა და მოსავლის ოდენობის გათვალისწინებით დაღვინებას შესაძლოა 18 თვემდე დასჭირდეს.

მიწის ყოველ ნაკვეთს გულდასმით უვლიან. კომპანიას აქვს პლანტაციის მკაცრი პოლიტიკა, რომლის მიხედვითაც ყურძნის ძირების სიმჭიდროვე არასოდესაა ჰექტარზე 3000 ვაზის ძირზე ნაკლები. ამდენად, ვაზი სრულად სარგებლობს ნაყოფიერი ნიადაგით, მზითა და ზრდის სრულყოფილი პირობებით.

რაც შეეხება „შატო მუხრანის“ შესანიშნავ პროდუქციას, მუხრანბატონის რეზერვს, მისი დაძველებისათვის გაოიყენება ექსკლუზიური ფრანგული, ამერიკული და კავკასიური მუხის კასრები. მომხმარებელი „შატო მუხრანის“ ბოთლის გახსნისას იღებს შესანიშნავ ხარისხს, საუკეთესო ღვინოს საქართველოში.

0153 თბილისი, სარაჯიშვილის გამზირი 4,
4 Sarajishvili Avenue, 0153 Tbilisi, Georgia
Tel: +995 32 2554444
Fax: +995 32 2654444
info@sarajishvili.ge
www.sarajishvili.com

SINCE 1884
SARAJISHVILI
სარაჯიშვილი

GEORGIA

Scientists have established that the history of wine began in the South Caucasus, south of the Greater Caucasus mountain range. It is also a well-known fact that the wild vine was cultivated in Georgia, helped by the country's favourable soil and climate.

It therefore follows that, among the potential birthplaces of the vine, the strongest link between the wild vine and human populations is to be found precisely in Georgia. This is confirmed by the discovery of ancient wine cellars, pitchers and vessels decorated with bunch of grapes.

It should also be mentioned that the vine and wine are closely connected with the history and culture of the Georgian people; this connection manifests itself in the prolific use of the symbol of the vine in traditional Georgian customs and arts — such as architecture, metalwork, poetry and music. Moreover, the Georgian nation was converted to Christianity under a cross woven from two vine-boughs. In the mythological age, the vine was considered to be a divine plant, the 'tree of life'. In pagan times, when the sun was worshipped as a god, the vine was thought of as being the plant which was closest to the sun and was also worshipped, for, according to ancient beliefs, the vine had the outstanding ability to absorb the power of the sun. This power was then transferred from the vine to wine, and caused people to become intoxicated. Christianity later adapted the symbol of the vine to its own aesthetics, turning the vineyard (Georgian: venakhi) and the vine (vazi) into symbols of the Saviour and of the Virgin.

In Georgia, wine has long been considered as being the most important and abundant source of life for humans; this is why the Georgians' exceptional and unique relationship with wine is so natural. It could not have been otherwise, for Georgia is the motherland of the vine and of wine, as it was here that the ancestors of the Georgians first domesticated the wild vine.

It can be said without fear of exaggeration that the vine and humans were born together in Georgia. As noted in scientific literature, the arrival of St. Nino in Georgia bearing a cross made of two vine-boughs woven together was not a random occurrence, as she perhaps knew that the Georgians worshipped the vine and acknowledged its power, and that they would therefore be more inclined to follow her cross made from vine-boughs.

საქართველო

მეცნიერთა მიერ დადგენილია, რომ ღვინის ისტორია დასაბამს ამიერკავკასიაში, კავკასიონის ქედის სამხრეთით იღებს. ცნობილია აგრეთვე, რომ ველური ვაზი განსაკუთრებით საქართველოში იყო გავრცელებული, რასაც აქ არსებული მეტად ხელსაყრელი ნიადაგურ-კლიმატური პირობები უწყობდა ხელს.

სავარაუდოდ, საქართველო ვაზის პოტენციურ სამშობლოთაგან უპირველესია და ყველაზე მტკიცე კავშირი ველურ ვაზსა და ადგილობრივ მოსახლეობას შორის სწორედ საქართველოშია დადგენილი. ამას ადასტურებს უძველესი მარნები, ქვევრები, ყურძნის მტევნებით გაფორმებული ჭურჭელი.

უნდა ითქვას, რომ ვაზი და ღვინო მჭიდროდაა დაკავშირებული ქართველი ერის ისტორიასა და კულტურულ ცნობიერებასთან, რასაც მოწმობს ვაზის სიმბოლიკის უხვად გამოყენება ქართულ ტრადიციულ წეს-ჩვეულებებსა თუ ხელოვნების სხვადასხვა დარგში — არქიტექტურაში, ჭედურ ხელოვნებაში, პოეზიასა თუ მუსიკაში. უფრო მეტიც, სწორედ ვაზის ლერწმისგან დამზადებული ჯვრით გაქრისტიანდა სრულიად საქართველო.

მითოსის ხანაში ვაზი ღვთაებრივ მცენარედ, „სიცოცხლის ხედ“ იყო მიჩნეული. მას თაყვანს სცემდნენ წარმართულ ეპოქაში, როცა მზეს თვლიდნენ ღმერთად, მცენარეთაგან მზისთვის ყველაზე ახლობლად ვაზი მიუჩნევიათ, რადგან, უძველესი რწმენით, ვაზი განსაკუთრებულად შეიწოვდა მზის ძალას. მზის ძალა ვაზიდან ღვინოში გადადიოდა და სწორედ ეს ძალა ათრობდა ადამიანს. ქრისტიანობამ ვაზის სიმბოლიკა თავის ესთეტიკას შეუთავსა, „ვენახი“ და „ვაზი“ თავად მაცხოვრისა და ღვთისმშობლის სიმბოლოებად აქცია.

ღვინო კი საქართველოში ოდითგანვე სიცოცხლის უზარმაზარი, ყველაზე მნიშვნელოვანი საწყისი იყო ადამიანისთვის და, აქედან გამომდინარე, ბუნებრივია ქართველი კაცის გასაოცარი, უპრეცედენტო დამოკიდებულება ღვინისადმი. ეს შეუძლებელია სხვაგვარად ყოფილიყო, რადგან საქართველო ვაზისა და ღვინის სამშობლოა, სწორედ აქ აქცია პირველად ქართველმა წინაპარმა ველური ვაზი კულტურულ მცენარედ.

გადაუჭარბებლად შეიძლება ითქვას, რომ საქართველოს მიწაზე ერთად გაჩნდა ვაზი და ადამიანი. როგორც სამეცნიერო ლიტერატურაშია შენიშნული, შემთხვევითი არ არის წმინდა ნინოს ვაზის ჯვრით შემოსვლა საქართველოში, რადგან მას უნდა სცოდნოდა, რომ ქართველები ეთაყვანებოდნენ ვაზს, ცნობდნენ მის ძალას და ამიტომ ვაზის ჯვარს უფრო ირწმუნებდნენ.

DAVID SARAJISHVILI

David Sarajishvili was born to a family of famous merchants on the 28th of October of 1848 in Tbilisi. The Sarajishvilis were 'first-class citizens' — merchants and landowners who possessed vast estates in the nearby village of Dighomi. In the early XIXth century, their trading house entertained extensive commercial relations with the North Caucasus and with cities in Russia, Ukraine, Iran and Turkey. In the 1840s, the Sarajishvilis ranked among the most powerful merchants; they were, however, not only traders and landowners but also the initiators of many patriotic deeds. David Zakaria Sarajishvili was a worthy upholder of his family's traditions.

He studied in Tbilisi's Classical Gymnasium No.1, and later pursued his studies at the University of St. Petersburg, from which he graduated in 1871 with a Master's degree in

Philosophy and a Doctorate in Chemistry. Between 1872 and 1877, David Sarajishvili studied agriculture at the universities of Hohenheim and Halle in Germany, and in 1878 he travelled to France in order to study viticulture and wine-making.

During his stay in France (1878–1879), David Sarajishvili became interested in the methods of producing cognac; this would become his life's passion. In 1884 he founded the Sarajishvili Cognac Distillery. He also built a liquor distillery that same year. The Sarajishvili Company soon had 5 alcohol rectification, 1 vodka, 1 liquor and 7 cognac distilleries, as well as numerous warehouses in Tbilisi, Moscow and St. Petersburg and in many other cities. David Sarajishvili is thought of as the founder of cognac distillation not only in Georgia, but also in the entire Russian empire.

David Sarajishvili spent vast sums of money on the restoration and reconstruction of many Georgian monuments. He also saved many material and spiritual treasures from destruction or loss by buying them and presenting them to the nation. Ikorta's old cathedral, Kashveti church and Svetitskhoveli are synonymous with his efforts. Following his death on the 20th of June 1911, and in accordance with his will, a great part of his property was given to the state. David Sarajishvili made significant contributions to the creation and establishment of the Historical & Ethnographical and Drama Societies, music schools, the Georgian Society for the Promotion of Literacy and many other national initiatives. He entertained close relationships with Georgian writers and public figures of his day, and also actively took part in the country's cultural life.

Commercial advisor to the Russian emperor, David Sarajishvili will always be remembered as a successful entrepreneur, scientist, public figure, philanthropist, and patriot.

დავით სარაჯიშვილი

დავით სარაჯიშვილი დაიბადა 1848 წლის 28 ოქტომბერს ქალაქ თბილისში სახელმოხვეჭილი სოვდაგრის ოჯახში. საერთოდ, სარაჯიშვილები თბილისის „პირველხარისხოვანი მოქალაქენი“, სოვდაგრები და მემამულენი იყვნენ, დიდ მამულებს ფლობდნენ სოფელ დიღომში. XIX საუკუნის დასაწყისიდან მათ სავაჭრო სახლს ფართო კომერციული ურთიერთობა ჰქონდა ჩრდილო კავკასიის თემებთან, რუსეთთან, უკრაინასთან, ირანისა და თურქეთის ქალაქებთან. 40-იანი წლების თბილისში სარაჯიშვილების სავაჭრო სახლი ერთ-ერთ ყველაზე ძლიერ ფირმას წარმოადგენს. ამასთან, სარაჯიშვილები მხოლოდ სოვდაგარ-მემამულენი კი არა, მრავალი პატრიოტული საქმის წამომწყებნი იყვნენ. სწორედ ოჯახური ტრადიციების გამგრძელებლად გვევლინება დავით ზაქარიას ძე სარაჯიშვილიც.

იგი სწავლობდა თბილისის პირველ კლასიკურ გიმნაზიაში, სწავლა გააგრძელა პეტერბურგის უნივერსიტეტში, მოგვიანებით კი — გერმანიაში, ჯერ მიუნხენის, შემდეგ ჰაიდელბერგის უნივერსიტეტში, რომელიც 1871 წელს დაამთავრა ქიმიის დოქტორისა და ფილოსოფიის მაგისტრის ხარისხით. 1872–77 წლებში დავით სარაჯიშვილი ჰოენჰაიმისა და ჰალეს უნივერსიტეტებში სოფლის მეურნეობის სპეციალობას ეუფლებოდა, 1878 წელს კი საფრანგეთში გაემგზავრა მევენახეობისა და მეღვინეობის შესასწავლად.

საფრანგეთში ყოფნისას (1878–1879 წწ.) დავით სარაჯიშვილი კონიაკის ტექნოლოგიამ გაიტაცა, რაც მისი ცხოვრების მიზანი გახდა. 1884 წელს თბილისში შეიქმნა სარაჯიშვილის კონიაკის ქარხანა. იმავე წელს მისივე ინიციატივით ამუშავდა ლიქიორის ქარხანაც. მალე სარაჯიშვილის ფირმა აერთიანებდა 5 სარექტიფიკაციო, 1 არყის, 1 ლიქიორისა და 7 კონიაკის ქარხანას, ასევე მრავალ საწყობს თბილისში, მოსკოვში, პეტერბურგსა და სხვა ქალაქებში. დავით სარაჯიშვილი არა მარტო საქართველოში, არამედ რუსეთის მთელ მაშინდელ იმპერიაში კონიაკის წარმოების ფუძემდებლად ითვლება.

დავით სარაჯიშვილი დიდძალ თანხას ხარჯავდა საქართველოს ძველი ძეგლების აღსადგენად და მათი რეკონსტრუქციისთვის. მას არაერთი მატერიალური და სულიერი კულტურის განძი უხსნია განადგურება-დაკარგვისაგან, შეუძენია და კვლავ საზოგადოების კუთვნილებად უქცევია. მის სახელთანაა დაკავშირებული იკორთის ძველი ტაძარი, ქაშვეთის ეკლესია, სვეტიცხოველი... 1911 წლის 20 ივნისს, სარაჯიშვილის გარდაცვალების შემდეგ, მისივე ანდერძის თანახმად, ქონების უდიდესი ნაწილი საქართველოს საკუთრებად იქცა. დავით სარაჯიშვილს დიდი წვლილი მიუძღვის ისტორიულ-ეთნოგრაფიული და დრამატურგიული საზოგადოებების, მუსიკალური სასწავლებლის, ქართველთა შორის წერა-კითხვის გამავრცელებელი საზოგადოებისა და სხვა ეროვნული წამოწყებების ჩამოყალიბებასა და შექმნაში. მას მჭიდრო ურთიერთობა ჰქონდა იმ პერიოდის ქართველ მწერლებთან და საზოგადო მოღვაწეებთან და თვითონაც აქტიურად იყო ჩაბმული ქვეყნის კულტურულ ცხოვრებაში.

იმპერატორის კომერციის მრჩეველი დავით სარაჯიშვილი ისტორიაში შევიდა, როგორც წარმატებული მეწარმე, მეცნიერი, ღირსეული საზოგადო მოღვაწე, დიდი ქველმოქმედი და თავისი ქვეყნის პატრიოტი.

THE COMPANY

In 1884, David Sarajishvili began to distil cognac in the Russian empire according to the classic method. The first bottle was produced in a distillery in Tbilisi in 1887.

The Sarajishvili Company developed rapidly, and its activities spread across the Russian empire and Europe. Distilleries, warehouses and distribution networks were established in Tbilisi, Moscow, St. Petersburg, Yerevan, Kiev, Warsaw, Baku, Riga, Kharkov, Vladikavkaz, Odessa, Theodosia, Samara, Chisinau, Petrovsk and Chargou. The distribution network sold the Company's production: cognac, vodka, wine, liquor, rum, absinth and other alcoholic beverages. Sarajishvili's cognac was marketed as 'natural cognac from the Caucasus', and its label was embellished with a picture of a Caucasian mountain ram standing on a rock — a symbol which has been retained down to the present day.

Between 1889 and 1912, Sarajishvili cognac won gold medals at international trade fairs in Paris, Chicago and Brussels as well as in many other cities.

In 1913, in recognition of its long-standing supply of high-quality Georgian cognac to Russia, the Sarajishvili Company was officially recognized as 'Purveyor to the Russian Imperial Court'.

David Sarajishvili invited scientists working in many different fields of cognac manufacture to join his company. Under his guidance, the soils of different regions were thoroughly studied, special wine-growing estates were delimited, and the best varieties of grape were selected in order to ensure the high quality and aroma of available wines. Together, they developed and refined methods for preparing and blending cognac and for determining the quality of spirits. Sarajishvili production became a laboratory. Based upon years of research, the best varieties of Georgian oak trees were selected for the preparation of barrels for storing and maturing spirits. It is a well-known fact that grape spirit kept in a barrel made of oak acquires not only an outstanding taste but also medicinal properties.

Over the years, the Sarajishvili Company has withstood many dangers — war, destruction, bans and prohibition — but despite these the company has never ceased to develop and expand.

The construction of a new factory in Tbilisi gathering together all the company's different stocks — which had until then been located in different cities — was completed in 1954.

During the Soviet period, the 'David Sarajishvili Company' became the 'Tbilisi Cognac Factory', which in turn became a private company in 1995. Thanks to the initiative of its new owner, the company recovered the older 'Sarajishvili' name. The joint-stock company 'Sarajishvili' was established upon the foundation provided by the Tbilisi Cognac Factory, and is the leading producer of cognac in Georgia. 'Sarajishvili' products have won 24 grand prizes and 133 gold, 36 silver and

კომპანია

1884 წელს დავით სარაჯიშვილმა საფუძველი ჩაუყარა კონიაკის კლასიკური ტექნოლოგიით წარმოებას რუსეთის იმპერიაში. პირველი პროდუქტი 1887 წელს თბილისში დაარსებულმა ქარხანამ გამოუშვა.

სარაჯიშვილის კომპანია სწრაფად გაიზარდა და გაფართოვდა რუსეთის იმპერიისა და ევროპის მასშტაბით. თბილისში, მოსკოვში, პეტერბურგში, ერევანში, კიევში, ვარშავაში, ბაქოში, რიგაში, ხარკოვში, ვლადიკავკაზში, ოდესაში, ფეოდოსიაში, სამარაში, კიშინიოვში, პეტროვსკსა და ჩარგოუში განლაგდა სპირტსახდელები, სასაწყობო მეურნეობები და სარეალიზაციო ქსელი, სადაც იყიდებოდა დავით სარაჯიშვილის კომპანიის მიერ წარმოებული პროდუქცია: კონიაკი, არაყი, ღვინო, ლიქიორი, რომი, აბსენტი და სხვა სპირტიანი სასმელები. სარაჯიშვილის კონიაკი ბაზარზე ცნობილი იყო „კავკასიის ნატურალური კონიაკის“ სახელწოდებით, რომლის ეტიკეტს კლდეზე შემდგარი ჯიხვის ემბლემა ამშვენებდა და დღესაც ამშვენებს.

1889–1912 წლებში სარაჯიშვილის კონიაკმა საერთაშორისო გამოფენებზე პარიზში, ჩიკაგოში, ბრიუსელსა და სხვა ქალაქებში ოქროს მედლები მოიპოვა.

1913 წელს კომპანიას რუსეთისთვის მაღალხარისხიანი ქართული კონიაკის მრავალწლიანი სტაბილური მიწოდებისთვის იმპერატორის კარის მიმწოდებლის სტატუსი მიენიჭა.

დავით სარაჯიშვილმა თავის ფირმაში მიიწვია კონიაკის წარმოებასთან დაკავშირებული ყველა დარგის მეცნიერი. მისი უშუალო ხელმძღვანელობით იქნა შესწავლილი საქართველოს სხვადასხვა რაიონის ნიადაგები, განისაზღვრა საგანგებო მიკროზონები, შეირჩა საუკეთესო ჯიშები, რომლებიც მაღალხარისხიან, არომატულ ღვინომასალას იძლევიან. ამ თვალსაზრისით, სარაჯიშვილის საწარმო ერთგვარ ლაბორატორიად იქცა. მრავალწლიანი კვლევის შედეგად გადაირჩა ქართული მუხის საუკეთესო სახეობები, რომელთაგან საკონიაკე სპირტის შესანახი და დასაძველებელი კასრები მზადდება. როგორც ამბობენ, მუხის კასრში ყურძნის სპირტი არა მარტო არაჩვეულებრივ გემოს, არამედ სამკურნალო თვისებებსაც იძენს.

სარაჯიშვილის კომპანიამ წლების მანძილზე მრავალ განსაცდელს გაუძლო: ომებსა და დარბევებს, აკრძალვებსა და მშრალ კანონებს. მიუხედავად ამისა, მაინც იზრდებოდა და ვითარდებოდა.

1954 წელს თბილისში დასრულდა ახალი საწარმოს მშენებლობა, სადაც კომპანიის კუთვნილ, სხვადასხვა ქალაქში დაცულ მარაგებს მოუყარეს თავი.

საბჭოურ ხანაში დავით სარაჯიშვილის კომპანიის მემკვიდრე გახდა თბილისის კონიაკის ქარხანა, რომელიც 1995 წელს კერძო საკუთრებაში გადავიდა. ახალი მფლობელის ინიციატივით მას დაუბრუნდა სარაჯიშვილის სახელი. თბილისის კონიაკის ქარხნის ბაზაზე ჩამოყალიბდა სააქციო საზოგადოება „სარაჯიშვილი“, რომელიც დღემდე კონიაკის წარმოების ლიდერია საქართველოში. საერთაშორისო გამოფენებსა და კონკურსებზე სს „სარაჯიშვილის“ ღვინის ბრენდებს 24 გრანპრი, 134 ოქროს, 36 ვერცხლისა და 14 ბრინჯაოს მედალი აქვთ მოპოვებული. კომპანია შესულია მსოფლიოს იმ საუკეთესო საწარმოთა რიცხვში, რომელთა პროდუქციაც უმაღლესი ხარისხით გამოირჩევა. სარაჯიშვილის სპირტსაცავებში ძველდება უნიკალური ქართული ღვინის სპირტები, რომლებიც

11 bronze medals during international shows and competitions. The company is ranked among the world's best enterprises, and its production is of the highest quality. Unique Georgian wines of different ages and geographic origins mature in the company's spirit reserves. The oldest of these was distilled in 1893 under the supervision of David Sarajishvili himself from wines produced in the village of Dighomi. This rich stock of spirits confers upon the company's production its uniqueness.

The joint-stock company 'Sarajishvili' has retained the cultural values established by David Sarajishvili down to the present day. The use of centuries-old methods and modern technology, the preservation of stocks of old and diverse spirits and the professionalism of its employees enables the 'Sarajishvili House' to manufacture products of the highest quality and to remain the leader in its field.

TECHNOLOGY

If the history of vines and wine in Georgia is thousands of years old, Georgian wine brandy, on the other hand, was born comparably later in the XIXth century.

Thanks to its content, origins, nobility and originality, this divine drink is different from other strong beverages and is considered an elite and valuable product. It begins life in a vineyard, matures in oak barrels, and develops and finally ends in a bottle; this process takes a minimum of three years, and can last centuries.

It is a harmony in which taste and aesthetics merge beautifully. Wine brandy — an amber-coloured and highly-alcoholic drink with a complex aroma and a light, velvety flavour — is the result of the double distillation of white wine and an ageing process in oak barrels. Spirit is refined in oak barrels, where it acquires delicacy, colour and flavour. Making wine brandy is an art in which the soil, climate, grape variety, technological methods and refined taste all play their part.

PRODUCTION

The concept of the 'Sarajishvili House' is based upon a combination of tradition and innovation, which on one hand means loyalty to the principles and methods introduced by David Sarajishvili, and on the other hand a striving towards innovation. Collectible masterpieces created more than a century ago still live and still surprise connoisseurs and specialists with their special aroma and taste. A melody still 'sings' in each of them — melody which reveals to us how refinement can be combined with beauty and tenderness with delicacy.

Wine brandy is not an average liquid or drink. Every single make distinguishes itself by sharp individual features — age, origin, appearance, character, inner qualities...

ერთმანეთისგან როგორც ასაკით, ისე გეოგრაფიული ადგილწარმოშობით განსხვავდება. მათ შორის ყველაზე ძველი 1893 წელს სოფელ დიღმის ღვინომასალებიდან თავად დავით სარაჯიშვილის უშუალო ხელმძღვანელობითაა გამოხდილი. სწორედ სპირტების ეს მდიდარი ბაზა ქმნის კომპანიაში წარმოებული პროდუქციის უნიკალურობას.

სს „სარაჯიშვილი" დღემდე ინარჩუნებს დავით სარაჯიშვილის მიერ ჩამოყალიბებულ კულტურას. საუკუნოვანი ტრადიციებისა და თანამედროვე ტექნოლოგიების გამოყენება, უძველესი, მრავალფეროვანი სპირტების რეზერვების არსებობა და ტექნოლოგთა პროფესიონალიზმი საშუალებას აძლევს „სარაჯიშვილის სახლს" უმაღლესი ხარისხის პროდუქცია აწარმოოს და ლიდერად დარჩეს.

ტექნოლოგია

თუ ქართული ვაზისა და ღვინის ისტორია ათასწლეულებს ითვლის, ქართული ღვინის ბრენდი შედარებით გვიან, მე-19 საუკუნეში, დაიბადა.

თავისი შინაარსით, წარმომავლობით, კეთილშობილებითა და ორიგინალობით ეს ღვთაებრივი სასმელი მკვეთრად განსხვავდება სხვა მაგარი სასმელებისგან და ელიტარულ და ძვირფას პროდუქტად ითვლება. მისი წარმოშობა ვენახიდან იწყება, მუხის კასრში ყალიბდება, ვითარდება და ბოთლში მთავრდება, რაც დროის მინიმუმ სამ წელიწადს, ხოლო მაქსიმუმ — საუკუნეებს მოიცავს.

ეს ჰარმონიაა, რომელშიც ერთმანეთს მოხდენილად ერწყმის გემოვნება და ესთეტიკა. ღვინის ბრენდი — მაღალალკოჰოლიანი ქარვისფერი სასმელი რთული არომატითა და მსუბუქი, ხავერდოვანი გემოთი — მიიღება თეთრი ღვინის ორჯერადი გამოხდისა და მუხის კასრებში დაძველების შედეგად. მუხის კასრში სპირტი იხვეწება, იძენს სინაზეს, ფერსა და არომატს. ღვინის ბრენდის დამზადება ხელოვნებაა და მის შექმნაში მონაწილეობს ნიადაგი, კლიმატი, ყურძნის ჯიში, ტექნოლოგიური გამოცდილება და დახვეწილი გემოვნება.

პროდუქცია

„სარაჯიშვილის სახლის" კონცეფცია ტრადიციულისა და ნოვატორულის შერწყმას ეფუძნება, რაც გულისხმობს, ერთი მხრივ, დავით სარაჯიშვილის მიერ დანერგილი ტექნოლოგიებისა თუ პრინციპებისადმი ერთგულებას, მეორე მხრივ, სიახლისკენ გამუდმებულ სწრაფვას. საუკუნეზე მეტი ხნის წინ შექმნილი საკოლექციო შედევრები დღემდე ცოცხლობს და განსაკუთრებული არომატითა თუ გემოვნური თვისებებით განცვიფრებაში მოჰყავს ღვინის ბრენდის გურმანები და სპეციალისტები. თითოეულ მათგანში „ჟღერს" მელოდია, რომელიც გვაგრძნობინებს, თუ როგორ ეხამება დახვეწილობა მშვენიერებას, სინაზე — ხავერდოვნებას.

ღვინის ბრენდი მხოლოდ ჩვეულებრივი სითხე ან სასმელი როდია. თითოეულ კონკრეტულ მარკას მკვეთრად გამოხატული ინდივიდუალობა გამოარჩევს — ასაკი, წარმომავლობა, გარეგნული იერი, ხასიათი, შინაგანი თვისებები...

სოფ. ნატახტარი, მცხეთის რაიონი, საქართველო.
Village Natakhtari, Mtskheta Region, Georgia
Tel: +995 577 18 33 11
nikoloz.khundzakishvili@ge.anadoluefes.com
www.natakhtari.com

ნატახტარი
NATAKHTARI

EFES BREWERY IN GEORGIA — ONE OF THE SUCCESSFUL INTERNATIONAL INVESTMENTS IN THE COUNTRY

It is with no surprise that Efes Brewery in Georgia — „Natakhtari" Brewery is a market leader in Georgia with more than 55% of market share. In fact, Efes Brewery in Georgia is one of the successful international investments in the Country as is a subsidiary of Anadolu Efes — a beverage division of Anadolu Group, one of Turkey's leading conglomerates. Anadolu Efes is listed on the Istanbul Stock Exchange and its 24% equity belongs to the London Stock Exchange listed multinational Brewing and Beverage Company — SABMiller

Anadolu Efes is the only company from the Region to be listed on the Dow Jones Sustainability Indexes (DJSI) as brewer of the world class quality; this applies to all its subsidiaries, including the Georgian operation.

Along with the world class quality beer production, „Natakhtari" Brewery practices a maximum integrity and transparency in doing business. We are proud to be one of largest tax payer in the Country, contributing to the State budget more than USD 120 Million since 2008.

Company's top priority is to follow highest standards in food safety, as well as to protect safety, health and welfare of employees, therefore „Natakhtari" Brewery is certified with all available ISOs those make our production so distinctive and unique. Those internationally recognized standards we possess are: ISO 9001 (Quality Management Systems); ISO 22000 (Food Safety Management Systems); ISO 17025 (General Requirements for Laboratory Competence and Calibration); HACCP (Hazard Analysis and Critical Control Points); ISO 50001 (Energy Management Systems) and most importantly OHSAS 18001 (Occupational Health and Safety Management Systems).

At present over 50 types of SKU's of beer and soft drinks are being produced by the company. In addition to offering different products to our customers, we care for quality improvement on a day-to-day basis. We make our products with the best technologies, best quality control mechanisms, best natural ingredients and unique water in the region. Having market share of more than 65% domestically, we export our product in more than 20 countries worldwide, therefore we are among the biggest exporters in our industry.

In Efes Georgia, we employ directly and through our affiliate distribution companies almost 900 personnel. As one of our core value is care on personnel, we have developed and implemented effective career development system; we offer fair benefit and bonus opportunities to all our employees. We constantly invest in personnel development, finance internships, send our employees to various training and retraining courses and what is the most important we have the system where each of them are direct participant of decision making process.

As a market leader, we distinguish ourselves as being a champion in social responsibility and transparency; therefore we do realize our high social responsibility. Environment, sports, education and science and rising consumers' awareness on alcohol's responsible consumption are exactly those spheres Efes Georgia supports and develops.

„ეფეს საქართველო“, ლუდსახარში კომპანია – ერთ-ერთი წარმატებული საერთაშორისო ინვესტიცია ქვეყანაში

არ არის გასაკვირი, რომ „ეფეს საქართველო“ – ლუდსახარში „ნატახტარი“ ბაზრის ლიდერია საქართველოში – ფლობს 55%-ზე მეტ საბაზრო წილს. ფაქტობრივად, „ეფეს“ ლუდსახარში საქართველოში ერთ-ერთ ყველაზე წარმატებულ საერთაშორისო ინვესტიციას წარმოადგენს, რადგან იგი „ანადოლუ ეფესის“, თურქეთის წამყვანი კონგლომერატის „ანადოლუ ჯგუფის“ სასმელების მრეწველობის ფილიალია. „ანადოლუ ეფესი“ სტამბულის საფონდო ბირჟაზეა დარეგისტრირებული და მისი კაპიტალის 24% ეკუთვნის ლონდონის საფონდო ბირჟას, რომელშიც დარეგისტრირებულია საერთაშორისო ლუდსახარში და სასმელების მწარმოებელი კომპანია „საბმილერი“.

„ანადოლუ ეფესი“ ერთადერთი კომპანიაა რეგიონიდან, რომელიც შეტანილია დოუ ჯონსის მდგრადობის ინდექსში, როგორც მსოფლიო დონის ლუდსახარში. ეს ეხება ყველა მის ფილიალს, მათ შორის საქართველოში მოქმედ ფილიალებსაც.

მსოფლიო სტანდარტის ხარისხის ლუდის წარმოებასთან ერთად, ლუდსახარში „ნატახტარი“ გამოირჩევა უმწიკვლო რეპუტაციითა და მაქსიმალური გამჭვირვალობით ბიზნესში. ჩვენ ვამაყობთ, რომ წარმოვადგენთ ერთ-ერთ ყველაზე მსხვილ გადამხდელებს ქვეყანაში, და ჩვენი შენატანი სახელმწიფო ბიუჯეტში 2008 წლიდან მოყოლებული 120 მილიონ აშშ დოლარზე მეტია.

კომპანიის მთავარი პრიორიტეტია დაიცვას საკვების უსაფრთხოების უმაღლესი სტანდარტები, აგრეთვე თანამშრომელთა ჯანმრთელობა და კეთილდღეობა. ამდენად, ლუდსახარშ „ნატახტარს“ გააჩნია ყველა არსებული ISO სერტიფიკატი, რაც ჩვენს პროდუქციას ასე გამორჩეულსა და უნიკალურს ხდის. საერთაშორისოდ მიღებული სტანდარტებიდან ჩვენ ვფლობთ ISO 9001 (ხარისხის მართვის სისტემა); ISO 22000 (საკვების მართვის სისტემა); ISO 17025 (ლაბორატორიის კომპეტენციისა და კალიბრაციის ზოგადი მოთხოვნები); HACCP (საფრთხის ***ანალიზი*** და კრიტიკული საკონტროლო წერტილები); ISO 50001 (ენერგეტიკული მართვის სისტემა) და რაც მთავარია, OHSAS 18001 (ჯანმრთელობისა და შრომის უსაფრთხოების მართვის სისტემა).

ამჟამად კომპანიას გააჩნია ლუდისა და უალკოჰოლო სასმელების 50-ზე მეტი სახეობის მარაგის შენახვის ერთეული. მომხმარებლისთვის სხვადასხვა პროდუქტის შეთავაზებასთან ერთად, ჩვენ ყოველდღიურად ვზრუნავთ ხარისხის გაუმჯობესებაზე. ჩვენ ვაწარმოებთ პროდუქციას საუკეთესო ტექნოლოგიების, ხარისხის კონტროლის მექანიზმების, საუკეთესო ბუნებრივი ინგრედიენტებისა და რეგიონში უნიკალური წყლის გამოყენებით. ჩვენი შიდა ბაზრის წილი 65%-ს შეადგენს, ხოლო ექსპორტს ვაწარმოებთ მსოფლიოს ოცზე მეტ ქვეყანაში. ამდენად, ჩვენ ყველაზე მსხვილი ექსპორტიორები ვართ მრეწველობის ამ დარგში.

უშუალოდ „ეფეს ჯორჯიაში“ და მის ფილიალებში დასაქმებულია თითქმის 900 თანამშრომელი. კომპანიის ძირითად ღირებულებას წარმოადგენს პერსონალზე ზრუნვა და ის აყალიბებს და ახორციელებს პროფესიული განვითარების ეფექტურ სისტემას. ყველა თანამშრომელს აქვს შესაძლებლობა, მიიღოს დამსახურებული შეღავათები და ბონუსები. მუდმივად ხდება ინვესტირება თანამშრომელთა განვითარებაში, ფინანსდება სტაჟირებები, ანამშრომლები იგზავნებიან სხვადასხვა მოსამზადებელ და გადასამზადებელ კურსებზე და რაც მთავარია, თითოეული მათგანი უშუალოდ მონაწილეობს გადაწყვეტილების მიღების პროცესში.

როგორც ბაზრის ლიდერი, კომპანია გამოირჩევა სოციალური პასუხისმგებლობითა და გამჭვირვალობით. გარემო, სპორტი, განათლება, მეცნიერება და მომხმარებელთა ცნობიერების ამაღლება ალკოჰოლური სასმელების მოხმარების კულტურაში, ეს სწორედ ის სფეროებია, რომელსაც „ეფეს ჯორჯია“ განუხრელად უჭერს მხარს და ავითარებს.

ქ. თბილისი, დავით აღმაშენებლის N80
N80 David Agmashenebeli avenue
Fax: +995 32 2 22 3668
E-mail: ids@borjomi.com
www.borjomi.com

IDS BORJOMI
GEORGIA

DS Borjomi Georgia is a part of IDS Borjomi International – the one of the largest producer of natural mineral water, a leader in the category of natural bottled water in the CIS and Baltic countries.

IDS Borjom International has an extensive experience in the production and excretion of the market brands of natural mineral waters. The company offers customers of different ages and income levels the natural, unique, high quality, pure mineral water and soft drinks, giving health and wellbeing every day.

IDS Borjomi International — is an international company, which has offices in six countries and exports its products to 40 countries worldwide. Today the company combines Georgian IDS Borjomi Georgia, Ukrainian IDS Group Ukraine, Russian IDS Borjomi Russia, as well as representative offices: IDS Borjomi Europe (Vilnius, Lithuania) and IDS Borjomi Azerbaijan (Baku, Azerbaijan); Belarus IDS Borjomi Bel (Minsk, Belarus).

IDS Borjomi Georgia is an unchallenged market leader in Georgia's bottled water industry, which has already established its best known brand names like Borjomi, Llkani, Mitarbi, Borjomi Springs and Bakuriani. Its biggest selling brand Borjomi has established its presence in over 30 countries worldwide.

IDS Borjomi Georgia brings to the market the natural and wholesome drinking water, which gives a drive and a boost of energy.

The company builds its operations on following main principles: protection and development of mineral water sources; maintaining a strong competitive position by introducing innovations in production; market diversification; aggressive marketing campaigns on strategic markets; widening up company's brand portfolio; the growth of the export potential of the country by introducing new brands of mineral water.

IDS Borjomi Georgia staff amounts 700 employees. For each and every one of us the company's portfolio of popular water brands is the greatest national treasure rather than gainful marketable product, which have stood the test of tie and seen worldwide as a powerful symbol of Georgian identity. Borjomi Company, which has emerged as a Georgian market leader is geared towards becoming the world's undisputable leader as well.

As producers we are keeping abreast of the latest developments on the market and are always oriented towards responding effectively to customer needs.

We are centered on creating an environment that benefits both our staff and customers and best suits their needs. Efforts thus concentrated contribute to the realization of new ideas and facilitate further development. Product quality is always our top priority. And our goal is to live up to, maintain and boost customer confidence.

კომპანია IDS ბორჯომი საქართველო საერთაშორისო კომპანიის, ნატურალური მინერალური წყლების უმსხვილესი მწარმოებლის, დსთ – სა და ბალტიისპირეთის ქვეყნებში ნატურალური მინერალური წყლების კატეგორიის ლიდერის – IDS Borjomi International –ის შემადგენლობაში შედის.

IDS Borjomi International –ს აქვს დიდი გამოცდილება აწარმოოს და ბაზარზე გამოიტანოს ნატურალური მინერალური წყლის ბრენდები. კომპანია სთავაზობს სხვადასხვა ასაკისა და შემოსავლის მქონე ადამიანს მაღალი ხარისხის უნიკალურ, ნატურალურ მინერალურ წყალს, რომელიც ანიჭებს მომხმარებელს სიჯანსაღესა და სიმსუბუქეს.

კომპანია IDS Borjomi International–ს საკუთარი ოფისები მსოფლიოს ექვს ქვეყანაში აქვს: IDS Borjomi Georgia (თბილისი, საქართველო), IDS Borjomi Ukraine (კიევი, უკრაინა), IDS Borjomi Russia (მოსკოვი, რუსეთი), IDS Borjomi Europe (ვილნიუსი, ლიტვა), IDS Borjomi Bel (მინსკი, ბელორუსია), IDS Borjomi Azerbaijan (ბაქო, აზერბაიჯანი).

საერთაშორისო კომპანიის ბრენდების პორტფელში შედის ქართული, რუსული და უკრაინული წყლების ყველაზე ცნობილი ბრენდები.

ქართული კომპანია IDS ბორჯომი საქართველო ჩვენი ქვეყნის ბაზრის უპირობო ლიდერია. გარდა სახელგანთქმული ბრენდისა „ბორჯომი“ კომპანია აწარმოებს მინერალური წყლების ისეთ ბრენდებს, როგორიცაა: „ბაკურიანი“, „ლიკანი“, „მიტარბი“, „ბორჯომის წყაროები“. 1995 წლიდან დღევანდელ დღემდე განხორციელებული სწორი მენეჯმენტისა და კარგად დაგეგმილი მარკეტინგული აქტივობის შედეგად „ბორჯომმა“ ძველი სახელი და დიდება დაიბრუნა. ქართული მინერალური წყალი დსთ – სა და ბალტიისპირეთის ქვეყნების მასშტაბით უპირობო ლიდერია იმპორტირებული მინერალური წყლის სეგმენტში. ბევრ ქვეყანაში „ბორჯომი“ მინერალური წყლის ადგილობრივ ბრენდებსაც კი უწევს ღირსეულ კონკურენციას.

კომპანიის ბიზნეს სტატეგია შემდეგ პრინციპებს ეფუძნება: მინერალური წყლის რესურსების დაცვა და განვითარება; წარმოების პროცესში ინოვაციების დანერგვით კონკურენტული უპირატესობის მოპოვება; ბაზრების დივერსიფიკაცია; აგრესიული მარკეტინგული კამპანიების წარმოება სტრატეგიულად მნიშვნელოვან ბაზრებზე; კომპანიის ბრენდების პორტფელის გაზრდა; ქვეყნის საექსპორტო პოტენციალის ზრდა მინერალური წყლების ახალი ბრენდების გამოტანით ბაზარზე.

კომპანიაში დღესდღეობით 700 ადამიანი მუშაობს. თითოეული ჩენთაგანისათვის კომპანიის პორტფელში შემავალი მინერალური წყლის ბრენდები არა მხოლოდ ბაზარზე მოთხოვნადი პროდუქტებია, არამედ ქვეყნის ნამდვილი ეროვნული საგანძური, რომელმაც გაუძლო დროს და მსოფლიომ საქართველოს იდენტურობის სიმბოლოდ აღიარა. ასევე, სრულად ვაცნობიერებ, რომ ჩვენს ხელთ არის ქართული ბაზრის ლიდერი ბრენდი „ბორჯომი“, რომელსაც გააჩნია იმის პოტენციალი, რომ ნებისმიერ საექსპორტო ბაზარზე უპირობო ლიდერად იქცეს.

ჩვენ, როგორც მწარმოებლები აქტიურად ვადევნებთ თვალს ბაზარზე განვითარებულ მოვლენებს, ახალ ტენდენციებს და ვცდილობთ ვიმოქმედოთ და განვითარდეთ ჩვენი მომხარებლისგან წამოსული მოთხოვნების შესაბამისად. კომპანია რაციონალურად მოიხმარს ბუნებრივ რესურსებს. ვქმნით თანაბრად კომფორტულ გარემოს როგორც საკუთარი თანამშრომლებისთვის, ისე მომხმარებლებისთვის. ამ სტრატეგიით მუშაობა კი ახალი იდეების რეალიზაციისა და შემდგომი განვითარების საწინდარი ხდება. ჩვენი უმთავრესი პრიორიტეტი პროდუქციის მაღალი ხარისხის შენარჩუნებაა.

THE BEGINNING OF IRON METALLURGY IN GEORGIA

Dr. Davit Kuparadze
Tbilisi State University

In the almost 4000 years long history of Georgia metallurgy has always played an important role. Its specifics, development, ups and downs and new reincarnations in other times and places, over and over again are the main story in this paper. Southern Georgian metallurgical centres are considered the birth place of the iron metallurgy of the world and have played leading role on the markets of the then known world during the whole Antiquity. In the Middle Ages, however, Georgian metallurgy is forced to hide in the Northern mountains to keep away from aggressive intruders and suffers from restricted ore base and isolation. The last flash of the Georgian iron metallurgy is seen in the South Eastern territory in XIX century. The present day Georgian metallurgy is entirely based on import

Georgian history dates back for several millennia, having its roots in the second half of the III mill. BC. Ancient Georgian tribe Tubal (Tuval) is mentioned in the Bible as founder of the metallurgy and blacksmith art. Ancient Georgian metallic artefacts are found spread across the entire Middle East – Mesopotamia, Syria and the Anatolian Kingdoms.

The historic subdivision of the Middle Bronze Age in Western Georgia relies on evidence from the compositions of the produced metals. In the beginning the main product was the As copper, replaced in turn by As-Sb copper and Sn-Cu alloys. Thus, the Georgian antique iron metallurgy did not appear in an empty environment, but represented a logical continuation of the pre-antique metallurgy. A specific proof for the technological succession is the fact that regardless of the technical difficulties connected to the new material, ancient craftsmen kept trying to reproduce in iron the same shapes that they used to produce from bronze. This phenomenon is supported by abundant archaeological findings in Samtavro, Gebi, Sukhumi Mountain, Svaneti, Lower Kartly etc.

Records for the high level of iron metallurgy and black smith crafts of the ancient South-Western Georgian tribes are available in written sources, while recent archaeological findings witness similar levels of technology for Kartly and Western Georgia.

The ancient centres of metal production were distributed mainly in the South-Western, South-Eastern and Northern Georgian provinces. The first one was situated in the Chorokhi River catchment, within the ancient Shavsheti, Djavakheti and Tao-Klardjeti, as well as on the territory of present day Guria. The South-Eastern province covered the Southern areas of Ancient Iberia, with the especially important from metallurgical point of view Bolnisi and Alaverdi (present Armenia) districts. The Northern province covered the mountainous parts of the Great Caucasus, at the areas of Abkhasia, Svaneti, Imereti and Racha (Fig. 1).

Centres of metallurgical production of the Southern zone (Lower Caucasus Mountainous area) played leading role during the entire Antiquity. This is a whole historical stage in the development of Georgian metallurgy, lasting until the Middle Ages. During this period the metallurgical importance of the Northern zone is insignificant, except the Svaneti gold bearing region, well known for its gold production since ancient times but having some experience in iron melting, too. This experience becomes the seed of the technological growth of the Northern zone in the beginning of the Middle Ages, when the Southern zone lost its importance. Finally, in XVIII and XIX c. metallurgical production centres moved to the South again, but this time in the South-Eastern part of the country Borchalo (Bolnisi)—Alaverdi regions.

It should be emphasized that metallurgy has always been an important component of the Georgian economy since the very distant past. Under different historical circumstances it has been temporarily depressed or displaced, but kept reviving over and over again. This fact is reflected in numerous written sources back to the most ancient ones.

Single finds of metallic artefacts are known in Georgia since the early agricultural settlements VI-IV mill. BC. According to Gzelishvili, the oldest metallurgy on Georgian territory has been located in the Bolnisi region, rich in early agricultural settlements, too. This is confirmed by the remnants of ancient copper ore extraction close to Tsitelisopeli and its vicinity.
During the Antique Period the Georgian South used to produce iron, copper and copper alloys, gold and silver. This is

registered in Greek and Roman written sources describing the metallurgical skills of the Mossinik, Halib and Tubal proto- Georgian tribes.

However, distinct specialization was marked. Mossiniks, who had active trading relations with the Greeks, not only in their close vicinity (Kerasund), but also in the rather distant Trapesund, have been well known by their superb copper, bronze and brass. According to Aristoteles their bronze could be easily recognized by its whitish hue. He notes that „Mossiniks do not use tin in their bronze, but some local earth, which they smelt together with the copper".

On the other hand, Xenophontus describes iron axes in the Mossinik armament, but emphasizes that they are produced by the Halibs, who live at the Western most end of their territory (South-Eastern Black Sea coast) and their dominant occupation is iron smelting and fabrication. Still Apollonius of Rhodes (Απολλώνιος Ρόδιος) (200-250 BC) notes that Halibs „...do not grow cereals, neither grow fruits, nor they pasture cattle in their lush meadows but instead, they dig their hard ferrous land and produce iron to trade for everything else. Their only occupation is iron production what they do day after day, from sunrise to late evenings" (Antipenko, 2005). This fact is also confirmed by Xenophontus (Xenophontus, 1994).

It is rather obvious, that such narrow specialization of some tribes leads to a remarkable rise of product quality, since it creates a perfect collaborative and targeted social environment. Aristoteles claims that „halib iron is the best one in the world, because Halibs produce it in their own secret way". He calls it „white Halib iron" which, according to its cited features used to be a kind of stainless steel.

Universe Business Group LLC offers machinery for construction and renovation, repair work service, alternative energy systems (generators, UPS systems, etc.), water supply, firefighting systems, office, warehouse and special bitumen containers, agricultural equipment and spare automobile parts.

Universe Business Group LLC is a multidirectional business society. Since its founding the company has been focused on growth and development and has established partnerships with many businesses in Georgia and abroad.

Within a short time Universe Business Group LLC became a member of the Chamber of Commerce and Industry of Georgia, the EU-Georgia Business Council and the Georgian Employers' Association. The company actively participates in international exhibitions and business forums both in Georgia and abroad.

Working with us is your guarantee of success. What's more, you will be pleasantly surprised by the savings!

ქ. თბილისი 0190, ა. წულუკიძის ქ. №21
21 A. Tsulukidze str., 0190, Tbilisi
Tel:: +995 322457360
+995 577 415560
info@ubg.ge; bpageorgia@gmail.com
www.ubg.ge

შპს „უნივერს ბიზნეს გრუპი" გთავაზობთ ტექნიკას და რემონტისა და მშენებლობისთვის, სარემონტო სამუშაოების სერვისს, ალტერნატიული ენერგომომარაგების სისტემებს (გენერატორი, UPS და ა.შ.), წყალმომარაგებისა და ხანძარსაწინააღმდეგო სისტემებს, საოფისე, სასაწყობო და ბიტუმის გადასაზიდ სპეციალურ კონტეინერებს, აგრარულ ხელსაწყოებსა და ავტომანქანის სათადარიგო ნაწილებს.

შპს „უნივერს ბიზნეს გრუპი" მრავალი მიმართულებით მოღვაწე საზოგადოებაა. იგი თავისი დაარსების პირველი დღიდან ორიენტირებულია თვითგანვითარებაზე და ზრდაზე. ამის დამადასტურებელია ის ფაქტიც, რომ ამოქმედებისთანავე დაამყარა პარტნიორული ურთიერთობა მრავალ ორგანიზაციასთან საქართველოში და მის ფარგლებს გარეთ.

შპს „უნივერს ბიზნეს გრუპი" მოკლე დროში გახდა საქართველოს სავაჭრო-სამრეწველო პალატის, ევროკავშირი-საქართველოს ბიზნესსაბჭოსა და საქართველოს დამსაქმებელთა ასოციაციის წევრი. აქტიურად მონაწილეობს სხვადასხვა საერთაშორისო გამოფენასა და ბიზნესფორუმებში როგორც საქართველოში, ისე მის ფარგლებს გარეთ.

გაგარინის ქ. 12, 3700 რუსთავი, საქართველო
12 Gagarini Str., 3700 Rustavi, Georgia
Tel: +995 32 260 66 99, +995 32 249 22 33
Fax: +995 32 260 66 99 (3030), +995 32 249 22 33 (3030)
contacts@rustavisteel.ge

Rustavi Metallurgical Plant
est. 1948

COMPANY OVERVIEW

The Rustavi Metallurgical Plant was established in 1948, and was the only integrated seamless pipe plant in the Soviet Union, with annual output of over 1.5 million tonnes of steel, 700 thousand tons of pig iron and 500 thousand seamless pipes. The plant's main product was large diameter seamless pipe for the oil and gas industry in the Caspian oil region and Middle East markets.

After the breakup of the Soviet Union, the plant's raw material supply lines and end user markets were severely disrupted and the plant ceased operations in 1991 and remained effectively idle for the next 20 years.

In 2011 the plant was acquired by Rustavi Steel LLC, and a new management team is steering a course of major modernization and development of the plant's steel making and steel rolling assets, with a strategic focus on the seamless pipe business. The seamless pipe mill was successfully re-started in 2012 after being idle for almost twenty years due to turmoil and disruption caused by the fall of the Soviet Union.

Rustavi Steel LLC employs 1,550 people, and the plant occupies a territory of 600 hectares with well-developed power and railway infrastructure. The plant is located in the city of Rustavi, 30 km south of the capital city Tbilisi.

QUALITY CERTIFICATION

The plant is certified according to ISO 9001 standards and has API (American Petroleum Institute) certification, Certification for the European Market, CE (Conformite Europeenne) and TUV NORD certification for the production of seamless pipes. It also has GOST 632, GOST 633 and GOST 8731 certification, for the production of seamless pipes and rebar according to Russian standards, and DSTU 3760:2006 certification, for the production of rebar according to Ukrainian standards.

PRODUCTS AND SALES GEOGRAPHY

The plant's main products are seamless pipes, reinforcing bars, square billets, and processed slag. Exports account for approximately 70% of sales. At the present stage export of seamless pipes is conducted to European, US and CIS markets. In future company plans to expand its export activities in the markets of Middle East, East Asia, Africa and North and South America. Square Billet is exported in Turkey, Azerbaijan, many countries of Africa and Asia. Re-bar is generally sold in the local market, where it possesses the 25% re-bar market share and also in Azerbaijan and Armenia.

INVESTMENT PLANS

The company's strategy is to re-establish Rustavi's position in the global seamless pipe market and re-integrate pipe production and steel making. The development plan envisages investment of over USD 500 million, divided into four stages, comprising, in the short to medium term, (i) modernization of the seamless pipe mill, (ii) upgrade of existing steel making assets, and in the longer term, (iii) re-start of the blast furnace complex for production of pig iron initially for export, (iv) investment in new steelmaking capacity using pig iron as a raw material, to produce steel billets for the seamless pipe mill and also for export.

კომპანიის შესახებ

რუსთავის მეტალურგიული ქარხანა, ერთ–ერთი ყველაზე მსხვილი მეტალურგიული ქარხანა ამიერკავკასიაში, დაარსდა 1948 წელს. საბჭოთა კავშირის მასშტაბით ქარხანა იყო ერთადერთი უნაკერო მილების მწარმოებელი ინტეგრირებული საწარმო, რომელიც ყოველწლიურად აწარმოებდა 1.5 მილიონ ტონა ფოლადს, 700 ათას ტონა თუჯს და 500 ათას ტონა უნაკერო მილს. ქარხნის ძირითადი დანიშნულება იყო ცხლადნაგლინი უნაკერო მილების წარმოება კასპიის რეგიონისა და ახლო აღმოსავლეთის ბაზრების ნავთობისა და გაზის ინდუსტრიისათვის.

საბჭოთა კავშირის დაშლის შემდეგ ქარხნის ნედლეულით მომარაგება შეწყდა და ასევე მიუწვდომელი გახდა გასაღების ბაზრები, რის გამოც 1991 წელს ქარხანა გაჩერდა და შემდეგი 20 წლის განმავლობაში არ ფუნქციონირებდა.

2011 წლიდან ქარხანა გადავიდა შპს „რუსთავის ფოლადის" მფლობელობაში. ახალი მმართველი გუნდის მიზანია ქარხანაში ფოლადის წარმოების მოდერნიზაცია და განვითარება, რაშიც სტრატეგიული მნიშვნელობა ენიჭება უნაკერო მილების წარმოების განვითარებას. უნაკერო მილების წარმოება წარმატებით განახლდა 2012 წელს თითქმის 20–წლიანი პაუზის შემდეგ.

შპს „რუსთავის ფოლადში" დღეს დასაქმებულია 1,550 ადამიანი. ქარხანა განლაგებულია 600 ჰექტარ ტერიტორიაზე და აქვს კარგად განვითარებული სარკინიგზო და ენერგო ინფრასტრუქტურა.

ხარისხის მართვა და სერთიფიცირება

რუსთავის მეტალურგიული ქარხანა სერთიფიცირებულია საერთაშორისო სტანდარტების ISO 9001 და API (American Petrolium Institute) გათვალისწინებით. TUV NORD–მა ქარხანას მიანიჭა ევროპული ბაზრის სერთიფიკატი CE (Conformite Europeenne). კომპანია სერთიფიცირებულია GOST 632, GOST 633 და GOST 8731 უნაკერო მილებისა და არმატურის წარმოების რუსული სტანდარტებითაც და ფლობს DSTU 3760:2006–ს არმატურის წარმოებისთვის უკრაინული სტანდარტებით.

პროდუქტები და გაყიდვების გეოგრაფია

რუსთავის მეტალურგიული ქარხანა აწარმოებს უნაკერო მილებს, არმატურას, კვადრატულ ნამზადს და გადამუშავებულ წიდას. ექსპორტი წარმოადგენს კომპანიის გაყიდვების დაახლოებით 70%–ს. ამჟამად უნაკერო მილების ექსპორტი ხორციელდება ევროპის, აშშ–ს და დსთ–ს ბაზრებზე. მომავალში კომპანია გეგმავს ამ მიმართულებით საექსპორტო პოტენციალის ზრდას ახლო აღმოსავლეთში, აღმოსავლეთ აზიაში, აფრიკასა და ჩრდილოეთ და სამხრეთ ამერიკაში. კვადრატული ნამზადი გადის ექსპორტზე თურქეთში, აზერბაიჯანში და აფრიკისა და აზიის მრავალ ქვეყანაში. რაც შეეხება არმატურას, რუსთავის მეტალურგიული ქარხანა ფლობს ქართული არმატურის ბაზრის 25%–ს და ახორციელებს მის ექსპორტს აზერბაიჯანსა და სომხეთში.

საინვესტიციო გეგმები

რუსთავის ფოლადის სტრატეგიაა, აღადგინოს ქარხნის პოზიციები უნაკერო მილების წარმოების გლობალურ ბაზრებზე და მოახდინოს მილებისა და ფოლადის წარმოების რეინტეგრირება. ქარხნის განვითარების გეგმა ითვალისწინებს 500 მილიონ აშშ დოლარზე მეტ ინვესტიციას, რომელიც იყოფა ოთხ ეტაპად და მოიცავს მოკლე და საშუალო ვადებში (i) უნაკერო მილების დგანის მოდერნიზაციას, (ii) ფოლადის წარმოების არსებული ინფრასტრუქტურის განახლებას, გრძელვადიან პერიოდში (iii) ბრძმედის კომპლექსის აღდგენას თუჯის წარმოების მიზნით, რომელიც საექსპორტო ბაზრებზე გაიყიდება, და (iv) ახალ ფოლადსადნობ კომპლექსში ინვესტიციის განხორციელებას, სადაც ნედლეულის სახით ქარხანა გამოიყენებს თუჯს იმისათვის, რომ აწარმოოს ნამზადი, როგორც ქარხნის უნაკერო მილების დგანისთვის, ასევე საექსპორტო ბაზრებისთვის.

ჰაიდელბერგცემენტი
HEIDELBERGCEMENT

0105 თბილისი, ლორთქიფანიძის ქ 4
4 Lortkipanidze Street,
0105 Tbilisi, Georgia
Tel: +99532 2474747
Fax: +99532 2470707
info@ heidelbercement.ge
www.heidelbercement.ge

HEIDELBERGCEMENT & ITS SOCIAL RESPONSIBILITY

HeidelbergCement is the global market leader in aggregates and a prominent player in the fields of cement, concrete and other downstream activities, making it one of the world's largest manufacturers of building materials. The company employees some 52,600 people at 2,500 locations in more than 40 countries.

At the local level HeidelbergCement Georgia is a leading Brand on the Georgian cement market. The company supplies cement and/or concrete to almost every major construction project in Georgia.

HeidelbergCement Georgia meets European standards in all its fields of management and production activities. Natural resources are the basis for the company. HeidelbergCement is working according to 3 pillars on sustainable development: Economy, Ecology and social responsibility.

New filters installation, scientific project „Quarry Life Award", charitable event „TbilisiMarathon" and waste management — all this are in response to HeidelbergCement mission and sustainable development guideline.

Today HeidelbergCement runs 4 cement and 9 concrete plants and employs more than 1200 people in Georgia.

„ჰაიდელბერგცემენტი" და მისი სოციალური პასუხისმგებლობა

„ჰაიდელბერგცემენტი" მსოფლიო ბაზრის ლიდერია სამშენებლო მასალების წარმოების დარგში. ცემენტის, ბეტონისა და სხვა სამშენებლო მასალების წარმოების ციკლში უმნიშვნელოვანესი როლის გამო იგი ერთ-ერთ უმსხვილეს კომპანიას წარმოადგენს მსოფლიოს მასშტაბით. კომპანიას მსოფლიოს 40 ქვეყანაში 2 500-ზე მეტი საწარმო აქვს განთავსებული და 53 000 ადამიანი ჰყავს დასაქმებული. „ჰაიდელბერგცემენტი" წამყვანი ბრენდია საქართველოს ცემენტის ბაზარზე და იგი თითქმის ყველა მსხვილ ინფრასტრუქტურულ და სამშენებლო პროექტს ამარაგებს ცემენტითა და ბეტონით საქართველოში.

„ჰაიდელბერგცემენტი" აკმაყოფილებს ევროპულ სტანდარტებს მენეჯმენტისა და წარმოების ყველა სფეროში. ბუნებრივი რესურსები კომპანიის საფუძველს წარმოადგენს. „ჰაიდელბერგცემენტი" მდგრადი განვითარების სამი ამოსავალი პრინციპით მუშაობს: ეკონომიკა, ეკოლოგია და სოციალური პასუხისმგებლობა. ახალი ფილტრების ინსტალაციის თანამედროვე ტექნოლოგიები, მეცნიერული პროექტი Quarry Life Award, საქველმოქმედო ღონისძიება „თბილისიმარათონი" და ნარჩენების მართვა – ყოველივე ეს ეხმიანება ჰაიდელბერგცემენტის მისიასა და მდგრადი განვითარების ინსტრუქციებს.

დღესდღეობით კომპანია „ჰაიდელბერგცემენტი" ამუშავებს 4 ცემენტისა და 9 ბეტონის ქარხანას, რომელშიც 1200-ზე მეტი ადამიანია დასაქმებული საქართველოში.

მცხეთის რაიონი,სოფ.ქსანი 3212 საქართველო
3212Georgia Mtskheta Region Ksani Village,
Phone: +995 322 44 99 81
Fax:+995 322 44 99 80
mina@mina.com.ge
www.mina.com.ge

JSC MINA, MANUFACTURER OF GLASS CONTAINERS IN GEORGIA.

JSC Mina has been operating on the Georgian market since 1998. In this time its factory in Ksani has delivered its products to most Georgian producers of mineral water, wine, soft drinks and beer.

In 2014 the company invested in a new furnace construction and in state-of-the-art equipment for its Ksani factory.

The company holds a ISO 9001:2008 Quality Management Certificate and ISO 22000:2005 Food Safety Certificate. Implementation of new procedures has improved Mina's unified production control and quality management system, which is a foremost company goal. As a result, Mina has fully updated production and technical capabilities, the latest equipment and highly experienced staff.

JSC Mina is actively involved in charity projects related to environmental protection and Georgian history research. The company understands its social responsibility and strives to reach its industrial targets in a way that contributes to our country's development.

სს „მინა“ – მინის ტარის მწარმოებელი საქართველოში

სს „მინა“ 1998 წლიდან ახორციელებს საქმიანობას საქართველოს ბაზარზე. ამ წლების განმავლობაში ქსნის ქარხანა ამარაგებს მინერალური წყლების, ღვინის, უალკოჰოლო სასმელებისა და ლუდის მწარმოებელი ქართული კომპანიების უმრავლესობას.

2014 წელს კომპანიამ მოახდინა ინვესტირება ქსნის ქარხანაში ახალი ღუმელის მშენებლობასა და თანამედროვე მოწყობილობაში.

კომპანიას მინიჭებული აქვს ხარისხის მართვის სერტიფიკატი ISO 9001:2008 და კვების უსაფრთხოების სერტიფიკატი ISO 22000:2005. ახალი პროცედურების განხორციელებამ გააუმჯობესა წარმოების კონტროლისა და ხარისხის მართვის ერთიანი სისტემა. ამის შედეგად, „მინას“ აქვს ყველაზე თანამედროვე წარმოება და ტექნიკური შესაძლებლობები, უახლესი მოწყობილობები და ჰყავს გამოცდილი პერსონალი.

სს „მინა“ აქტიურადაა ჩართული სხვადასხვა საქველმოქმედო პროექტებში – ჩვენი ქვეყნის გარემოს დაცვასა და ისტორიის კვლევაში. კომპანია აცნობიერებს სოციალურ პასუხისმგებლობას და ცდილობს თავისი სამრეწველო მიზნების განხორციელებას ჩვენი ქვეყნის განვითარებაში წვლილის შესატანად.

LUKOIL
OIL COMPANY

საქართველოში „ლუკოილი“ 1997 წლიდან მოღვაწეობს.

კომპანია პროდუქციის იმპორტს ახდენს ბულგარეთიდან მისივე კუთვნილი, ევროპაში ერთ-ერთი საუკეთესო, ნავთობგადამამუშავებელი ქარხნიდან. კომპანია მომხმარებელს "ევრო 5" სტანდარტების შესაბამის საწვავს სთავაზობს. აღსანიშნავია, რომ მაღალ ხარისხთან ერთად, „ლუკოილი“ ახერხებს მომხმარებელს საწვავი მიაწოდოს ყველაზე შეღავათიან ფასად.

გარდა საწვავისა, „ლუკოილ-ჯორჯია“ უმაღლესი ხარისხის საავტომობილო ზეთების იმპორტსაც ახორციელებს.

ბოლო წლებში კომპანიამ მომხმარებელს ახალი საწვავი შესთავაზა, **ecto**, სლოგანით – „სისწრაფის ფორმულა“. ახალი, ეკოლოგიურად სუფთა პროდუქტი უზრუნველყოფს:

- სიმძლავრის ზრდას
- ეკონომიურობას
- მავნე გამონაბოლქვის შემცირებას
- ძრავის ექსპლუატაციის ხანის გახანგრძლივებას
- ზეთის შეცვლის ვადის გახანგრძლივებას
- ინჟექტორში ნადების შემცირებას
- კოროზიის შემცირებას
- შეფრქვევის სისტემის ცვეთის შემცირებას
- საწვავიდან სინესტის გამოდევნას და ა.შ.

ecto-ს უმაღლესი ხარისხი დადასტურებულია დიდ ბრიტანეთში დამოუკიდებელი საერთაშორისო ცენტრის „Tickford Power Train Test Ltd“- ს მიერ. აკმაყოფილებს ევროკავშირის გარემოსდაცვით მოთხოვნებს.

კომპანიის მიზანია, უზრუნველყოს საქართველოს ბაზარი უმაღლესი ხარისხის ნავთობპროდუქტებით და მომხმარებელს საუკეთესო მომსახურებასთან ერთად მუდმივი სიახლეები და სასურველი პირობები შესთავაზოს.

მტკვრის მარჯვენა სანაპირო, გოთუას ქ. მიმდებარე ტერიტორია, თბილისი 0108
Right embankment of the River Mtkvari, adjacent territory of Gotua street, Tbilisi, 0108, Georgia
Tel:: +99532 2373808
Fax:+99532 2373878
lukoil@lukoil.ge
Webpage: www.lukoil.ge

LUKOIL has been operating in Georgia since 1997, supplying the local market with oil products from Bulgaria processed at our own oil refinery. The company offers its consumers Euro-5 standard fuel.
In addition to a high-quality product, Lukoil offers its customers the lowest price on the market.

Besides fuel, Lukoil Georgia also imports high-quality motor oil.

Lukoil Georgia recently marketed a new environmentally friendly fuel — Ecto — under the slogan: „Formula of Speed ."
This product meets strict EU environmental standards and offers the following:

- Increase In Power
- Financial Savings
- Reduction Of Harmful Emissions
- Longer Engine Life
- Less Frequent Oil Changes
- Reduction In Injector Plaque
- Reduced Corrosion
- Lower Degradation Of Injection System
- Lower Fuel Moisture Level

Ecto's high quality has been verified by Tickford Power Train Test Ltd., an independent international centre in Great Britain.

Lukoil aims to supply its Georgian customers with the highest-quality oil products while ensuring the best service possible.

EU-GEORGIA DCFTA: WHERE DO WE STAND?

ევროკავშირი-საქართველოს ღრმა და ყოვლისმომცველი თავისუფალი სავაჭრო სივრცის შესახებ შეთანხმება: რა ეტაპზე ვიმყოფებით?

KAKHA GOGOLASHVILI
Director of EU Studies at GFSIS

კახა გოგოლაშვილი

საქართცელოს სტრატეგიისა და საერთაშორისო ურთიერთობების კვლევის ფონდის ევროპული კვლევების ცენტრის ხელმძღვანელი

The Deep and Comprehensive Free Trade Area (DCFTA) between Georgia and the EU offers its cosignatories broad liberalization of the movement of goods and services with near complete elimination of tariff barriers. Minimization of non-tariff barriers is also achieved by removing quotas and license requirements, reducing anti-dumping and countervailing measures, simplifying customs procedures, etc. However, the main contributor to trade liberalization, especially with regards to entering European markets, is dealing with the problem of sanitary and phytosanitary standards (STS) and technical barriers to trade (TBT). The liberal approach pursued by our country for years has left consumers and the environment poorly protected from the adverse effects of many domestic and imported goods sold on the market. Technical regulations, sanitary inspections, market surveillance, food safety regulations and implementing institutions were all but abolished in the country, and quality control infrastructure was virtually nonexistent. This situation completely ruled out any long-term agreements with the EU with a view to allowing Georgian products easier access to European markets. Hence, in 2009 the government of Georgia began actively rebuilding quality control infrastructure and establishing product safety standards as a precondition for starting DCFTA negotiations with the EU.

The Association Agreement, and particularly Title IV thereof, contains provisions requiring the partner country to establish a legal environment compatible with the EU's internal market in the areas of fair competition, intellectual property, environmental standards, workers' rights, etc.

The establishment of a free trade area with the EU has political as well as economic dimensions. This becomes apparent during heated debates involving supporters of the alternate regional integration project — the Eurasian Economic Union (EAEU), spearheaded by Russia. Further elaboration of the consequences of these agreements is greatly needed so as to avoid misinterpretations and miscommunications regarding these two integration projects. The EU-Georgia DCFTA, established on 1 September 2014, offers many advantages. It exempts partners almost entirely from customs duties with only minor exceptions. The Agreement also provides

ღრმა და ყოვლისმომცველი თავისუფალი სავაჭრო სივრცის შესახებ შეთანხმება საქართველოსა და ევროკავშირს შორის თავაზობს პარტნიორებს საქონლისა და მომსახურების ფართო ლიბერალიზაციას სტარიფო ბარიერების სრული მოხსნით. არასატარიფო ბარიერების მინიმიზაცია აგრეთვე მიიღწევა კვოტების და ლიცენზიების პრაქტიკულად ამოღებით, ანტი-დემპინგური და საკომპენსაციო ზომების მინიმუმამდე დაყვანით, საბაჟო პროცედურების გამარტივებით, და ა.შ. თუმცა, ვაჭრობის ლიბერალიზაციის მთავარი ფაქტორი რეალურად, განსაკუთრებით ევროპის ბაზრის შეფასების გათვალისწინებით, მდგომარეობს სანიტარული და ფიტოსანიტარული სტანდარტების პრობლემის მოგვარებაში და ვაჭრობის ტექნიკურ ბარიერებში. ჩვენი ქვეყნის ლიბერალური მიდგომა წლების განმავლობაში მომხმარებელსა და გარემოს პრაქტიკულად დაუცველს ტოვებს ბაზარზე ადგილობრივი თუ იმპორტირებული საქონლის მავნე გავლენისგან. ყველა ტიპის ტექნიკური რეგულაციები, სანიტარული ინსპექციები, ბაზრის კვლევა, საკვების უვნებლობა და ინსტიტუციები რომლებიც ამ საქმიანობას ეწევიან პრაქტიკულად გაუქმდა ქვეყანაში. ხარისხიანი ინფრასტრუქტურა პრაქტიკულად არ არსებობდა. ამგვარი მიდგომა სრულიად გამორიცხავდა რაიმე გრძელვადიან შეთანხმებას ევროკავშირთან, რც გაამარტივებდა ჩვენი პროდუქციის მათ ბაზარზე შესვლას. ამდენად, საქართველოს მთავრობამ 2009 წლიდან ინტენსიურად დაიწყო ხარისხიანი ინფრასტრუქტურის და პროდუქტის უვნებლობის აღდგენა ევროკავშირის მიერ დადგენილი მოთხოვნების შესაბამისად, რაც აუცილებელ პირობას წარმოადგენდა ღრმა და ყოვლისმომცველი თავისუფალი სავაჭრო სივრცის შესახებ შეთანხმების შესახებ მოლაპარაკებების დასაწყებად.

ასოცირების შეთანხმება და განსაკუთრებით კი IV კარი შეიცავს სათანადო დებულებებს, რომელთა მიხედვით პარტნიორი ქვეყნის მხრიდან მოითხოვება საკანონმდებლო გარემოს ევროკავშირის შიდა ბაზრის კანონმდებლობასთან შესაბამისობაში მოყვანა, მაგალითად, კონკურენციის დაცვის სტანდარტები, ინტელექტუალური საკუთრების დაცვა, გარემოს დაცვა, შრომის უფლებების დაცვა და სხვა.

ევროკავშირთან თავისუფალი სავაჭრო სივრცის შექმნას გააჩნია როგორც ეკონომიკური, ისე პოლიტიკური განზომილება. ეს აშკარად გამოიხატა რუსეთის ეგიდით ჩატარებულ ალტერნატიული რეგიონალური ინტეგრაციის პროექტის, ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის შესახებ მხარდამჭერების მიერ გამართულ მწვავე დისკუსიებში. ამ თვალსაზრისით, მეტად მნიშვნელოვანია ამ საკითხების შემდგომი კვლევა, რათა თავიდან ავიცილოთ საქმის ვითარების ნამდვილი არსის დამახინჯება და მისი არასწორად გაგება. ევროკავშირი-საქართველოს ღრმა და ყოვლისმომცველი თავისუფალი სავაჭრო სივრცის შესახებ შეთანხმებას, რომლის განხორციელება დაიწყო 2014 წლის 1 სექტემბერს, მრავალი უპირატესობა აქვს. იგი თითქმის მთლიანად ათავისუფლებს პარტნიორებს საბაჟო გადასახადისგან, მცირე გამონაკლისების გარდა. შეთანხმება აგრეთვე კარგ

an incentive for overcoming technical hurdles. Effective implementation of the Agreement necessitates prompt and thorough harmonization of legislation and the regulatory system, the drafting of a mutual recognition agreement, the establishment of equivalence, and maximum use of rules of origin cumulation capacities. Cumulation will continue to extend to Norway and Switzerland in the manner established for Turkey by the Agreement.

The World Trade Organization (WTO) has nothing to say about a Deep and Comprehensive Free Trade Area, allowing only basic free trade as an alternative to „most favoured nation" treatment. Notwithstanding, the establishment of the DCFTA fully complies with the spirit of WTO agreements such as TBT, SPS, the Government Procurement Agreement and others. At the same time, whereas WTO agreements are recommendatory in nature and indicate the general direction in which countries should focus their efforts, the DCFTA establishes mandatory bilateral obligations which provide full guarantees for the implementation of these measures. According to Article 26 of Title IV of the Agreement, „the Parties shall eliminate all customs duties on goods originating in the other Party as from the date of entry into force of this Agreement except as provided in paragraphs 2 and 3 of this Article and without prejudice to paragraph 4 of this Article." These exceptions extend to a list of 277 products (primarily those of animal origin), subject to an anti-circumvention mechanism, which shall be imported into the Union free of customs duties within the limits of tariff rate quotas. This type of dynamic quota adjusts to the real-time capacity of the Georgian economy to export the mentioned goods . A fixed tariff quota of 220 tons is, in effect, applied to only one product: garlic. 28 products are subject to specified duties according to the minimal entry price system. The combined partial restrictions account for roughly 3% of Georgia's exports and do not affect trade in real terms.

The Agreement also defines the rules of origin that allow market access of a product under national treatment. On the one hand, it means greater opportunities for local producers to manufacture fully compliant products using imported ingredients or components and will give international businesses incentives to partner with Georgian business and market products in the EU. The effect of cumulation of rules of origin is also an important factor facilitating trade, since the EU-Georgia Association Agreement states that „...products shall be considered as originating in the exporting Party if they are obtained there, incorporating materials originating in the other Party or incorporating materials originating in Turkey... It shall not be necessary for such materials to have undergone sufficient working or processing..." At the same time, the Agreement lacks opportunities for both regional and extended cumulation with other EU partner or bilateral associated countries. In the future the EU is likely to recognize cumulation between Georgian, Moldovan and Ukrainian products, EFTA countries and Switzerland. Future approximation of rules of origin with the Pan-Euro-Mediterranean system of cumulation of origin is currently under discussion.

Access of industrial products to the EU market is currently complicated by numerous directives and regulations establishing technical standards and conformity assessment rules and procedures. To overcome these technical barriers and grant Georgian-origin products access to the EU market without additional inspections and procedures, the

შესაძლებლობას იძლევა ტექნიკური ბარიერების გადასალახად. ამასთან ერთად მისი ეფექტიანი გამოყენება ითხოვს კანონმდებლობის და მარეგულირებელი სისტემის დაუყოვნებლივ ჰარმონიზაციას, ორმხრივი აღიარების ხელშეკრულების დადებას, ეკვივალენტობის აღიარებას, წარმოშობის კუმულაციის მექანიზმის მაქსიმალურად გამოყენებას. კუმულაციის ხელშეკრულებაზე მუშაობა მიმდინარეობს ნორვეგიასა და შვეიცარიასთან (ისე როგორც ეს ხორციელდება თურქეთთან დადებულ ხელშეკრულებაში).

მსოფლიო სავაჭრო ორგანიზაცია არაფერს ამბობს ღრმა და ყოვლისმომცველი თავისუფალი სავაჭრო სივრცის შესახებ შეთანხმებაზე – იძლევა რა მხოლოდ წმინდა თავისუფალი ვაჭრობის საშუალებას, ქვეყნის უპირატესი ხელშეწყობის რეჟიმიდან გამონაკლისის სახით. მიუხედავად ამისა, ღრმა და ყოვლისმომცველი თავისუფალი სავაჭრო სივრცის შესახებ შეთანხმება სრულად აკმაყოფილებს მსოფლიო სავაჭრო ორგანიზაციის ტექნიკური ბარიერების, სანიტარული და ფიტოსანიტარული, სახელმწიფო შესყიდვების და სხვა ხელშეკრულებების ძირითად არსს. ამავე დროს, თუ მსოფლიო სავაჭრო ორგანიზაციის ხელშეკრულებები სარეკომენდაციო ხასიათს ატარებენ, სადაც ასახულია ძირითადი მიმართულებები, რომელთა მიმართ ქვეყნებმა უნდა გაიღონ ძალისხმევა, ღრმა და თავისუფალი სავაჭრო სივრცის შესახებ ხელსეკრულება სახავს ორმხრივ ვალდებულებებს, რაც ამ მოთხოვნების განხორციელების სრულ გარანტიას იძლევა.

შეთანხმების მეოთხე კარის 26-ე მუხლის მიხედვით „ ამ შეთანხმების ძალაში შესვლის თარიღიდან, მხარეებმა უნდა გააუქმონ ყველა საბაჟო გადასახადი მეორე მხარეში წარმოშობილ პროდუქციაზე, გარდა ამ მუხლის მე-2 და მე-3 პუნქტით განსაზღვრული შემთხვევებისა და ამ მუხლის მე-4 პუნქტისათვის ზიანის მიყენების გარეშე". ამ გამონაკლისთა ნუსხაში შედის 277 პროდუქტი (ძირითადად ცხოველური წარმოშობის), რაც ექვემდებარება გაყალბების საწინააღმდეგო მექანიზმს და მათი იმპორტირება მოხდება საბაჟო გადასახადის გარეშე მითითებული სატარიფო კვოტის ფარგლებში. ეს არის დინამიური ტიპის კვოტა, რომელიც მუდმივად უნდა შეესაბამებოდეს საქართველოს ეკონომიკის რეალურ სიმძლავრეებს აღნიშნული პროდუქტების ექსპორტთან მიმართებაში. ფიქსირებული სატარიფო განაკვეთი 220 ტონა ეფექტურად გამოიყენება მხოლოდ ერთადერთ პროდუქტთან- ნიორთან მიმართებაში. 28 პროდუქტი ექვემდებარება დადგენილ გადასახადებს შემოტანის მინიმალური ფასის სისტემის მიხედვით. ყველა ზემოთ ხსენებული ნაწილობრივი შეზღუდვები საქართველოს ექსპორტის მხოლოდ 3%-ს შეადგენს და არ ახდენს რეალურ გავლენას ვაჭრობაზე. შეთანხმება აგრეთვე განსაზღვრავს წარმოშობის რეგულაციებს, რაც ხელმისაწვდომს ხდის პროდუქტს ბაზარზე ეროვნული რეჟიმის თანახმად. ერთის მხრივ ეს ნიშნავს მეტ პერსპექტივას აწარმოონ სრულად დამაკმაყოფილებელი ადგილობრივი პროდუქცია უცხოური ინგრედიენტებისა თუ კომპონენტების გამოყენებით, რაც სტიმულს მისცემს საერთაშორისო ბიზნესებს მოიძიონ პარტნიორები საქართველოში ერთობლივი პროდუქტის ევროკავშირის ბაზრებზე გასაყიდად. წარმოშობის კუმულაციის მექანიზმი აგრეთვე საკმაოდ მნიშვნელოვანია ვაჭრობის გასამარტივებლად, რადგან ევროკავშირი-საქართველოს ასოცირების შეთანხმების მიხედვით „პროდუქცია ჩაითვლება კონტრაქტორი მხარის ტერიტორიაზე წარმოშობილად, თუ მათი მიღება მოხდა ამ ტერიტორიაზე, და გამოყენებულია მასალები, რომლებიც წარმოშობილია სხვა კონტრაქტორი მხარის ტერიტორიაზე ან თურქეთში წარმოშობილი მასალები... აუცილებელი არ არის, რომ ასეთი მასალა იყოს საკმარისად დამუშავებული-გადამუშავებული..." ამავე დროს, შეთანხმება არ იძლევა რეგიონალური ან გავრცობილი კუმულაციის შესაძლებლობას სხვა ევროკავშირის პარტნიორ /ასოცირებულ ქვეყნებთან. სავარაუდოა, რომ მომავალში ევროკავშირი აღიარებს კუმულაციას ქართულ, მოლდავურ და უკრაინულ პროდუქტებს შორის, ევროპის თავისუფალი ვაჭრობის ასოციაციის ქვეყნებთან და შვეიცარიასთან. წარმოშობის წესების დაახლოვება მომავალში პანევროპული-ხმელთაშუაზღვის წარმოშობის კუმულაციის სისტემასთან ამჟამად განხილვის პროცესშია.

სარეწველო პროდუქტებზე ხელმისაწვდომობა ევროკავშირის ბაზარზე ძალზე რთულია უამრავი დირექტივებისა და რეგულაციების გამო, რასაც ტექნიკური რეგულაციები, სტანდარტები და შესაბამისობის შეფასების წესები და პროცედურები მოითხოვენ. იმისათვის, რომ დავძლიოთ ტექნიკური ბარიერები რათა საქართველოში წარმოშობილი პროდუქტები მოთავსდეს ევროპულ ბაზარზე დამატებითი შემოწმებისა და პროცედურების გარეშე, შეთანხმება მოითხოვს საქართველოში ევროკავშირის საერთო ტექნიკური რეგულაციების შემოღებას (ტექნიკური რეგულაცები გლობალური და ახლებური მიდგომის დირექტივები

Agreement requires the introduction of the EU's common technical regulations (technical regulations provided for the Global and New Approach directives and standards), the necessary institutional environment (standardization, metrology, accreditation and conformity assessment), market surveillance institutions and full implementation of these regulations.

Recognition by the EU of certificates of conformity issued by national accreditation authorities will take place in two ways. Georgian quality control institutions will join the respective European organizations, and an Agreement on Conformity Assessment and Acceptance of Industrial Products (ACAA) will be made between Georgia and the EU. This Agreement may be implemented sectorally depending on which sectors have made real progress in legislation approximation.

The Agreement also aims to ensure approximation of the Georgian regulatory system in the sanitary/phytosanitary fields with that of the EU and to establish a mechanism within this framework for recognizing the equivalence of measures applied by the Parties. Georgia will need to further improve its legislation and institutional basis to attain full liberalization of food product exports to EU markets. One important issue is the approval of animal product processing establishments situated in the exporting Party (Georgia) without prior inspection of individual facilities. The Georgian authorities who carry out testing and inspection for this purpose will need to be equipped with the proper laboratory facilities, personnel and experience and to operate in a transparent manner. Otherwise this privilege will remain unused.

At this point there is much that remains to be done to benefit from the DCFTA. It is plainly evident that the country's institutions lack the financial and human resources to communicate clear information on DCFTA provisions to the wider business community. Meanwhile, the business community lacks the wherewithal to learn more about the DCFTA and begin benefiting from it. Other challenges are the development of national quality control infrastructure which would allow businesses to carry out all the necessary product certification and registration procedures within Georgia. There is an urgent necessity to elaborate a strategic plan to provide needed support and start building testing laboratories and training personnel in areas where Georgia has real export potential. Is also crucial to establish active public-private partnerships in such areas. Public support of studies and communication of the potential benefits of the EU-Georgia DCFTA to foreign companies, investors and businesses is also key since Georgian businesses currently lack the means to attract foreign partners on their own and begin reaping the joint benefits of trade liberalization with the EU.

და სტანდარტები), შესაბამის ინსტიტუციონალურ გარემოს (სტანდარტიზაცია, მეტროლოგია, აკრედიტაცია და შეფასების შესაბამისობა), მათ შორის ბაზრის შემსწავლელ ინსტიტუტებს, ამ რეგულაციების სრულად განხორციელების უზრუნველსაყოფად.

ეროვნული აკრედიტაციის უწყების მიერ გაცემული შესაბამისობის სერტიფიკატის აღიარება ევროკავშირის მიერ უნდა მოხდეს ორი გზით– ქართული ინსტიტუტების ხარისხიანი ინფრასტრუქტურის შესაბამის ევროპულ ორგანიზაციებთან შეერთებით და სამრეწველო პროდუქციის შესაბამისობის შეფასებისა და საქართველოსა და ევროკავშირს შორის აღიარების ხელშეკრულების დადებით. ეს ხელშეკრულება შეიძლება განხორციელდეს სექტორების მიხედვით, რაც დამოკიდებული იქნება იმაზე, თუ რომელ სექტორში აღინიშნება კანონმდებლობის დაახლოების რეალური წინსვლა.

ხელშეკრულება აგრეთვე მიზნად ისახავს ქართული მარეგულირებელი სისტემის დაახლოების უზრუნველყოფას ევროკავშირთან სანიტარულ/ფიტოსანიტარულ სფეროში და ამის საფუძველზე მხარეების მიერ ეკვივალენტობის აღიარების მექანიზმის შექმნას. საქართველომ უნდა გააუმჯობესოს მისი კანონმდებლობა და ინსტიტუციონალური ბაზა, რათა მიაღწიოს საკვები პროდუქტების ევროკავშირის ბაზარზე ექსპორტის სრულ ლიბერალიზაციას. ერთერთი მნიშვნელოვანი საკითხია ექსპორტიორი ქვეყნის (საქართველო) ტერიტორიაზე ცხოველური პროდუქტების გადამამუშავებელი საწარმოების ვარგისიანად ცნობა, ცალკეული საწარმოების წინასწრი შემოწმების გარეშე. საქართველოს უფლებამოსილი უწყებები, რომლებიც ატარებენ ტესტირებასა და შემოწმებას, უნდა იყვნენ აღჭურვილები სათანადო ლაბორატორიით, პერსონალითა და გამოცდილებით. მათი საქმიანობა უნდა იყოს გამჭვირვალე, და ა.შ. სხვა შემთხვევაში ეს პრივილეგია გამოუყენებელი დარჩება.

ამ საწყის მომენტში გასაკეთებელი ყველას ბევრი აქვს იმისათვის, რომ მიიღოს სარგებელი ღრმა და ყოვლისმომცველი თავისუფალი სავაჭრო სივრცის შეთანხმებისგან. აშკარად მოსჩანს, რომ ქვეყნის ინსტიტუციებს აკლიათ ფინნსური სახსრები და ადამიანური რესურსები DCFTA–ს შესახებ ბიზნესის ფართო წრეებისთვის ინფორმაციის მისაწოდებლად, მაშინ როდესაც ბიზნეს წრეებს არ აქვთ საკმარისი ინფორმაცია და მოტივაცია გაიგონ მეტი ამ შეთანხმების შესახებ და მიიღონ სარგებელი. სხვა პრობლემები აღინიშნება ქვეყანაში ხარისხის ინფრასტრუქტურის განვითარების კუთხით, რაც შესაძლებლობას მისცემს ბიზნესებს სათანადოდ შეასრულონ პროდუქტის სერტიფიცირებისა და მათი კომპანიების საქართველოში რეგისტრაციის ყველა საჭირო პროცედურა. არსებობს სტრატეგიული გეგმის შემუშავების, ლაბორატორიების შექმნის და პერსონალის მომზადების გადაუდებელი აუცილებლობა იმ სფეროებში, სადაც საქართელოს რეალური საექსპორტო პოტენციალი გააჩნია. ასევე მნიშვნელოვანია ჩამოყალიბდეს აქტიური საზოგადოებრივი–კერძო პარტნიორობები ამ სფეროებში. საზოგადოებრივი მხარდაჭერა საქართველო ევროკავშირის ღრმა და ყოვლისმომცველი თავისუფალი სავაჭრო სივრცის შეთანხმების პოტენციური სარგებელის საზღვარგარეთ არსებული უცხოური კომპანიებისთვის, ინვესტორებისთვის და ბიზნესებისთვის გაცნობასა და ხელშეწყობაში აგრეთვე ძალზე მნიშვნელოვანია. სხვა შემთხვევაში ქართული ბიზნესი, რა სახითაც იგი დღევანდელ დღეს არსებობს, მარტო, ვერ შესძლებს უცხოური პარტნიორების მოზიდვას იმისათვის, რომ მათ ერთობლივად ისარგებლონ საქართველოს ევროკავშირთან ვაჭრობის ლიბერალიზაციით.

გურიელი

0162, თბილისი, ჭავჭავაძის გამზ. 55
55 Chavchavadze Avenue, Tbilisi, 0162, Georgia
Tel: +995 0322 22 74 30
Fax: + +995 32 22 63 20
Mob: +995 555 58 88 31
feedback@geoplant.ge
www.gurieli.ge

Established in 1996, Geoplant is the leading company in tea production both in Georgia and the South Caucasus. The main business line of the company is the production of a variety of packed, branded teas for local and export markets as well as production of bulk black and green tea.

The company currently holds more than 1 000 ha land, tea plantations in three regions of Western Georgia, as well as three production units equipped with modern equipment for primary production, blending , flavoring and packing - from TI Global (India), IMA S.p.A. (Italy), Marden Edwards (Great Britain), Fuso (Japan). Geoplant has acquired the Quality Mark (Georgia) and HACCP (International) certifications.

The company currently produces teas made from highest quality, ecologically pure, pesticide free tea leaves, herbs and fruits under 4 brand names:

- Gurieli - sub-brands: Prince Gurieli, Gurieli Export, Gurieli Fruit Tea and Gurieli Herbal Tea
- Rcheuli
- Georgian Baikhi №36
- Ali Sultan

For four consecutive years brand „Gurieli" received the title of „Golden Brand" on the annual award ceremony organized by „The Global Idea". In 2013 and 2014 „Geoplant" was awarded the National Business Award for keeping high ecological standards and successful penetration of new export markets, as well implementation of new technologies in production by Media Holding „Georgian Times" and Marketing research association „Gorbi" . In 2012 we received the Mercury Award — Company of the Year for „Revival of Traditional Industry" granted by the Ministry of Economy and Sustainable Development of Georgia and our company got the award „Leader" on the annual „Georgian Brand Day" award ceremony. Since 2008 we have been cooperating with the famous Ogylvy and Mather Group, who have created our logo, design and packaging for our brands and have received numerous awards.

„გეოპლანტი" დაარსდა 1996 წელს და წარმოადგენს უმსხვილეს ჩაის მწარმოებელ კომპანიას როგორც საქართველოში, ისე სამხრეთ კავკასიაში. მისი საქმიანობის ძირითადი მიმართულებაა მსხვილი დაფასოების, ბრენდირებული ჩაის რეალიზაცია ადგილობრივ და საექსპორტო ბაზრებზე, აგრეთვე მსხვილი დაფასოების შავი და მწვანე ჩაის წარმოება.

კომპანია ამჟამად ფლობს 1 000 ჰა მიწის ფართობს, ჩაის პლანტაციებს დასავლეთ საქართველოს სამ რეგიონში, აგრეთვე სამ საწარმოს, რომლებ-შიც ხდება პირველადი წარმოება, კუპაჟირება, არომატიზირება და დაფასოება. საწარმოები აღჭურვილია თანამედროვე ტექნოლოგიური ხაზებით: TI Global (ინდოეთი), IMA S.p.A. (იტალია), Marden Edwards (დიდი ბრიტანეთი), Fuso (იაპონია). „გეოპლანტს" მიღებული აქვს „ხარისხის ნიშანი" (საქართველო) და HACCP (საერთაშორისო) სერტიფიკატი.

კომპანია ამჟამად აწარმოებს უმაღლესი ხარისხის ჩაის ეკოლოგიურად სუფთა, უპესტიციდო ჩაის ფოთლებისგან, მცენარეებისა და ხილისგან ოთხი ბრენდის სახელით:

- გურიელი – ქვებრენდები: პრინცი გურიელი, გურიელი ექსპორტი, გურიელის ხილის ჩაი და გურიელის მცენარეული ჩაი
- რჩეული
- ქართული ბაიხის №36
- ალი სულთანი

„გურიელის" ბრენდი ზედიზედ ოთხი წლის განმავლობაში იღებდა Golden Brand-ის წოდებას „The Global Idea"-ს მიერ ორგანიზებულ წლიური დაჯილდოების ცერემონიაზე. 2013 და 2014 წლებში მედიაჰოლდინგმა „ჯორჯიან თაიმსი" და საზოგადოებრივი აზრისა და მარკეტინგული კვლე-ვების ასოციაციამ „გორბი" „გეოპლანტს" მიანიჭა ბიზნესის ეროვნული ჯილდო მაღალი ეკოლოგიური სტანდარტის შენარჩუნებისთვის და ახალ საექსპორტო ბაზრებზე წარმატებით შესვლისთვის, აგრეთვე წარმოებაში ახალი ტექნოლოგიების დანერგვისთვის.

2012 წელს კომპანიას საქართველოს ეკონომიკისა და მდგრადი განვითარების სამინისტრომ გადასცა მერკურის ჯილდო – წლის კომპანია „ტრა-დიციული დარგის აღორძინებისთვის". ამავე წელს კომპანია „გეოპლანტმა" გაიმარჯვა ნომინაციაში „ლიდერი" საზოგადოებასთან ურთიერთობის სააგენტო „პროფილის" მიერ ორგანიზებულ ყოველწლიურ დაჯილდოებაზე „ქართული ბრენდის დღე". 2008 წლიდან კომპანია თანამშრომლობს კარგად ცნობილ ჯგუფთან Ogylvy & Mather, რომლის მიერ შექმნილმა ლოგომ, დიზაინმა და შეფუთვამ არაერთი ჯილდო მოიპოვა.

GEORGIA'S NATURAL
AROMAPRODUCT LTD

გურამიშვილის გამზ.17, თბილისი 0192, საქართველო
17 Guramishvili Ave., Tbilisi 0192, Georgia
Tel: +995 599 502123
Fax / Tel: +995 322 613356
vgugushvili@aroma-usa.com
www.aroma.ge

COMPANY PROFILE

AromaProduct Ltd has been operating since 1985. We are a leading 100% Export orientated fruit and vegetable processing and growing company located in Georgia and specializing in production of high quality natural juices, fruit juice concentrates, IQF and Fresh fruit and berries, jams, comfitures, preserved fruit, sauces, spices, and honey products. Please refer to your web site http://www.aroma.ge

Facility: Company operates 9,000 m2 facility located in the capital of Georgia, Tbilisi. Also the company owns a modern cold storage with a capacity of 1500 tons.

Markets: Our products are distributed on 30 different markets: USA, Canada, UK, Germany, France, Italy, Greece, Cyprus, Check Republic, Sweden, Poland, Hungary, Israel, China, Philippines, Taiwan, Singapore, Malaysia, Latvia, Australia, Russia, Ukraine, South Africa, FWI, Trinidad, Kazakhstan, and Belarus.

Privet Branding and Labelling: Allowed and available in any language. Company produces finished products for 50 different privet brands that distribute goods in number of national chains of EU Countries, America, Middle east and Asia

Certifications:

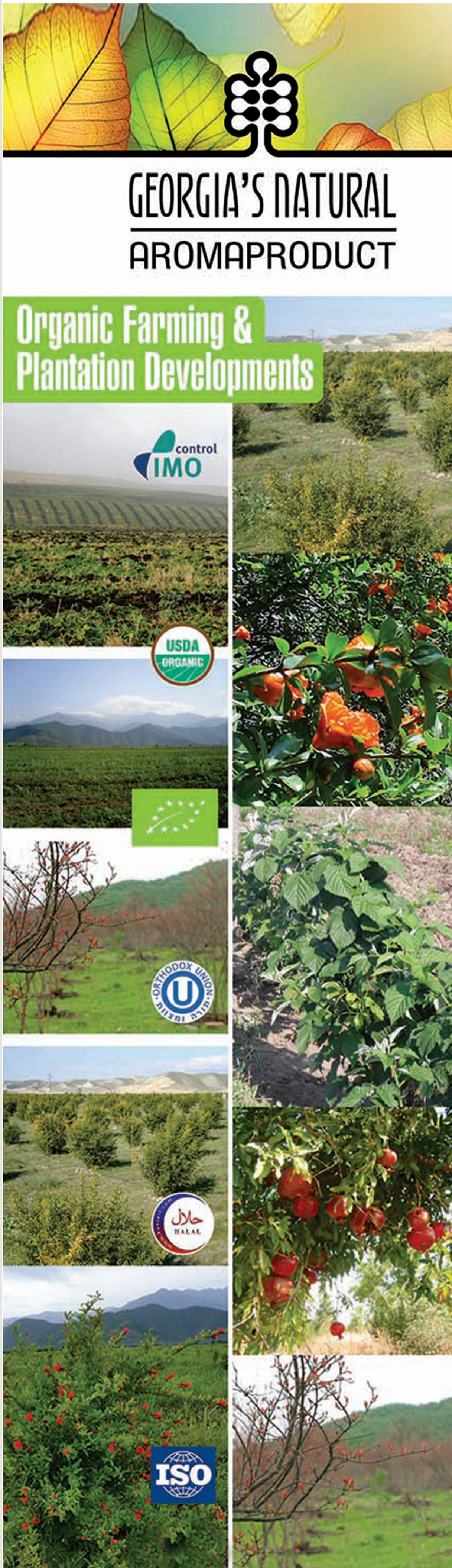
- Organic Certificate from IMO;
- ISO 22000:2005;
- Kosher Certificate from OU;
- Halal Certificate from IFRC ASIA;

Organic Farming with projected total fruit, berry and edible nuts harvest volume of 6,000 Tons in 2016:
The Subsidiary company Georgia's Natural has been found in 2006. Presently the company is the owner of 650 hectares of agro land registered under IMO organic farming operations and grow the following fruit and berries:
100he/ Pomegranates;
100 he / Cherries – Tart, Black, White and Cornelian;
25 he / Almonds;
30 he / Grapes;
15 he / Plums;
15 he Apricots;
5 he / Pear;
5 he / Quince;
20 he / Persimmons;
5 he / Figs;
5 he / Raspberries;
5 he / Blackberries;
20 he / Walnuts
2 he / Apples
Plantation is located in Ecologically pure environment of Caucasus mountain resort region of Georgia, Kvareli, Kakheti District. There are several natural artesian springs and mountain rivers on the land that is the source of pure water supply for the drip irrigation system with operated by gravitation.

Cooperation proposal

The company is interested in expanding operations in European markets and is searching for strong new distributors and supermarkets of the finished products, fresh and frozen fruit.

Company is also is looking for introduction and establishment of own brand on the markets of EU countries and looking for the partners who will be willing to invest into the new brand.



კომპანიის პროფილი

შპს არომაპროდუქტი სამეწარმეო საქმიანობას ეწევა 1985 წლიდან. ესაა 100%-ით ექსპორტზე ორიენტირებული, ხილისა და ბოსტნეულის გადამამუშავებელი და მწარმოებელი ლიდერი კომპანია საქართველოში, რომელიც სპეციალიზებულია მაღალი ხარისხის ნატურალური წვენების, ხილის წვენის კონცენტრატების, ინდივიდუალური სწრაფი გაყინვის ხილისა და კენკრის, ჯემების, მურაბების, დაკონსერვებული ხილის, საწებლების, სანელებლებისა და თაფლის პროდუქტების წარმოებაში. იხ. ვებგვერდი შემდეგ მისამართზე: http://www.aroma.ge

საწარმოო საშუალებები: კომპანიის საწარმოო ფართი შეადგენს 9,000 კვადრატულ მეტრს და მდებარეობს საქართველოს დედაქალაქში, თბილისში. კომპანია აგრეთვე ფლობს 1500 ტონის ტევადობის სამაცივრე-სასაწყობო ფართს.

ბაზრები: კომპანიის პროდუქტები ვრცელდება მსოფლიოს 30 სხვადასხვა ბაზარზე. ესენია: აშშ, კანადა, დიდი ბრიტანეთი, გერმანია, საფრანგეთი, იტალია, საბერძნეთი, კვიპროსი, ჩეხეთის რესპუბლიკა, შვედეთი, პოლონეთი, უნგრეთი, ისრაელი, ჩინეთი, ფილიპინები, ტაივანი, სინგაპური, მალაიზია, ლატვია, ავსტრალია, რუსეთი, უკრაინა, სამხრეთი აფრიკა, საფრანგეთის ანტილები, ტრინიდადი, ყაზახეთი, ბელორუსია.

სავაჭრო ნიშანი და ეტიკეტირება: დაშვებულია და ხელმისაწვდომია ნებისმიერ ენაზე. კომპანია აწარმოებს მზა პროდუქტს 50 სხვადასხვა სავაჭრო ნიშნით, რომელიც მიეწოდება აშშ-ის, ევროკავშირის, ახლო აღმოსავლეთისა და აზიის ქვეყნების მთელ რიგ მაღაზიათა ქსელებს.

სერტიფიცირება:

- IMO ორგანული სერთიფიკატი;
- ISO 22000:2005;
- OU კოშერის სერთიფიკატი
- აზიის IFRC ჰალალის სერთიფიკატი

ორგანული სოფლის მეურნეობის ხილის, კენკრის და თხილეულის წარმოების პროგნოზირებული მთლიანი მოცულობა 2016 წლისთვის შეადგენს 6,000 ტონას:

შვილობილი კომპანია ჯორჯია ნატურალი დაარსდა 2006 წელს. ამჟამად კომპანია ფლობს 650 ჰა სასოფლო სამეურნეო მიწას, რომელიც რეგისტრირებულია IMO ორგანული სოფლის მეურნეობის სარეგისტრაციო ორგანოს მიერ და აწარმოებს ხილისა და კენკრის პროდუქციას:

100ჰა ბროწეული ;
100 ჰა ალუბალი, თეთრი და შავი ბალი, შინდი;
25 ჰა ნუში;
30 ჰა ყურძენი;
15 ჰა ქლიავი;
15 ჰა გარგარი;
5 ჰა მსხალი ;
5 ჰა კომში;
20 ჰა ხურმა;
5 ჰა ლეღვი;
5 ჰაჟოლო ;
5 ჰა მაყვალი;
20 ჰა კაკალი;
2 ჰა ვაშლი;

პლანტაცია მდებარეობს ეკოლოგიურად სუფთა გარემოში, კახეთის რაიონში ყვარელში. ამ მიდამოებში უხვადაა არტეზიული წყლები და მთის მდინარეები, რომლებიც წარმოადგენს წყალმომარაგების წყაროს წვეთოვანი სარწყავი სისტემისთვის და იმართება თვითდენითი (გრავიტაციული) საშუალებებით.

შეთავაზება თანამშრომლობის შესახებ

კომპანია დაინტერესებულია საქმიანობის გაფართოებით ევროპის ბაზრებზე და ეძებს ახალ, ძლიერ დისტრიბუტორსა და სუპერმარკეტებს მზა პროდუქციის, ახალი და გაყინული ხილის ჩასაბარებლად.

კომპანიას აგრეთვე სურს საკუთარი ბრენდის დამკვიდრება ევროკავშირის ქვეყნებში და ეძებს პარტნიორებს, რომლებსაც ექნებათ ახალ ბრენდში ინვესტიციების განხორციელების სურვილი.

Breti Ltd. was founded in March 2007. Its core business is producing, processing and marketing primary beekeeping products.

In order to develop these activities, the company has set up a plant which is now in operation. The processing department is equipped with a French honey processing line (Tomas) with a capacity of 600 tons of honey a year. The plant uses only certified glass containers and tried-and-true honey processing technologies.

A production laboratory equipped with the latest equipment and devices controls the whole production cycle from primary production and packaging to the creation and introduction of new products.

The plant also produces different varieties of high-quality bee hives which help to improve the material and technical situation of bee farms around Georgia.

Breti's apiaries are situation in mountainous regions of Georgia.

Products from the plant are sold throughout Georgia and abroad.

Georgia's unique flora, superb climate and native bee species enable the country to produce monofloral and polyfloral honey varieties of the highest quality, including alpine, subalpine, chestnut, lime, field and acacia. The first four varieties belong to the mountain honey category, of which chestnut honey is particularly prized, being produced in only three countries, one of them Georgia.

Also of note is Georgia's Mountain Grey Caucasian honeybee, which won gold medals at international exhibitions in 1961 (Erfurt), 1965 (Bucharest) and 1975 (Moscow). Back in Communist times, Georgian queen bees were exported to 48 countries. They are still in high demand today.

Breti's partners include the Beekeepers Association of Georgia, the Beekeepers Guild of Georgia, the Foundation of Professional Education of Georgia, and regional beekeepers unions. The company cooperates closely with the Georgian Chamber of Commerce and Industry, EU-Georgia Business Council, the Consumer Federation of Georgia and the Ministry of Agriculture of Georgia.

ბრეტი, სოფ. თელეთი, 1313, ქვემო ქართლი, საქართველო
Breti, V.Teleti, 1313, Kvemo Kartli, Georgia
Tel: +995 99 745 222
info@breti.ge
www.breti.ge

კომპანია „ბრეტის“ იურიდიულ-სამართლებრივი ფორმაა „შეზღუდული პასუხისმგებლობის საზოგადოება“. კომპანია დაფუძნებულია 2007 წლის მარტში. კომპანიის ძირითადი მიმართულებაა მეფუტკრეობის პროდუქტების პირველადი წარმოება, მისი შემდგომი გადამუშავება და რეალიზაცია.

ძირითადი მიმართულების რეალიზაციის მიზნით კომპანიამ ააშენა და მწყობრში შეიყვანა ქარხანა. თაფლის გადამამუშავებელი საამქრო დაკომპლექტებულია ფრანგული ფირმა Tomas-ის ტექნოლოგიური ხაზით, რომლის სიმძლავრეები უზრუნველყოფს 600 ტონა თაფლის გადამუშავებას წელიწადში. საწარმოში გამოიყენება მხოლოდ სერტიფიცირებული შუშის ჭურჭელი და თაფლის გადამუშავების სანდო ტექნოლოგიები.

საწარმოო ლაბორატორია, რომელიც აღჭურვილია თანამედროვე აპარატებითა და ხელსაწყოებით, ახორციელებს ტექნოლოგიური პროცესების კონტროლს პროდუქციის პირველადი წარმოებიდან, მის შეფუთვამდე. გარდა ამისა, ის ქმნის და ნერგავს წარმოებაში ახალ პროდუქციას.

საქართველოში არსებული საფუტკრე მეურნეობების მატერიალური ტექნიკური ბაზის გაუმჯობესებისა და მომარაგების მიზნით ქარხანაში იწარმოება მაღალი ხარისხის სხვადასხვა ტიპისა და მოდელის სკები.

კომპანია „ბრეტის“ საფუტკრეები განლაგებულია ქვეყნის მაღალმთიან რეგიონებში.

ქარხანაში წარმოებული პროდუქციის რეალიზაცია ხორციელდება როგორც ქვეყნის შიგნით, ასევე მის ფარგლებს გარეთაც.

საქართველოს უნიკალური ფლორა, საუკეთესო ბუნებრივ-კლიმატური პირობები და ქართული ფუტკრის ფენომენი ქვეყანას აძლევს საშუალებას, აწარმოოს უმაღლესი ხარისხის მონოფლორული და პოლიფლორული სახეობის თაფლი – ალპური, სუბალპური, წაბლის, ცაცხვის, მინდვრის და აკაციის. აქედან პირველი ოთხი განეკუთნება მთის თაფლების კატეგორიას, წაბლის თაფლი გამოირჩევა თავისი იშვიათობით: იწარმოება მსოფლიოს სამ ქვეყანაში, მათ შორის საქართველოში.

აღსანიშნავია ის ფაქტიც, რომ ქართული მთის რუხი ფუტკარი 1961, 1965 და 1975 წლებში გამართულ (ერფურტი, ბუხარესტი, მოსკოვი) საერთაშორისო გამოფენებზე დაჯილდოვებულია ოქროს მედლებით.

მე-20 საუკუნეში ქართული დედა ფუტკრის ექსპორტი ხორციელდებოდა მსოფლიოს 48 ქვეყანაში, ის დღესაც პოპულარულია და მასზე მოთხოვნა დიდია.

კომპანიის პარტნიორებად გვევლინებიან საქართველოს მეფუტკრე ფერმერთა გაერთიანება, საქართველოს მეფუტკრეთა გილდია, საქართველოს პროფესიული განათლების ფონდი, მეფუტკრეთა რეგიონალურ გაერთიანებები. ის აქტიურად თანამშრომლობს საქართველოს სავაჭრო სამრეწველო პალატასთან, საქართველო-ევროკავშირის ბიზნესსაბჭოსთან, საქართველოს მომხმარებელთა ფედერაციასთან და საქართველოს სოფლის მეურნეობის სამინისტროსთან.

შპს „ბარამბო“, სოფ. ნატახტარი 3308, მცხეთა, საქართველო
LTD BARAMBO, Village Natakhtari 3308, Mtskheta, Georgia
Tel.: (995) 32 2 91 91 81
Fax: (995) 2 91 91 80
info@barambo.ge
www.barambo.ge

Barambo

DELICIOUS CHOCOLATE

ABOUT COMPANY

"Barambo" Ltd. is Georgian Chocolate and Sweets manufacturer & has a leader position on Georgian market. The Company was founded on March 11th 2009. Using the European technologies & high quality goods from Belgium, permanent control of the production gave the possibility to the company to achieve the World's leader countries' standards.

კომპანიის შესახებ

შპს „ბარამბო“ ქართული შოკოლადისა და ტკბილეულის მწარმოებელია და ლიდერი პოზიცია უჭირავს საქართველოს ბაზარზე. კომპანია 2009 წლის 11 მარტს დაფუძნდა. თანამედროვე ევროპული ტექნოლოგიებისა და უმაღლესი ხარისხის ბელგიური ნედლეულის გამოყენებამ, ასევე წარმოების მუდმივმა კონტროლმა, „ბარამბოს“ საშუალება მისცა ხარისხით მსოფლიოს წამყვანი ქვეყნების სტანდარტებისთვის მიეღწია.

TRUST & QUALITY

Products quality control is executed on each step of manufacturing. Goods quality is strictly controlled, sweets are checked in high technologically equipped laboratory. From the day of „Barambo" Ltd. establishment company's goal was - quality of products and to satisfy all International standards.

"Barambo" Ltd. is the holder of ISO 22000:2005 Certificate, which is based on HACCP principles & this standard includes the whole chain — receiving & storage of the goods, production preparation, production storage & it's distribution to the customers — considering food safety risk control.

სანდო და ხარისხიანი:

კომპანიაში პროდუქციის ხარისხის მონიტორინგი ხდება წარმოების ყველა ეტაპზე. მკაცრად კონტროლდება ნედლეულის ხარისხი, გამოშვებული ტკბილეული შემოწმებას გადის მაღალტექნოლოგიურ ლაბორატორიაში. შპს „ბარამბოს“ დაარსების პირველივე დღიდან პრიორიტეტი იყო პროდუქციის ხარისხი, მიზანი კი – საერთაშორისო სტანდარტების დაკმაყოფილება.

კომპნაია „ბარამბო“ ფლობს ISO: 22000:2005 სტანდარს, რომელიც ემყარება HACCP-ის პრინციპებს, ეს სტანდარტი ბარამბოში დღეს მოიცავს წარმოების მთელ ჯაჭვს, ნედლეულის მიღება/შენახვა, პროდუქციის დამზადება, მზა პროდუქციის შენახვა და მომხმარებლისთვის მიწოდება, ამ პროცესების ყველა ეტაპზე კვებითი უსაფრთხოების რისკების კონტროლით.

"BARAMBO" LTD. TODAY

Today the mission of „Barambo" Ltd. is — to offer wide assortment of Chocolate & sweets, fully meet customers' demands & to maintain the leader brand's position on the market. Constant innovation & expansion as of products, as well as of ultra-modern technology equipment, allows the company to be the premium brand & to meet all International standards.

„ბარამბო“ დღეს

„ბარამბოს“ მისიაა, მომხმარებელს პროდუქციის ფართო ასორტიმენტი შესთავაზოს, შეინარჩუნოს ლიდერი პოზიცია საქართველოში და სრულად დააკმაყოფილოს ბაზარზე არსებული მოთხოვნა. მუდმივი სიახლე და გაფართოება, როგორც პროდუქციის, ასევე ტექნოლოგიური დანადგარების, ულტრათანამედროვე ტექნიკა – საშუალებას აძლევს ბრენდს, დააკმაყოფილოს საერთაშორისო სტანდარტი.

Barambo

ASSORTED BOX
OF CHOCOLATE

ზუგდიდის რ-ნი, სოფ. ინგირი.
Ingiri Village, Zugdidi Region, Georgia
1st. Gujareti str. 88a, Tbilisi, Georgia
Tel: 995577766752
Konstantine.Vekua@nergeta.ge
wwww.nergeta.ge

Georgia and particularly its humid subtropical Samegrelo region offers a unique opportunity to grow Europe's sweetest green kiwifruit. Nergeta's kiwifruit, of the Hayward variety, is exceptional in terms of Brix, dry matter, flesh colour and taste. Nergeta is committed to grow, pack and deliver its kiwifruit to Georgian and selected North and Western European markets. We are focused on serving the following three types of customers:

- Final Consumer
- Retailer
- Wholesaler

We will serve final consumers through quality of experience that our product gives: if any consumer buys 10 pieces of our fruit anywhere, any time in the sales season (whether in January, March or May), every single fruit should be without defects and no consumer should have reason to say that even one out of these 10 fruits is different. Retailers and wholesalers especially value good storability and minimal loss during ripening period. We meet their expectations by disciplined handling of pre- and post-harvest as well as post-shipment processes. Another proposition for our trade partners is our integrated orchard and packhouse operation. This allows us to offer uniform quality, easy and quick traceability, ability to plan ahead and more importantly the assurance that no unforeseen factors will affect the planned deliveries.

Four factors help us to achieve our goals:

1. Operation in a climate zone which requires the least „push factors". The great taste and marketable size of our kiwifruit are primarily the result of natural, domestic state of our climate and soil.
2. Nuanced knowledge of production methods: As soon as we heard about New Zealand kiwifruit industry's advances in orchard and post-harvest works, we sought to learn from them and we have today an extraordinary partnership and learning networks with the best New Zealand agricultural scientists, growers and packhouses, which we have also visited prior to starting our operations.
3. Qualified Management: Our co-founders, who continue as managers of Nergeta, have been working in agricultural businesses since 2002 and have been in various roles from operations managers to marketing and to logistics managers. However, we do not consider the years alone as an asset. What's precious is the acquired ability to develop an enterprise and its value.
4. Motivated and engaged field workers: because of easier availability of labour, we do not have to contract different groups of seasonal workers every year. Our field workers are from the adjacent community and will be working for Nergeta full time for many, many years. Every time there is some new operation, the managers of Nergeta do not only explain „how to" but always work side by side to show an example as well as to make sure everyone learns well. This has an invaluable positive impact on the people and ensures that there are no gaps in the quality of operations.

სამეგრელოს კლიმატურ პირობებში შესაძლებელია ჩრდილოეთ ნახევარსფეროში ყველაზე ტკბილი და ხარისხიანი კივის წარმოება. ნერგეტას მიზანია გააშენოს, დააფასოოს და შესთავაზოს ქართული კივი ქართველ და უცხოელ მომხმარებლებს. კლიმატური პირობები წარმატების მხოლოდ ნაწილია და ჩვენ უფრო მეტად გვაქვს ცოდნისა და ყურადღებიანი შრომის იმედი.

დასავლეთ საქართველო მეტწილად ტენიანი სუბტროპიკული ზონაა მაგრამ შედარებით ნაკლები ნალექებისა და მეტი მზიანი დღეების გამო მდ. რიონის მარჯვენა სანაპირო და კერძოდ სამეგრელო განსაკთრებულად ხელსაყრელია მაღალი ხარისხის კივის მოსაყვანად. ნერგეტას მიზანია გაშენებისა და მოვლის მეცნიერული მეთოდების გამოყენებით განავითაროს კივის კულტურა ამ რეგიონში.

ჩვენ გვჯერა რომ ქართული კივი უახლოეს 4–5 წელიწადში გახდება საექსპორტო პროდუქტი და საუკეთესო შეფასებების მისაღებად საკმარისი არ იქნება მხოლოდ ერთი ან ორი კომპანიის მიერ მოწეული კივი იყოს უმაღლესი ხარისხის. ამისათვის საჭიროა რომ ყველა ქართველი მიკრო და მსხვილი ფერმერი აწარმოებდეს მხოლოდ უმაღლესი ხარისხის ნაყოფს. ამის მიღწევა შესაძლებელია ერთმანეთის მოსმენითა და ცოდნის გაზიარებით. ჩვენი საკუთარი პლანტაციის მაგალითზე სხვა ქართველ ფერმერებსაც გადავცემთ ცოდნას რათა მათ შეძლონ უფრო მეტი მაღალხარისხიანი ნაყოფის წარმოება.

კომპანია ნერგეტა 2009 წელს დაარსდა და არის პირველი ქართული კომპანია რომელმაც ქართველ მომხმარებლებს შესთავაზა ქართველი მიკრო–ფერმერების მიერ მოწეული კივი ზომების მიხედვით დახარისხებული, სპეციალურად ნერგეტასთვის შექმნილ ახალ მუყაოს ყუთებში. თითოეული ხილი ატარებს ნერგეტას საფირმო ნიშნიან სტიკერს. მაშინ როდესაც ქართული ხილი მთლიანად იყიდებოდა და დღემდე იყიდება გაურჩევლად და ნახმარი მუყაოს ყუთებით, ჩვენ პირველებმა დავაფასეთ ქართველი მომხმარებელი და შევთავაზეთ მას უნაკლო, ორჯერ გადარჩეული, ჰიგიენური ნორმების დაცვით დაფასოებული ხილი.

2010 წელს ნერგეტამ შეიძინა სასოფლო–სამეურნეო მიწის ნაკვეთები სამეგრელოში და დაიწყოს მოსამზადებელი სამუშაოები. 2011 და 2012 წლებში გაშენდა 24 ჰექტარი კივის პლანტაცია. ჩვენი კომპანიის მიზანია მიაწოდოს საუკეთესო ხარისხის ქართული კივი ქართველ და ჩრდილოეთ და დასავლეთ ევროპის ქვეყნების მომხმარებლებს. გვსურს გაგაცნოთ ის მიზეზები რის გამოც ჩვენ ვთვლით რომ შევძლებთ ამ მიზნის მიღწევას:

- ბუნებრივად ხელსაყრელი კლიმატი: ჩვენი რეგიონის კივის გემური თვისებები და ხარისხი შედეგია ჩვენი კლიმატის ჩვეულებრივი მდგომარეობით და არა გადაჭარბებული ჩარევებით.
- კივის მოვლის წესების ნიუანსური ცოდნა: ჩვენთვის თავიდანვე ცნობილი იყო ახალ ზელანდიელები ფლობდნენ კივის მოვლის საუკეთესო მეთოდებს და გამოცდილებას. პირველივე შესაძლებლობისთანავე ჩვენ გავემგზავრეთ ამ ქვეყანაში და დღეს ნერგეტას გააჩნია ყოველდღიური კავშირები ახალი ზელანდიის საუკეთესო ფერმერებთან, მეცნიერებთან და ექსპორტიორებთან.
- კვალიფიციური მენეჯმენტი: ნერგეტას დამფუძნებლები 2002 წლიდან მუშაობდნენ ყველაზე საინტერესო და პერსპექტიულ აგრარულ კომპანიებში და პროექტებში. თუმცა მხოლოდ წლების რაოდენობა არ მიგვაჩნია განსაკუთრებულად ღირებულად. უფრო მნიშვნელოვანია შეძენილი უნარი ნედლისგან შექმნა რაიმე ღირებული, ისეთი რამ რასაც სხვა ადამიანებიც დააფასებენ.
- მოტივირებული და მცოდნე თანამშრომლები: ჩვენი კივის პლანტაციის მომვლელები დროებითი სეზონური მუშები კი არ არიან არამედ ახლომდებარე თემის მკვიდრნი. ისინი უკვე მეორე წელია უწყვეტად მუშაობენ ჩვენთან ერთად. გარდა ამისა ჩვენთან სიტყვა „მუშას“ არ გააჩნია იგივე მნიშვნელობა რაც ამ სიტყვას გააჩნია ქართული კომპანიების უმრავლესობაში და ყოველი ახალი ოპერაციის დაწყებისას, ნერგეტას დამფუძნებლები თავადაც მუშაობენ ფიზიკურად მათ გვერდით.

BEST GEORGIAN TRADITIONS

GORI FEEDING CANNERY

KULA

PRODUCT №1 IN GEORGIA

TASTE THE QUALITY

100% NATURAL PRODUCT

საქართველო, 1400, ქ. გორი, შინდისის გზატკეცილი 17
17 Shindisi Road, 1400, Gori, Shida Kartli, Georgia
Tel: +995 370 27 2000
office@kula.ge
www.kula.ge

"Kula" produces over 250 different sorts of canned goods: fruit and vegetable juices, stewed fruit, marmalades, jams, sauces, marinades and salads. All of them are natural and do not contain preservatives, concentrates, emulsifying agents and other artificial additives.

The company was founded in 2009 and shortly after became the leader in the production of natural juices in Georgia. From 2010 Kula started to produce other canned goods.

The aim of the company is to combine nature with technologies and that is why the company directly participates in the full cycle of production starting from growing fruit and vegetables to their processing, bottling and distribution.

"Kula" products are made from fruit and vegetables grown in different parts of Georgia.

These are: apples, quinces, and pears from Shida Kartli; strawberries and grapes from Kakheti; pepper, tomatoes and cucumbers- from Kvemo Kartli; plums and jonjoli (St

aphylea colchica) from Imereti, etc.

Gori cannery „Kula" is located in the city of Gori, Shida Kartli, Georgia. The region is considered a strongly developed agricultural sector for growing fruit, vegetables and other agricultural products. The region has beneficial ecological and climatic conditions. Agricultural lands are irrigated with mountain streams.

During the three years of experience, „Kula" has been awarded numerous prizes and certificates.

2010 - „New Successful Brand 2010", „Students' Support and National Quality Mark", „Village Reviver —Maecenas 2010", „GOLDEN BRAND 2010"; In 2011 it became „Etalon" prize-winner for successful management, it also won „Mercuri 2011", the prize in the nomination of ecologically pure Georgian product, obtained a certificate for the participation in „World food Ukraine 2011", a diploma for charity, won the prize of the competition „Golden Brand 2013".

"Kula" exports its products to over 20 countries of the world, among them to the USA, Canada, Russia, Ukraine, Belorussia, Lithuania, Latvia, Estonia, Germany, Poland, Czech Republic, France, Great Britain, Greece, Cyprus, Armenia, Azerbaijan, Israel, Kazakhstan, Tajikistan, Turkmenistan.

250 new jobs have been created for the local population by now. As for farmers, they can market their own products themselves.

კომპანია „კულა“ აწარმოებს 250-ზე მეტი დასახელების საკონსერვო პროდუქციას: ხილისა და ბოსტნეულის წვენებს, კომპოტებს, მურაბებს, ჯემებს, საწებლებს, მწნილებსა და სალათებს. ყველა მათგანი ნატურალურია და არ შეიცავს კონსერვანტებს, კონცენტრატებს, ემულგატორებსა და სხვა ხელოვნურ დანამატებს.

კომპანია დაარსდა 2009 წელს და პირველსავე წელს გახდა ლიდერი საქართველოში ნატურალური წვენების წარმოებაში. 2010 წლიდან დაიწყო სხვა საკონსერვო პროდუქციის წარმოებაც. კომპანიის მიზანია ბუნებისა და ტექნოლოგიების კომბინაცია, ამიტომ საწარმო უშუალოდ იღებს მონაწილეობას წვენებისა და საკონსერვო პროდუქციის წარმოების ყველა ეტაპზე, დაწყებული ხილისა და ბოსტნეულის მოყვანით, მისი გადამუშავებით, დამთავრებული ჩამოსხმითა და დისტრიბუციით. „კულას“ პროდუქცია საქართველოს თითქმის ყველა კუთხეში მოყვანილი ხილისა და ბოსტნეულისგან მზადდება: ვაშლი, კომში, ატამი — შიდა ქართლიდან; მარწყვი, ყურძენი — კახეთიდან; წიწაკა, პომიდორი და კიტრი — ქვემო ქართლიდან; ტყემალი, ჯონჯოლი — იმერეთიდან და ა.შ.

გორის საკონსერვო ქარხანა „კულა“ მდებარეობს საქართველოში, ქ. გორში, შიდა ქართლის რეგიონში, რომელიც მძლავრ აგრარულ სექტორად ითვლება სოფლის მეურნეობის პროდუქტების, კერძოდ ხილის, ბოსტნეულისა და სხვა კულტურების წარმოების თვალსაზრისით. რეგიონში ხელსაყრელი ეკოლოგიური და კლიმატური პირობებია. სამეურნეო მიწები ირწყვება მთის მდინარეების წყლით.

ბრენდი „კულა“, სამწლიანი გამოცდილების შემდეგ, უამრავ ჯილდოს და სერტიფიკატს ფლობს. 2010 წელი — „წარმატებული ახალი ბრენდი 2010“, „ხარისხისა და სტუდენტობის თანადგომა ეროვნული ნიშანი“, „სოფლის მაშენებელი-მეცენატი 2010“, „GOLDEN BRAND 2010“-ის გამარჯვებული; 2011 წელი — „ეტალონის“ გამარჯვებული წარმატებული მენეჯმენტის განხორციელებისათვის, პროექტ „მერკური 2011“-ის გამარჯვებული ნომინაციაში „ეკოლოგიურად სუფთა ქართული პროდუქტი“, სერტიფიკატი „Worldfood Ukraine 2011“-ში მონაწილეობისათვის, „GOLDEN BRAND 2011“-ის გამარჯვებული, დიპლომი აქტიური ქველმოქმედებისათვის, „GOLDEN BRAND 2013“-ის გამარჯვებული.

პროდუქცია გადის ექსპორტზე მსოფლიოს 20-ზე მეტ ქვეყანაში, მათ შორისაა: აშშ, კანადა, რუსეთი, უკრაინა, ბელორუსია, ლიტვა, ლატვია, ესტონეთი, გერმანია, პოლონეთი, ჩეხეთი, საფრანგეთი, დიდი ბრიტანეთი, საბერძნეთი, კვიპროსი, სომხეთი, აზერბაიჯანი, ისრაელი, ყაზახეთი, ტაჯიკეთი, თურქმენეთი.

ადგილობრივი მოსახლეობისთვის ამ ეტაპზე შექმნილია 250 ახალი სამუშაო ადგილი. ამავდროულად, ფერმერებს საკუთარი პროდუქციის რეალიზაციის საშუალებაც ეძლევათ.

მესტია,ლანჩვალის ქ.N1
Mestia, Lanchvali str. N1
Tel: +995551809090
lushnu111@gmail.com
Fb:Facebook.com/lushnu

Lushnu Ltd. was established on July 15, 2015. We have inherited the traditions and recipe of Svanetian salt from ancient times. Our company currently has 6 employees and is planning to hire more staff.

We currently only produce salt, but we have plans to produce other goods as well.

Traditional Svanetian salt from the mountainous Svaneti region of northwestern Georgia, has a unique fragrance and taste and is traditionally used as a flavoring for a variety of meat, fish and potato dishes and soups, as well as a condiment that replaces table salt. The salt mixture is handmade from 6 ingredients.

Ingredients: salt, garlic, dried coriander, blue fenugreek, red pepper, marigold.

შპს ლუშნუ დაფუძნდა 2015 წლის 15 ივლისს. სვანური მარილის ტრადიცია და რეცეპტი უძველესი დროიდან მოდის.

ამჟამად საწარმოში დასაქმებულია 6 კაცი და უახლოეს მომავალში იგეგმება მისი გაფართოება. ამჟამად საწარმო აწარმოებს მხოლოდ სვანურ მარილს და მომავალში ასევე იგეგმება სხვადასხვა პროდუქციის წარმოება.

სვანური მარილი ტრადიციული სვანური სუნელ–სანელებელია, რომელიც სვანეთში უძველესი დროიდან მზადდება. იგი წარმოადგენს მარილის, სხვადასხვა სუნელებისა და ნივრის ნაზავს. გამოიყენება საჭმლის მოსამზადებლად და ამასთანავე, სუფრის მარილის შემცვლელად. განსაკუთრებულ გემოს და არომატს აძლევს კერძებს.

შემადგენლობა: მარილი, ნიორი, ყვითელი ყვავილი, ქინძი, უცხო სუნელი, წითელი წიწაკა.

PROMETHEUS AND THE GOLDEN FLEECE: THE OLDEST GEORGIAN MYTHOLOGICAL SYMBOLS

RISMAG GORDEZIANI
Professor at Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

From time immemorial Georgia has been an integral part of the system of relations surrounding the cultures of the Mediterranean, that ancient cradle of world civilization. Traces of lively interaction with Mesopotamia, Asia Minor, Egypt and Aegeus have been preserved in ancient eastern and classical writings and in material artefacts discovered by archaeologists.

Of these sources, abundant records left by antique and especially ancient Greek writers are of paramount importance. It was through their works that symbols associated with enduring features of Georgia were established in humanity's collective awareness.

A reasonably educated individual might find it difficult to pinpoint Georgia on the map or describe its history, but once you mention that Georgia is the land of the Golden Fleece and the place where Prometheus was chained to a Caucasian mountaintop, several things will immediately come to mind. This is a land on the east coast of the Black Sea in the Caucasus region which the Greeks and Romans had visited and explored in ancient times. This is where Prometheus, great friend of mankind, was chained to a rock. This is where the Argonauts launched their first sea expedition.

A better-read person, however, will recall yet more. Alongside the events at Thebes and Troy, the campaign of the Argonauts was one of the most important cycles in Greek mythology. No prominent work of literature or fine art from Homer onward has evaded the subject. Ancient Greek and Roman writers immortalized these events and characters in epic and dramatic works. Take, for instance, Aeschylus's Prometheus Bound, which established the timeless image of a hero fighting for progress and rebelling against tyranny.

The place where Prometheus was supposedly chained to a rock, his liver eaten daily by an eagle until he was rescued by Hercules, was presumed by the ancients to be somewhere in the Caucasus Mountains — in Colchis, or western Georgia. Poets of Antiquity write that the Argonauts heard the moaning of the great hero and helper of mankind and named the place the Amaranth Mountains.

Necklace, Vani, 5th century B.C., Gold
Georgian National Museum

Some scholars note that this toponym is reminiscent of the name of Georgian epic hero Amirani, who shared much in common with the classical Prometheus. It is believed that the Prometheus myth drew upon the prehistoric Caucasian folk tale.

Today it is thought that the writers of Antiquity may have believed a prominent cliff in the mysterious Khvamli Mountain to be the place where Prometheus was chained to a rock. Hence the name of the nearby Prometheus Cave, a stunning natural formation popular among tourists.

First Medea by Euripides and Seneca and later Argonautica, the epic poems of Apollonius Rhodius and Valerius Flaccus, immortalized in world culture the journey of the Argonauts in their quest for the Golden Fleece in Colchis and the image of Medea, the daughter of Colchian King Aeetes.

Fascinating archaeological discoveries in Colchis have brought fame to Georgia as the birthplace of goldsmithery and metallurgy. Though millennia now separate us from ancient Greece and Rome, the traditions of Antiquity live on, having established Prometheus and the Golden Fleece as eternal symbols of Georgia conveying the most distinctive features of the Georgian people: their aspirations of freedom, ability to endure untold suffering, and spiritual abundance expressed through generosity.

Headdress decoration, Vani, second half of the 4th century B.C.,
Georgian National Museum

heliksir
HELISKI CAUCASUS

HISTORY OF HELIKSIR

For the founders of Heliksir, the idea of heli-skiing in the Caucasus Mountains first came to mind in March 2009.

Nowadays it is difficult to find remote places suitable for this activity in Western Europe, and strict regulations prevent the development of helicopter skiing there.

The Greater Caucasus Range forms a majestic mountain landscape stretching from the Black Sea to the Caspian Sea. Ten peaks in its central region surpass the famous Mont Blanc in height. Tourism infrastructure is developing in the remote mountain valleys of Georgia as the wonders of the Caucasus Mountains begin to attract tourists and adventure seekers from all over the world.

These observations led the founders of Heliksir to create a Georgian travel agency whose mission was to facilitate the development of helicopter skiing, organize a heli-ski operation and provide a high-quality experience in the Caucasus Mountains.

In January 2010 a base in Gudauri was opened, and the Heliksir — Heli-ski Caucasus adventure began.

Today hundreds of skiers and snowboarders have heli-skied with us, thoroughly enjoying the experience. First our guests, they soon became our friends. While heli-skiing, they lived out a truly unique adventure, flying over the majestic Caucasus Mountains, exploring remote summits, putting down tracks on incredible slopes with virgin powder, and enjoying the wonderful hospitality of the Georgian people.

How the name Heliksir was born

What more did we need to make our operation stand out from the crowd? Perhaps a catchy name? The company's mysterious name requires a bit of explanation. As you contemplate the exhilarating experience of heli-skiing, the word elixir might come to mind. From there, add the word heli from helicopter, then throw in the word ski in jumbled form… and now you have Heliksir! Then came our well-known company motto: Heliksir — the elixir of life!

HELI-SKIING WITH HELIKSIR

Are you tired of standing in long lift lines? Leave all that behind and enjoy a helicopter ride which will take you there in just a few minutes. If you love skiing or snowboarding, there is nothing better than heli-skiing. It's that simple! Heli-skiing is the ultimate snow experience for a skier or snowboarder. Interested? Then let Heliksir take you into the pristine backcountry of the Greater Caucasus Mountains and help you live out your heli-skiing dream.

Once you get out of the helicopter and unload your equipment, it is just a few moments before you have one of the greatest descents of your life. The real draw is powder, and lots of it! Most of the time you will ski on unbroken powder on every descent. With helicopter skiing, it is you who claims the territory and lays down the first tracks.

Contrary to popular belief, you do not jump out of the helicopter when heli-skiing. It touches down gently in a rather conventional way, and the skiers climb out, accompanied by the noisy clatter of rotor blades whirling menacingly overhead. Then the helicopter departs and the group is left alone to contemplate the mélange of clouds and mountains. Our guides are fanatical about safety. The difference between our operation and others is that you are accompanied by two guides instead of one. One leads while the other brings up the rear and keeps an eye on any stragglers.

You can ski or snowboard on fresh untracked powder in the most remote and breathtaking landscapes in the world with a heli-ski trip!

Heli-skiing — the perfect escape from the routine of daily life and the best way to recharge your batteries!

პეკინის 28, თბილისი, 0160, საქართველო
28, Pekini, 0160, Tbilisi, Georgia
Tel: +995 32 22 43 503
+995 595 404 606
+995 595 350 900
Fax: +995 32 2243 501
info@heliksir.com
www.heliksir.com

ჰელიქსირის ისტორია

„ჰელიქსირის“ დამფუძნებლებს კავკასიის მთებში ჰელისკის განხორციელების იდეა პირველად 2009 წლის მარტში დაებადათ.

დღეს ძნელია იპოვო დასავლეთ ევროპაში ამ ტიპის აქტივობისთვის იზოლირებული ადგილი. გარდა ამისა, ჰელისკის განვითარებას ხელს უშლის მკაცრი წესები და რეგულაციები.

დიდი კავკასიონის ქედი დიდებულ ლანდშაფტს ქმნის შავ ზღვასა და კასპიის ზღვას შორის. ათი მწვერვალი მის ცენტრალურ ნაწილში განთქმულ მონ-ბლანზე მაღალია. კავკასიის მთების საოცრება იზიდავს ტურისტებსა და თავგადასავლების მოყვარულებს მთელი მსოფლიოდან და შესაბამისად, საქართველოს შორეულ ხეობებსა და ველებში ტურისტული ინფრასტრუქტურაც ვითარდება.

„ჰელიქსირის“ დამფუძნებლები ხანგრძლივი დაკვირვების შედეგად მივიდნენ საქართველოს სამოგზაურო სააგენტოს შექმნის იდეამდე, რომლის მისიაა ჰელისკის განვითარების ხელშეწყობა და კავკასიის მთებში ამ სპორტის საუკეთესო პოპულარიზაცია.

2010 წლის იანვარში გუდაურში გაიხსნა ბაზა და დაიწყო „ჰელიქსირ-ჰელისკი კავკასიის“ თავგადასავალიც.

ამჟამად ათასობით მოთხილამურესა და სნოუბორდისტს აქვს საშუალება გაერთოს ჰელისკით და ისარგებლოს ჩვენი მომსახურებით. ჩვენი სტუმრები ჩვენი მეგობრები გახდნენ; დიდებული კავკასიონის თავზე ფრენა, მიუვალ მთის მწვერვალებსა და საოცარ ფერდობებზე გაუკვალავი თოვლის საფარში გზის გაკვლევა, ქართველი ხალხის სტუმართმოყვარეობა მათთვის უნიკალური თავგადასავალი იყო.

როგორ გაჩნდა სახელი „ჰელიქსირი“

განა რა იყო საჭირო იმისათვის, რომ ჩვენი საქმიანობა გამორჩეული ყოფილიყო ყველა დანარჩენისგან... ალბათ ყურისმომჭრელი სახელი? კომპანიის სახელი ერთგვარად იდუმალია და მისი წარმოშობა ასე შეიძლება აიხსნას: თუ ჩვენ წარმოვიდგენთ თავბრუდამხვევ, გამამხნევებელ შეგრძნებას, რომელიც თან ახლავს ჰელი-სკიინგს, მაშინ იგი ასოცირდება რაღაც „**ელექსირთან**“, ამას მიმატებული სიტყვა „**ჰელი**“, რომელიც ჰელიკოპტერიდან (ანუ ვერტმფრენიდან) მოდის და „**სკი“** (თხილამური) და ამ ყველაფერს ერთად შევურევთ – ვიღებთ **„ჰელიქსირს“!** აი ასე მივედით კომპანიის უკვე კარგად ცნობილ დევიზამდეც: **„ჰელიქსირი-სიცოცხლის ელექსირი“!**

ჰელისკი „ჰელიქსირთან“ ერთად

დაიღალეთ საბაგიროზე გრძელ რიგებში დგომით? დაივიწყეთ ეს ყველაფერი და ისარგებლეთ ვერტმფრენით, რომელიც რამოდენიმე წუთში აგიყვანთ მაღლა. თუ თხილამურის ან სნოუბორდის მოყვარული ბრძანდებით, მაშინ ჰელისკი არაფერი სჯობს. ეს ძალზე მარტივია! ჰელისკი დაუვიწყარი შთაბეჭდილებაა მოთხილამურისთვის და სნოუბორდერისთვის. დაინტერესდით? მაშინ გაყევით ჰელიქსირს დიდი კავკასიონის მთებში და აიხდინეთ აუხდენელი ოცნება.

ვერტმფრენიდან გადმოსვლის შემდეგ, მოთხილამურეებს სიამოვნება ელით. რაც ყველაზე მიმზიდველია, ეს არის გაუკვალავი თოვლი ყველა ტრასაზე. ჰელისკისას თქვენ ხართ პირველი, ვინც ამ ტერიტორიას ფლობს, ვინც პირველი გაკვალავს ტრასას.

ცნობილი მითისგან განსხვავებით, არ გჭირდებათ ვერტმფრენიდან გადმოხტომა. იგი ჩვეულებრივად, რბილად ჯდება და თქვენ მისი ხმაურიანი როტორის ნიჩბების ქვეშ დაუყვებით ფერდობს. ამის შემდეგ ვერტმფრენი დაგტოვებთ და აღმოჩნდებით ღრუბლებში გახვეულ თვალუწვდენელ მთებში. გამყოლები ზედმიწევნით იცავენ სიფრთხილის ზომებს. ამ შემთხვევაში თქვენ თანხლებას გაგიწევთ ორი გამყოლი ერთის ნაცვლად. ერთი მათგანი წინ მიგიძღვებათ და მეორე კი თვალყურს ადევნებს, რომ უკან ვინმე არ ჩამორჩეს.

თქვენ შეგიძლიათ ისრიალოთ თხილამურით ან სნოუბორდით ახლად დადებულ გაუკვალავ თოვლში ყველაფრისგან მოწყვეტილ და მთელ მსოფლიოში ყველაზე სულისშემძვრელ ლანდშაფტში ჰელისკისთან ერთად!

ეს ჰელი-სკიინგია, ყოველდღიურობისგან თავის დაღწევისა და ძალების აღდგენის შესანიშნავი საშუალება.

ირ. აბაშიძის 42ა, 0179 თბილისი, საქართველო
42a Abashidze Street,
0179 Tbilisi, Georgia
Tel: +995 32 2 420 420
info@travelshop.travel
www.travelshop.travel

TravelShop

TravelShop is a leading Georgian Destination Management Company, offering a full range of services in both business and leisure travel since 2009. Services and products provided by our company include a variety of cultural, adventure, wine and gourmet tours in Georgia and the South Caucasus.

We are proud to have established productive working relationships with the most professional and experienced providers of travel related products and services. Our objective is to provide clients with efficient, high-quality services for all their travel needs. With our impressive knowledge and experience, we are able to offer our clients a comprehensive range of services and a high level of expertise in travel management.

TravelShop has a fully dedicated MICE department that targets and reserves the most attractive and suitable venues in Georgia and the Caucasus Region, offering MICE clients worthy venues with affordable pricing arrangements. With our wide network of partners, we offer global and local hotel bookings, airline and railway ticket booking, transfers, car hire, city tours and local sightseeing, tickets to tourist attractions and conference and event management services.

The company's head office is located in Tbilisi, with two branch offices in Batumi (Black Sea region) and Almaty, Kazakhstan.

ტურისტული კომპანია ,,თრეველშოფი" დაარსდა 2009 წელს და დღემდე ინარჩუნებს წამყვან პოზიცის ტურიზმის სფეროში. ,,თრეველშოფი" გთავაზობთ ტურისტული მომსახურების ფართო არჩევანს, როგორც კერძო ბიზნესის სფეროს წარმომადგენლებისთვის, ასევე ტურისტული დასვენების მსურველთათვის.

კომპანია გთავაზობთ შემდეგი სახის მომსახურებას:

- შიდა და საერთაშორისო ავიაბილეთებით მომსახურება
- შიდა და საერთაშორისო სარკინიგზო ბილეთებით მომსახურება
- სასტუმროების დაჯავშნა საქართველოში და საზღვარგარეთ
- ტურები მსოფლიოს სხვადასხვა ქვეყანაში
- სამოგზაურო დაზღვევა
- ნებისმიერი სახის სატრანსპორტო მომსახურება საქართველოში
- ვერტმფრენით მომსახურება
- ღონისძიებების მენეჯმენტი (კორპორაციული ღონისძიებები, კონფერენციები, პრეზენტაციები და სხვა)
- ტურები საქართველოს სხვადასხვა რეგიონში

MGZAVREBI
HOTEL CHAIN

თბილისი, დიღომი 7
7, Dighomi distr, Tbilisi, Georgia
Tel: +995 557 555 000, + 322 247 87 47
info@mgzavrebi.ge
www.mgzavrebi.ge

EARN MONEY WHILE OTHERS ARE SLEEPING

Buy a room in the Mgzavrebi hotel chain starting at **§214**

The Mgzavrebi Hotel Chain currently incorporates hotel complexes in Bakuriani, Batumi and Gonio. In 2016 a hotel in Gudauri will also be added to the network.

The company's activities include building hotel complexes, marketing and management.

Apartments can be bought during the construction phase with interest-free domestic installment loans or with a low-interest rate mortgage. The credit term is from 3 to 10 years with an annual interest rate between 2.31% and 8.3%. Mortgages are available to nonresidents as well as Georgian citizens without the need to provide an income statement or additional collateral.

Providing complete hotel infrastructure is our main priority in hotel development.

WE OFFER:

- Timely completion of all projects
- High-quality construction
- Ideal project locations: hotel apartments overlooking the sea or apartments at ski resorts
- Full service package: administrative, security, technical, cleaning and parking services and facilities
- Advanced infrastructure: restaurant, café/bar, conference hall, swimming pool, spa, children's amusement centre, supermarket
- Apartment exchange within the chain: you may use any other apartment within our hotel chain instead of your own
- Additional income: management of apartment rental available upon request

იშოვე ფული, როცა სხვებს სძინავთ შეიძინე სასტუმროს ნომერი სასტუმროების ქსელ „მგზავრებში“ თვეში 214 $-დან

სასტუმროების ქსელი „მგზავრები“ მიმდინარე ეტაპზე აერთიანებს სასტუმროების კომპლექსს ბაკურიანში, ბათუმსა და გონიოში. 2016 წლიდან კომპლექსს დაემატება კიდევ ერთი სასტუმრო გუდაურში.
კომპანიის ბიზნესსაქმიანობა მოიცავს სასტუმრო კომპლექსების მშენებლობას, აპარტამენტების რეალიზაციასა და სასტუმროს მართვას.
აპარტამენტების შეძენა შესაძლებელია შიდა უპროცენტო განვადებით მშენებლობის პერიოდში. ასევე იპოთეკური კრედიტით, საქართველოში ყველაზე დაბალი საპროცენტო განაკვეთით. სესხის ვადაა: 3-დან 10 წლამდე, **წლიური საპროცენტო განაკვეთი 2,31 % დან - 8,3 % მდე.** იპოთეკური კრედიტით სარგებლობა შეუძლიათ როგორც საქართველოს მოქალაქეებს, ასევე არარეზიდენტ პირებს ყოველგვარი დამატებითი უზრუნველყოფისა და შემოსავლების დადასტურების გარეშე.
სასტუმრო კომპლექსების მშენებლობისას „მგზავრების“ მენეჯმენტის მთავარი პრიორიტეტი სასტუმროს სრული ინფრასტრუქტურის განვითარებაა.

ჩვენ გთავაზობთ:

- ყველა პროექტის დროულ ჩაბარებას
- მშენებლობის მაღალ ხარისხს
- პროექტების იდეალურ ადგილმდებარეობას: სასტუმროს აპარტამენტებს ზღვის ხედით/ სასტუმროს აპარტამენტებს უშუალოდ სასრიალო ტრასებზე
- მომსახურების სრულ პაკეტს: ადმინისტრატორის მომსახურებას, დაცვაზე პასუხისმგებლობას, ტექნიკური პერსონალის მომსახურებას, დალაგების სერვისს, პარკინგს
- განვითარებულ ინფრასტრუქტურას: რესტორანი, კაფე/ბარი, საკონფერენციო, აუზი, სპა, საბავშვო გასართობი ცენტრი, სუპერმარკეტი
- სასტუმრო „მგზავრების“ ქსელში აპარტამენტების გაცვლის შესაძლებლობას: თქვენი აპარტამენტის სანაცვლოდ შეგიძლიათ გამოიყენოთ ჩვენი ქსელის სხვა სასტუმროს აპარტამენტები.
- დამატებით შემოსავალს: მფლობელის სურვილის შემთხვევაში, უზრუნველვყოფთ მისი აპარტამენტის გაქირავებას.

THE **TERRACE**

BOUTIQUE HOTEL

The Terrace Boutique Hotel, open since early 2015, is a boutique hotel overlooking Tbilisi's old town. In addition to breathtaking views of the capital, the elegant 26-room hotel boasts an exquisite and timeless design. The Terrace Hotel team is committed to providing an exceptional experience for every guest through a unique blend of personalized attention and essential services.

Combining historic elegance with modern amenities, here at The Terrace Boutique Hotel we understand the importance of meeting and exceeding guests' expectations. We take every measure possible to facilitate memorable moments in your journey.

WE OFFER:

- 26 spacious rooms with views of the historical city centre
- Terrace Rooftop Grill & Bar serving traditional Georgian and European cuisine
- meeting room
- complimentary wireless Internet access throughout the hotel
- laundry and dry cleaning services
- room service
- 24-hour front desk
- airport transfer
- private guided tours and car rental assistance

The Terrace Hotel aspires to be the first in a new generation of boutique hotels espousing a lifestyle hotel concept. Offering the best views of Tbilisi, the finest cuisine and wines, elegant interior design and bedding, and personal care services, The Terrace Boutique Hotel adheres to principles of flexible service provision. We adapt to travelers' evolving tastes and wishes and are able to deliver a full range of services with an element of uniqueness and differentiation.

The lifestyle consumer wants unique and exciting offerings that provide a refreshing contrast to the big brands. Why choose The Terrace Boutique Hotel? From the ground up, the hotel was designed to be different. Join us for a unique boutique experience with a stunning view of the city and a tasteful blend of local flavor!

The Terrace Rooftop Grill & Bar combines the coziness of tradition with modern elegance and offers sophisticated dining at any time of day. Our signature restaurant presents a vibrant blend of traditional Georgian and international cuisine.

The bar offers subtle cocktails, organic Georgian Qvevri wines and a lavish menu that includes seasonal fresh and homemade dishes, grill and barbecue specialties.

The Terrace Boutique Hotel team invites you to share a boutique experience with us.

საქართველო, თბილისი, კაკაბაძის ქ. N7
7 Kakabadze Str., Tbilisi, Georgia
Tel: +995 322 999001
info@theterracetbilisi.com
www.theterracetbilisi.com

სასტუმრო „ბუტიკი ტერასა“ 2015 წლის დასაწყისში გაიხსნა. ქალაქის ცენტრში მდებარე სასტუმროდან დედაქალაქის საოცარი პანორამა იშლება, რაც სტუმრების კმაყოფილების გარანტიაა.

სასტუმრო ყველა დროისთვის შესაფერი 26 ელეგანტური ოთახითა და დახვეწილი დიზაინით თბილისის ისტორიული ცენტრის შუაგულში მდებარეობს. სასტუმრო ტერასას თანამშრომელთა ერთგული გუნდი კი თითოეულ სტუმარზე მორგებულ კომფორტულ მომსახურებასა და დაუვიწყარ დასვენებას და წარუშლელ შთაბეჭდილებებს გთავაზობთ.

აქ, ნატიფი ისტორიისა და თანამედროვეობის ნაზავში, კარგად გვესმის, რაოდენ მნიშვნელოვანია, გადააჭარბო სტუმრის მოლოდინს და ყველაფერს ვაკეთებთ იმისთვის, რომ ეს მოგზაურობა დიდხანს დარჩეს ჩვენი სტუმრების მეხსიერებაში.

თქვენს განკარგულებაშია:

- 26 ვრცელი ოთახი ქალაქის ხედებით
- გრილ-ბარი ტერასის თავზე ტრადიციული ქართული და ევროპული სამზარეულოთი
- სხდომათა დარბაზი
- უფასო უკაბელო ინტერნეტი მთელ სასტუმროში
- სამრეცხაო და ქიმწმენდა
- ნომერში მომსახურება
- რეცეფციის 24-საათიანი მომსახურება
- ტრანსფერი აეროპორტიდან სასტუმრომდე
- ინდივიდუალური საექსკურსიო ტურები გიდის მომსახურებით და მანქანის გაქირავება

სასტუმრო „ტერასას“ სურს დაიმკვიდროს თავი ახალი თაობის ფეშენებელური სტილის სასტუმრო ბუტიკებს შორის. ის გამოირჩევა ქალაქის საუკეთესო ხედებით, საუცხოო კერძებითა და ღვინით, კომფორტული საწოლებით, დიზაინითა და ინდივიდუალურ მოთხოვნებზე მორგებული მომსახურებით.

ყოველივე ეს ნიშნავს, რომ ჩვენ ვვითარდებით ტურისტების გემოვნების ცვლასთან ერთად და შესაბამისად, უზრუნველვყოფთ ჩვენს სტუმრებს მომსახურების გამორჩეული და დიფერენცირებული სრული პაკეტით. ჩვენი სასტუმროს მომხმარებელი ითხოვს განსაკუთრებულ შეთავაზებებს, რაც სხვა დიდი ბრენდული სასტუმროების საინტერესო და მიმზიდველი ალტერნატივა იქნება. ერთ-ერთი მიზეზი, თუ რატომ უნდა აირჩიოთ ეს სასტუმრო, არის მისი გამორჩეული დიზაინი.

ტერასის სახურავზე გრილ-ბარი ტრადიციისა და თანამედროვეობის დახვეწილი შერწყმის ადგილია, სადაც სტუმრებს საშუალება ექნებათ, საუცხოოდ ისადილონ დღის ნებისმიერ დროს. ეს უმაღლესი კლასის რესტორანი არ იშურებს ენერგიას, რათა შემოგთავაზოთ ქართული ტრადიციული და საერთაშორისო სამზარეულოს შესანიშნავი ნაზავი.

ბარში შემოგთავაზებენ ნაირგვარ საინტერესო კოქტეილს, ქართულ ბიო ქვევრის ღვინოებს, გრილისა და ბარბექიუს საფირმო კერძებს და მდიდარ მენიუს, რომელიც შედგება სეზონური და სახლში დამზადებული ახალი პროდუქტებისგან.

სასტუმროს თანამშრომელთა გუნდი გისურვებთ სასიამოვნო დროის გატარებას ჩვენთან.

საქართველო, თბილისი, მ. შავიშვილის ქ. 19
19, M. Shavishvili str, Tbilisi, Georgia
Tel: +995790 555 000
Mob: +99599 53 51 31
shavlego1@yahoo.com
www.shavlego.com

The Shavlego children's folk dance company was established in Tbilisi in 1976 at public school №139. Since its founding, the studio has been an active participant at cultural events in Georgia and abroad, traveling to France, Germany, Spain, Greece, Hungary, Slovakia, Egypt, Israel, Turkey, and CIS countries. The studio has been awarded many prizes and certificates at folk festivals and competitions and always gives a stunning performance.

ქართული ცეკვის სტუდია ,,შავლეგო" დაარსდა 1976 წელს ქ. თბილისში. შექმნის დღიდან ანსამბლი აქტიურ მონაწილეობას ღებულობდა მრავალ კულტურულ ღონისძიებაში როგორც საქართველოში, ასევე მის საზღვრებს გარეთ. ანსამბლმა არაერთი პრიზი და სიგელი მოიპოვა ფოლკლორულ ფესტივალებსა და კონკურსებში, სხვადასხვა დროს იმოგზაურა ევროპისა და აზიის ქვეყნებში: საფრანგეთში, გერმანიაში, ესპანეთში, საბერძნეთში, იტალიაში, თურქეთის ქალაქებში, ჩეხეთში, ავსტრიაში, სლოვაკეთში, უკრაინაში და სხვ. ანსამბლი ნამყოფია მოსკოვში და თოთხმეტჯერ – სანქტ–პეტერბურგში. ანსამბლის ყოველი გამოსვლა ფესტივალებსა თუ სოლო კონცერტებზე წარმატებული იყო.

EU-GEORGIA
BUSINESS COUNCIL

Address: 3 Zandukeli Str., Tbilisi 0108, Georgia
Tel: +995 (32) 2 24 21 14/15/16
info@ugbc.net
www. eugbc.net

Photo materials are delivered by the companies participating,
the authors of the articles, Georgian National Museum

ფოტო მასალა მოგვაწოდეს მონაწილე კომპანიებმა და სტატიების ავტორებმა,
საქართველოს ეროვნულმა მუზეუმმა

Favorite style
YOUR BEST PARTNER

Printed by LTD „Favorite Style“

Address: 50 Chubinashvili Str., Tbilisi 0112, Georgia
Tel: +995 (32) 2 951 952
www. phfavorite.ge

bp

IDS BORJOMI GEORGIA

მაგთი MAGTI
ჩვენ ქართულ სამყაროს ვაკავშირებთ

TOTAL

Statoil

თიბისი ბანკი TBC BANK

Gvinadze & Partners
QUALITY MAKES DIFFERENCE

GOSSELIN MOBILITY GEORGIA

SINCE 1884 SARAJISHVILI სარაჯიშვილი

ნატახტარი NATAKHTARI

CHÂTEAU MUKHRANI

PASHA Bank
New heights. Together.

QATAR AIRWAYS

ჰაიდელბერგცემენტი HEIDELBERGCEMENT

AMCHAM
American Chamber of Commerce in Georgia

BDO

pwc

ORIFLAME SWEDEN

BGI LEGAL
BGI Advisory Services Georgia

LUKOIL OIL COMPANY

KPMG
cutting through complexity

Rustavi Metallurgical Plant

IDC

PHILIP MORRIS GEORGIA

DLA PIPER

სილქნეტი SILKNET

მინა MINA

ბანკი რესპუბლიკა BANK REPUBLIC

ISO Consulting
Consulting, Verification, Training, Auditing

Imperial Tobacco
იმპერიალ ტობაკო

UGT იუ·ჯი·თი

BULGARTABAC
OPEN TO THE FUTURE

UNIVERSE BUSINESS GROUP LLC

PRIME MARINE

POLIMERI 1 GEORGIA

GIAM GROUP

GCBH
Georgian Carriage Builders Holding

Georgian Chamber of Commerce and Industry

Lifting Global Trade.
APM TERMINALS

JTI

NUTRIMAX

საქართველოს პარლამენტის ეროვნული ბიბლიოთეკა

SHAVLEGO

EU-GEORGIA
BUSINESS COUNCIL

We Believe In Future